

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

4 mei 2009

**ONTWERP VAN PROGRAMMAWET**

## INHOUD

|                                                          |    |
|----------------------------------------------------------|----|
| 1. Memorie van toelichting . . . . .                     | 3  |
| 3. Voorontwerp . . . . .                                 | 29 |
| 4. Advies van de Raad van State nr. 46.403/1/3/4 . . . . | 46 |
| 5. Wetsontwerp . . . . .                                 | 60 |

**DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD  
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 80 VAN DE GRONDWET.**

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

4 mai 2009

**PROJET DE LOI-PROGRAMME**

## SOMMAIRE

|                                                     |    |
|-----------------------------------------------------|----|
| 1. Exposé des motifs . . . . .                      | 3  |
| 3. Avant-projet . . . . .                           | 29 |
| 4. Avis du Conseil d'État n° 46.403/1/3/4 . . . . . | 46 |
| 5. Projet de loi . . . . .                          | 60 |

**LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À  
L'ARTICLE 80 DE LA CONSTITUTION.**

3532

*De regering heeft dit wetsontwerp op 4 mei 2009 ingediend.*

*De «goedkeuring tot drukken» werd op 4 mei 2009 door de Kamer ontvangen.*

*Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 4 mai 2009.*

*Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 4 mai 2009.*

|              |   |                                                                         |
|--------------|---|-------------------------------------------------------------------------|
| cdH          | : | centre démocrate Humaniste                                              |
| CD&V         | : | Christen-Democratisch en Vlaams                                         |
| Ecolo-Groen! | : | Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen |
| FN           | : | Front National                                                          |
| LDD          | : | Lijst Dedecker                                                          |
| MR           | : | Mouvement Réformateur                                                   |
| N-VA         | : | Nieuw-Vlaamse Alliantie                                                 |
| Open Vld     | : | Open Vlaamse liberalen en democraten                                    |
| PS           | : | Parti Socialiste                                                        |
| sp.a         | : | socialistische partij anders                                            |
| VB           | : | Vlaams Belang                                                           |

*Afkortingen bij de nummering van de publicaties:*

|                  |                                                                                                                                                                                         |
|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DOC 52 0000/000: | Parlementair document van de 52 <sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer                                                                                                |
| QRVA:            | Schriftelijke Vragen en Antwoorden                                                                                                                                                      |
| CRIV:            | Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)                                                                                                                               |
| CRABV:           | Beknopt Verslag (blauwe kaft)                                                                                                                                                           |
| CRIV:            | Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)<br>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft) |
| PLEN:            | Plenum                                                                                                                                                                                  |
| COM:             | Commissievergadering                                                                                                                                                                    |
| MOT:             | Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)                                                                                                                             |

*Abréviations dans la numérotation des publications:*

|                  |                                                                                                                                                                                                             |
|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DOC 52 0000/000: | Document parlementaire de la 52 <sup>ème</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif                                                                                                         |
| QRVA:            | Questions et Réponses écrites                                                                                                                                                                               |
| CRIV:            | Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)                                                                                                                                              |
| CRABV:           | Compte Rendu Analytique (couverture bleue)                                                                                                                                                                  |
| CRIV:            | Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)<br>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon) |
| PLEN:            | Séance plénière                                                                                                                                                                                             |
| COM:             | Réunion de commission                                                                                                                                                                                       |
| MOT:             | Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)                                                                                                                                             |

*Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers*

Bestellingen:  
Natieplein 2  
1008 Brussel  
Tel. : 02/ 549 81 60  
Fax : 02/549 82 74  
www.deKamer.be  
e-mail : publicaties@deKamer.be

*Publications officielles éditées par la Chambre des représentants*

Commandes:  
Place de la Nation 2  
1008 Bruxelles  
Tél. : 02/ 549 81 60  
Fax : 02/549 82 74  
www.laChambre.be  
e-mail : publications@laChambre.be

**MEMORIE VAN TOELICHTING**

DAMES EN HEREN,

**TITEL 1***Algemene bepaling*

Dit artikel bepaalt de constitutionele bevoegdheidsgrondslag.

**TITEL 2****MOBILITEIT EN VERVOER****HOOFDSTUK 1****Samenwerking Federaal planbureau -  
FOD Mobiliteit en Vervoer**

In het kader van het duurzaam vervoersbeleid van de regering heeft de FOD Mobiliteit en Vervoer nood aan steeds duidelijkere indicatoren en gegevens, simulaties met impactanalyse en satellietrekeningen voor transport op basis van de cijfers van het Instituut voor de nationale rekeningen. Dat maakt het mogelijk om concrete maatregelen voor te stellen.

De satellietrekeningen voor transport (SRT) geven een overzicht van de totale transportuitgaven voor België. De SRT vormen een aanvulling op de informatie uit het centraal kader van de nationale boekhouding voor de transportactiviteiten, die hierin slechts gedeeltelijk voorkomen. Daartoe verrekenen de SRT met name de transportuitgaven voor eigen rekening, die bijzonder belangrijk zijn in het kader van het wegvervoer. Ze geven ook een raming van de overheidsuitgaven voor de transportactiviteit (onderhoud en investeringen in infrastructuur, transportverzekeringen, subsidies, enz.). Bovendien evalueren de SRT de vervoersgebonden belastingen en retributies die overheidsontvangsten genereren.

Deze indicatoren en gegevens, simulaties met impactanalyse en satellietrekeningen voor transport moeten voor het publiek beschikbaar kunnen zijn. De FOD bepaalt de manier waarop dat gebeurt, en hij gebruikt die elementen om de regering concrete en gefundeerde maatregelen voor duurzame mobiliteit voor te stellen.

De in 2002 begonnen samenwerking tussen de FOD Mobiliteit en Vervoer en het Federaal Planbureau moet zich voortaan op die doelstellingen richten, en krijgt met deze bepaling hiervoor een structurele basis.

**EXPOSÉ DES MOTIFS**

MESDAMES, MESSIEURS,

**TITRE 1<sup>er</sup>***Disposition générale*

Cet article précise le fondement constitutionnel en matière de compétence.

**TITRE 2****MOBILITÉ ET TRANSPORTS****CHAPITRE 1<sup>ER</sup>****Coopération entre le Bureau fédéral du Plan et le  
SPF Mobilité et Transports**

Dans le cadre de la politique de mobilité durable du gouvernement, le SPF Mobilité et Transports a besoin de données et d'indicateurs toujours plus précis, de simulations avec analyse d'impact et de comptes satellites transport reposant sur les chiffres disponibles auprès de l'Institut des comptes nationaux, permettant de formuler des propositions de mesures concrètes.

Les comptes satellites des transports (CST) présentent la dépense totale de transport pour la Belgique. Les CST apportent un complément d'information au cadre central de la comptabilité nationale pour les activités de transport, qui y sont partiellement représentées. Pour ce faire, ils comptabilisent notamment les dépenses de transport pour compte propre, particulièrement importantes pour le mode routier. Ils fournissent également une estimation des dépenses des administrations pour l'activité transport (entretiens et investissements en infrastructures, polices des transports, subsides,...). Par ailleurs, les CST évaluent les taxes et redevances qui sont liées aux transports et qui génèrent des recettes publiques.

Ces données et indicateurs, ces simulations avec analyse d'impact et ces comptes satellites transport doivent pouvoir être mis à la disposition du public dans la forme qu'il détermine et utilisés pour faire des propositions motivées de mesures concrètes au gouvernement en faveur de la mobilité durable.

La collaboration entamée entre le SPF Mobilité et Transports et le Bureau fédéral du Plan en 2002 doit être axée désormais sur ces objectifs et, dans ce cadre, reçoit par la présente disposition une base structurelle.

Via een samenwerkingsakkoord worden de praktische modaliteiten van samenwerking op administratief niveau geregeld.

## HOOFDSTUK 2

### Luchtvaart – Belgocontrol

Naar aanleiding van het begrotingsconclaf 2009 werd beslist dat Belgocontrol 10 miljoen euro dient uit te keren aan de Staat.

## HOOFDSTUK 3

### Luchtvaart – Handhaving van slots – Sancties

Het ontbreken van deze bijzondere kwalificatie legt de overheid op de sanctieprocedure te initiëren naar aanleiding van minstens tweeduizend overtredingen. Niet alleen is dit administratief onhaalbaar maar evenzeer ongewenst omdat het in vele gevallen om eenmalige gebeurtenissen gaat, waarbij dan nog overmacht of externe contributieve factoren kunnen worden ingeroepen. De wetwijziging heeft tot doel de sanctieprocedure te beperken tot diegenen die zich op geen van beide gronden van verschoning kunnen beroepen.

De Raad van State geeft er zich geen rekenschap van hoe deze schikking zou worden gedekt door het verzoek om spoedbehandeling die voorkomt in de adviesaanvraag; te weten het gevolg geven aan de budgetcontrole van 2009 en heeft ook dit artikel niet onderzocht.

Dit artikel beoogt het toepasbaar maken van de procedure voor administratieve sancties. Deze beschikkingen zouden moeten kunnen leiden tot de verhoging van de inkomsten, voorzien in artikel 36.00.09 van het budget (Ontvangsten geïnd door het Bestuur van, de Luchtvaart: boetes gebruiksrechten, stortingen door BIAC (ontvangsten toegewezen aan het programma 33-52-4 FBMOL)) en bijdragen tot de nagestreefde doelstellingen.

Les modalités pratiques de la collaboration au plan administratif sont précisées via un accord de coopération.

## CHAPITRE 2

### Transport aérien – Belgocontrol

Suite au conclave budgétaire 2009, il a été décidé que Belgocontrol doit verser 10 millions d'euros à l'État.

## CHAPITRE 3

### Transport aérien – Maintien des créneaux horaires – Sanctions

En l'absence de cette qualification spécifique, l'autorité est obligée d'initier la procédure de sanctions pour au moins deux mille infractions. Ceci n'est pas seulement impraticable sur le plan administratif, mais également non souhaitable car, dans beaucoup de cas, il s'agit d'occurrences fortuites dans lesquelles la force majeure ou des facteurs externes peuvent être invoqués. La modification du texte de loi a pour but de limiter la procédure de sanction à ceux qui ne peuvent se prévaloir d'aucune de ces raisons d'exemption.

Le Conseil d'État n'aperçoit pas en quoi cette disposition serait couverte par la motivation de l'urgence figurant dans la demande d'avis, à savoir donner exécution au contrôle budgétaire 2009 et n'a pas examiné cet article.

Cet article vise à rendre la procédure de sanctions administratives praticable. Ces dispositions devraient permettre d'augmenter les recettes visées à l'article 36.00.09 du budget (Recettes perçues par l'Administration de l'aéronautique: amendes, droits d'utilisation, versement de BIAC (recettes affectées au programme 33-52-4 FANVA)) et contribuer aux objectifs poursuivis.

## TITEL 3

*Ambtenarenzaken*

## ENIG HOOFDSTUK

**Afschaffing speciaal Fonds P&O**

Het speciaal Fonds art. 63.01A P&O dateert van 14 juli 1951 en werd gecreëerd voor het Federaal Aankoopbureau.

Artikel 43 van de programmawet van 11 juli 2005 stelde in het kader van de effectiseringsoperatie 40 miljoen euro ter beschikking van de FOD Financiën op dit Speciaal Fonds, tot financiering van initiatieven ter verbetering van de inning en de invordering.

De minister van Ambtenarenzaken gaf in haar antwoord van 10 oktober 2008 op parlementaire vraag 4-1153 aan dat het betrokken fonds zou worden afgeschaft.

De regering stelt voor het speciaal Fonds af te schaffen omdat de FOD P&O er geen gebruik meer van maakt in het kader van het Federaal Aankoopbureau en zij enkel nog betalingen uitvoert op het encours van de 40 miljoen euro voor de FOD Financiën.

Op de begroting van de FOD Financiën worden 2 nieuwe basisallocaties gecreëerd, (40.02.1200.09 en 40.02.7400.09) met het oog op de vereffening van de uitgaven die werden gegund in het kader van de verbetering van de inning en de invordering.

Hiertoe wordt een totaal éénmalig vastleggingskrediet van 28 160k€ ingeschreven in de begroting 2009. Dit vastleggingskrediet heeft tot doel een encours te creëren teneinde de op 1 januari 2009 openstaande verplichtingen te kunnen honoreren in 2009 en de komende jaren. Dit bedrag stemt overeen met het beschikbaar saldo op het speciaal Fonds bij de FOD P&O op 1 januari 2009.

Voor 2009 zal ten laste van bovenvermelde basisallocaties bij de FOD Financiën 8 939 k€ als vereffeningskrediet worden ingeschreven. Dit bedrag stemt overeen met het bedrag dat in de initiële begroting 2009 voorzien was als vereffeningskrediet op het speciaal Fonds bij de FOD P&O.

Voor de volgende jaren zal telkens het benodigde vereffeningskrediet worden ingeschreven in functie van het verloop van de uitvoering van de projecten en tot aflossing van het encours van 28 160 k€.

## TITRE 3

*Fonction publique*

## CHAPITRE UNIQUE

**Suppression du Fonds spécial P&O**

Le Fonds spécial art. 63.01A P&O date du 14 juillet 1951 et fut créé en faveur du Bureau fédéral d'achats.

L'article 43 de la loi-programme du 11 juillet 2005 a mis, dans le cadre de l'opération de titrisation, 40 millions d'euros à la disposition du SPF Finances sur ce Fonds spécial, afin de financer des initiatives visant à améliorer la perception et le recouvrement.

La ministre de la Fonction publique déclare dans sa réponse de 10 octobre 2008 au question parlementaire 4-1153 que le fonds en question serait supprimé.

Le gouvernement propose de supprimer le Fonds spécial dans la mesure où le SPF P&O n'en fait plus usage dans le cadre du Bureau fédéral d'achats et qu'il n'effectue des paiements plus que sur l'encours de 40 millions d'euros pour le SPF Finances.

Deux nouvelles allocations de base (40.02.1200.09 en 40.02.7400.09) sont créées dans le budget du SPF Finances en vue de liquider les dépenses accordées dans le cadre de l'amélioration de la perception et du recouvrement.

A cet effet, un crédit d'engagement total unique de 28 160k€ est inscrit au budget 2009. Ce crédit d'engagement vise à créer un encours afin de pouvoir honorer, en 2009 et dans les années suivantes, les obligations contractées au 1<sup>er</sup> janvier 2009. Ce montant correspond au solde disponible, au 1<sup>er</sup> janvier 2009, sur le Fonds spécial auprès du SPF P&O.

Pour 2009, un montant de 8 939 k€ sera inscrit, à titre de crédit de liquidation, à charge des allocations de base susmentionnées auprès du SPF Finances. Ce montant correspond au montant prévu, dans le budget initial 2009, en tant que crédit de liquidation sur le Fonds spécial auprès du SPF P&O.

Pour les années suivantes, le crédit de liquidation nécessaire sera à chaque fois inscrit en fonction du déroulement de l'exécution des projets et jusqu'à amortissement de l'encours de 28 160 k€.

## TITEL 4

*Volksgesondheid*

## ENIG HOOFDSTUK

**Verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen****Afdeling 1***Klinische biologie*

## Art. 6 tot 8

In de artikelen 59 tot 61 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, zijn de regels vastgelegd volgens welke de laboratoria voor klinische biologie een *ristorno* en voorschotten daarop verschuldigd zijn aan de regeling van de verzekering voor geneeskundige verzorging, als de uitgaven voor klinische biologie voor een bepaald dienstjaar de globale begroting voor die sector overschrijden; het bedrag van die *ristorno* en de door de laboratoria verschuldigde voorschotten zijn het resultaat van precieze criteria en doelstellingen welke in die bepalingen zijn vastgesteld.

Sinds de invoering van dat systeem van terugvordering van de begrotingsoverschrijdingen zijn er een groot aantal geschillen geweest die zowel betrekking hadden op de voorschottenfacturen als op de *ristorno*'s waarvan door het RIZIV is kennisgegeven; in dat verband is het belangrijk om te verduidelijken dat het RIZIV over geen enkele beoordelingsbevoegdheid beschikt, noch over het principe van de betaling van de voorschotten en *ristorno*'s, noch over de bedragen ervan. De consistentie van de respectieve rechten en verplichtingen van het RIZIV en de laboratoria vloeit voort uit de wet zelf en niet uit de facturen die met toepassing van die wet zijn opgesteld.

Gezien het advies van het Raad van State, wordt er voorgesteld een oplossing te zoeken voor de toestand die is ontstaan als gevolg van uiteenlopende beoordelingen van de reglementering, met name door middel van twee interpretatieve bepalingen van de gecoördineerde wet die slaan op de betwiste leden van het wettelijk dispositief met name paragrafen 7, lid 2, en 16, lid 2, van artikel 61. De authentieke interpretatie van de wet wordt verantwoord door de bezorgdheid om het algemeen belang te vrijwaren en te vermijden dat de interpretatie die door de hoven en rechtbanken wordt gegeven, afwijkt van de betekenis en de draagwijdte die volgens hem aan die wet moeten worden gegeven.

## TITRE 4

*Santé publique*

## CHAPITRE UNIQUE

**Assurance obligatoire soins de santé et indemnités****Section 1<sup>re</sup>***Biologie clinique*

## Art. 6 à 8

Les articles 59 à 61 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, établissent les règles suivant lesquelles les laboratoires de biologie clinique sont redevables à l'égard du régime d'assurance soins de santé d'une *ristourne* et d'avances sur celle-ci lorsque les dépenses de biologie clinique dépassent pour un exercice déterminé le budget global pour ce secteur; le montant de cette *ristourne* et les avances dues par les laboratoires résultent de critères précis et objectifs fixés par ces dispositions.

Dès l'instauration de ce système de récupération des dépassements budgétaires, celui-ci a fait l'objet d'un important contentieux portant tant sur les factures d'avances que de *ristournes* notifiées par l'INAMI; à cet égard, il est important de préciser que l'INAMI ne dispose d'aucun pouvoir d'appréciation ni quant au principe du paiement des avances et *ristournes*, ni quant au montant de celles-ci. La consistance des droits et obligations respectifs de l'INAMI et des laboratoires découle de la loi elle-même et non des factures émises en application de celle-ci.

Compte tenu de l'avis du Conseil d'État, il est dès lors proposé de remédier à la situation née d'appréciations divergentes de la réglementation au moyen de deux dispositions interprétatives de la loi coordonnée qui portent sur les alinéas controversés du dispositif légal à savoir les paragraphes 7, alinéa 2, et 16, alinéa 2, de l'article 61. L'interprétation authentique de la loi se justifie par le souci de préserver l'intérêt général et d'éviter que l'interprétation donnée par les cours et tribunaux ne s'écarte du sens et de la portée qui, selon lui, doivent être reconnus à cette loi.

De interpretatieve bepalingen streven een tweevoudig doel na:

1. enerzijds, zorgen voor de rechtszekerheid en de gelijke behandeling door de bekrachtiging van een al bestaande regel.

Aangezien alle laboratoria zich in dezelfde situatie van begrotingsoverschrijding bevinden, hebben zij op grond van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet recht op eenzelfde behandeling, terwijl de onvoorspelbaarheid van de gerechtelijke procedures leidt tot een flagrante ongelijkheid tussen de laboratoria; sommige laboratoria hebben immers betaald op basis van de procedure die is vastgesteld in artikel 206 van de programmawet van 27 december 2006.

Het recht op terugvorderingen inzake klinische biologie op grond van artikel 61 van de gecoördineerde wet is uiteindelijk en ten gronde niet betwistbaar, gelet op de arresten die ter zake door het Grondwettelijk hof zijn gevelde (zie onder meer de arresten nrs. 23/89, 84/93 en 5/94).

2. anderzijds, rekening houden met de budgettaire overwegingen en het hoofd bieden aan uitzonderlijke omstandigheden (de financiële weerslag wordt thans geraamd op meer dan 100 miljoen euro). Door de juridische basis voor het systeem van de regeling van de begrotingsoverschrijdingen te versterken, streeft de wetgever een dwingende doelstelling van algemeen belang na, die noodzakelijk is voor het begrotingsevenwicht van de verzekering voor geneeskundige verzorging. Er moet met name worden vermeden dat aan bepaalde debiteuren een schuld wordt kwijtgescholden, waarvan het bestaan, gelet op de wet, niet kan worden betwist.

Op grond van die doelstellingen moet worden aangenomen dat de wetgever bekrachtigt dat de bedragen die betaald zijn overeenkomstig de voorschottenfacturen die sinds 1989 worden opgesteld, niet ten laste van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging kunnen worden terugbetaald, louter op grond van de vernietiging van de ristornofactuur die in 1999 is opgesteld. Elke andere beslissing zou niet alleen indruisen tegen de regeling die de wetgever heeft ingevoerd, maar zou ook een discriminatie inhouden tegenover de laboratoria die hun schuld ten aanzien van het RIZIV hebben afgelost.

In dat verband en rekening houdende met de duur van de gedingen, hun toenemende complexiteit, de onvoorspelbare resultaten van de rechtsgang en de kosten die ermee gepaard gaan, alsook met de noodzaak zowel voor de laboratoria als voor het RIZIV om duidelijkheid te scheppen in hun financiële situatie, moet voor de Algemene Raad van de verzekering voor

Les présentes dispositions interprétatives poursuivent un double objectif:

1. d'une part, assurer la sécurité juridique et l'égalité de traitement en confirmant une règle déjà existante.

Tous les laboratoires se trouvant dans la même situation de dépassement budgétaire ont, sur base des articles 10 et 11 de la Constitution le droit d'être traités de façon identique alors que le hasard des procédures judiciaires a pour conséquence une inégalité flagrante entre les laboratoires; certains laboratoires ont en effet payé sur base de la procédure prévue par l'article 206 de la loi programme du 27 décembre 2006.

Le droit aux récupérations en matière de biologie clinique sur base de l'article 61 de la loi coordonnée n'est en définitive et quant au fond pas contestable au vu des arrêts prononcés par la Cour constitutionnelle en la matière (cf. e.a. les arrêts n°s 23/89, 84/93 et 5/94).

2. d'autre part, prendre en compte des considérations d'ordre budgétaire et faire face à des circonstances exceptionnelles (l'impact financier est évalué à l'heure actuelle à plus de 100 millions d'euros). En renforçant le fondement juridique du système de règlement des dépassements budgétaires, le législateur poursuit un objectif impérieux d'intérêt général indispensable à l'équilibre budgétaire de l'assurance soins de santé. Il s'agit notamment d'éviter que certains débiteurs se voient libérés d'une dette, dont l'existence ne peut être contestée au regard de la loi.

À la lumière de ces objectifs, il doit être admis que le législateur confirme que les sommes payées conformément aux factures d'avances émises depuis 1989 ne puissent être remboursées à charge de l'assurance obligatoire soins de santé sur le seul fondement de l'annulation de la facture de ristournes émise en 1999. Toute autre décision serait non seulement contraire au système mis en place par le législateur mais établirait également une discrimination dans le chef des laboratoires qui se sont acquittés de leur dette à l'égard de l'INAMI.

À cet égard, compte tenu de l'ancienneté des procédures, de leur complexité croissante, de l'issue aléatoire du débat judiciaire et des coûts qui y sont liés ainsi que de la nécessité, tant pour les laboratoires que pour l'INAMI, de clarifier leur situation financière, il s'impose également de rétablir la possibilité, pour le Conseil général de l'assurance soins de santé de l'INAMI, de

geneeskundige verzorging van het RIZIV opnieuw de mogelijkheid worden ingevoerd om transacties te sluiten, teneinde een einde te maken aan de geschillen onder dezelfde voorwaarden als die welke zijn vastgesteld in artikel 206 van de programmawet van 27 december 2006 (naleven van het gelijkheidsbeginsel).

## Afdeling 2

### *Vertegenwoordiging van het Instituut*

#### Art. 9 en 10

De bepalingen die worden opgeheven en vervangen door de artikels 9 en 10 geven momenteel aan de beheerscomités van de verschillende diensten van het Riziv de bevoegdheid om te beslissen over rechtsvorderingen in het kader van hun bevoegdheden. Het feit dat, bij hoogdringendheid (die telkens moet worden gemotiveerd), de leidend ambtenaar van de dienst kan beslissen over rechtsvorderingen, doet niets af aan de zwaarte van de procedure die een onevenredige administratieve last vormt.

Er wordt daarom voorgesteld dat, zoals in de meeste instellingen van sociale zekerheid, de vertegenwoordiging bij gerechtelijke handelingen wordt beschouwd als een handeling van dagelijks beheer die tot de bevoegdheid van de administrateur-generaal behoort; artikel 10 van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid bepaalt immers dat «De persoon belast met het dagelijks beheer vertegenwoordigt de instelling in de gerechtelijke en buitengerechtelijke handelingen, en treedt rechtsgeldig in haar naam, en voor haar rekening op, zonder dat hij zulks door een beslissing van het beheerscomité moet staven.»

Uit artikel 213, § 2 van de gecoördineerde wet en uit het uitvoeringsbesluit van 9 september 1993 volgt dat artikel 15 van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg in dit geval niet van toepassing is.

## Afdeling 3

### *Directiecomité*

#### Art. 11

De voorgestelde wijziging van artikel 13 van de gecoördineerde wet beoogt in de wet uitdrukkelijk te verduidelijken dat het Directiecomité van het RIZIV, dat de

conclure des transactions pour mettre fins aux litiges dans les mêmes conditions que celles fixées par l'article 206 de la loi programme du 27 décembre 2006 (respect du principe d'égalité).

## Section 2

### *Représentation de l'Institut*

#### Art. 9 et 10

Les dispositions abrogées et remplacées par les articles 9 et 10 donnent à l'heure actuelle compétence aux comités de gestion des différents services de l'INAMI pour décider des actions en justice dans le cadre de leurs compétences. Même si, en cas d'urgence (qui doit à chaque fois être motivée), le fonctionnaire dirigeant de service peut décider de l'action en justice, cela n'enlève rien à la lourdeur de la procédure qui constitue une charge administrative disproportionnée.

Il est dès lors proposé que, comme dans la plupart des organismes de sécurité sociale, la représentation dans les actes judiciaires soit considéré comme un acte relevant de la gestion journalière qui est de la compétence de l'administrateur général; l'article 10 de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale prévoit en effet que «La personne chargée de la gestion journalière représente l'organisme dans les actes judiciaires et extrajudiciaires et agit valablement en son nom et pour son compte, sans avoir à justifier d'une décision du comité de gestion».

Il ressort de l'article 213, § 2 de la loi coordonnée et de l'arrêté d'exécution du 9 septembre 1993 que l'article 15 de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale n'est pas applicable en l'espèce.

## Section 3

### *Comité de direction*

#### Art. 11

La modification proposée à l'article 13 de la loi coordonnée vise à préciser expressément dans la loi que le Comité de direction de l'INAMI, qui assiste

administrateur-generaal en de adjunct-administrateur-generaal bijstaat in het dagelijks beheer, onder hun gezag vergadert.

#### Afdeling 4

##### *Provisiefonds*

#### Art. 12

Deze wijziging beoogt:

1) alle terugbetalingsoperaties van het Provisiefonds geneesmiddelen (ontvangsten en uitgaven van het Instituut) aan de rekeningen 2008 te affecteren en zodoende niet louter de intresten die voortvloeien uit het Fonds;

2) de intresten die voortvloeien uit het fonds in januari en februari 2009 in de rekeningen 2009 op te nemen, gezien de boekhoudkundigen van de verschillende betrokken instanties geen technisch aanvaardbare oplossing kunnen uitwerken om ze te affecteren aan de rekeningen 2008;

3) te preciseren dat het niet enkel de gewone intresten zijn die verworven blijven voor het RIZIV maar ook de verhogingen en verwijlintresten die worden opgelegd aan farmaceutische firma's die niet al hun verplichtingen zijn nagekomen. Het betreft inderdaad ook de bedragen gestort door de aanvragers.

### ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

#### Afdeling 1

##### *Klinische biologie*

#### Art. 6 tot 8

De artikelen 6 en 7 hebben een interpretatief karakter met als doel de rechtszekerheid en gelijke behandeling te vrijwaren door de bestaande bepaling te bevestigen; deze bepalingen bevestigen dat de respectievelijke rechten van de partijen wel degelijk voortvloeien uit de gecoördineerde wet en niet alleen uit de ristornofacturen die met toepassing van deze wet worden opgesteld, zodat de bedragen die werden betaald door de laboratoria voor klinische biologie overeenkomstig de voorschotfacturen die werden opgesteld sinds 1989, niet moeten worden terugbetaald door het RIZIV enkel op grond van de vernietiging van de ristornofacturen die werden opgesteld in 1999.

l'administrateur général et l'administrateur général adjoint dans la gestion journalière, se réunit sous leur autorité.

#### Section 4

##### *Fonds provisionnel*

#### Art. 12

Les objectifs de cette modification sont les suivants:

1) rattacher toutes les opérations de remboursement du Fonds provisionnel médicaments (recettes et dépenses de l'Institut) aux comptes 2008, et non les seuls intérêts générés par les montants du Fonds;

2) permettre que les intérêts générés en janvier et février 2009 soient imputés dans les comptes 2009 car les comptables des différents organismes concernés ne trouvent pas de solution technique acceptable pour les rattacher aux comptes 2008;

3) préciser que ce ne sont pas seulement les intérêts ordinaires générés par ces montants qui restent acquis à l'INAMI mais aussi les majorations et intérêts de retard imposés aux firmes pharmaceutique qui n'avaient pas respecté toutes leurs obligations. Il s'agit en effet aussi de montants versés par les demandeurs.

### COMMENTAIRE DES ARTICLES

#### Section 1<sup>re</sup>

##### *Biologie clinique*

#### Art. 6 à 8

Les dispositions des articles 6 et 7 sont de caractère interprétatif et ont pour but d'assurer la sécurité juridique et l'égalité de traitement en confirmant la règle existante; ces dispositions confirment que les droits respectifs des parties résultent bien de la loi coordonnée et non seulement des factures de ristourne émises en application de celle-ci de telle sorte que les sommes payées par les laboratoires de biologie clinique conformément aux factures d'avance émises depuis 1989 ne doivent pas être remboursées par l'INAMI sur le seul fondement de l'annulation des factures de ristournes émises en 1999.

In artikel 8 wordt trouwens voorgesteld om de tekst weer in te voeren die de mogelijkheid voorziet voor de Algemene Raad van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het RIZIV, om dadingen te sluiten teneinde de geschillen in dezelfde omstandigheden te beëindigen als diegene vastgesteld door artikel 206 van de programmawet van 27 december 2006.

## Afdeling 2

### *Vertegenwoordiging van het Instituut*

#### Art. 9 en 10

Artikel 181, vijfde lid, van de gecoördineerde wet, dat bepaalt dat de administrateur-generaal het Instituut vertegenwoordigt in de gerechtelijke en buitengerechtelijke handelingen en vorderingen bij de rechtscollèges instelt overeenkomstig de beslissingen genomen door de Comité's of Raden, wordt vervangen door een bepaling die voorziet dat de administrateur-generaal, krachtens de wet bevoegd voor het dagelijks beheer, het RIZIV vertegenwoordigt in de gerechtelijke en buitengerechtelijke handelingen en rechtsgeldig in haar naam en voor haar rekening kan optreden, zonder zulks te staven door een beslissing van het beheerscomité zoals voorzien in artikel 10 van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale verzorging.

## Afdeling 3

### *Directiecomité*

#### Art. 11

Artikel 13 van de gecoördineerde wet wordt aangevuld om te voorzien dat de administrateur-generaal en de adjunct-administrateur-generaal van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering effectief worden opgenomen in het Directiecomité dat hen bijstaat in het dagelijks beheer. Bijgevolg wordt in dat artikel 13 de zin «Zij worden terzijde gestaan door een Directiecomité samengesteld uit de ambtenaren bedoeld in artikel 177, tweede lid, voor de leiding van de in titels III, IV en VII voorziene bijzondere diensten.» vervangen door de zin «Zij worden terzijde gestaan door de ambtenaren bedoeld in artikel 177, tweede lid, voor de leiding van de in titels III, IV en VII voorziene bijzondere diensten, in een Directiecomité dat vergadert onder hun gezag».

Il est par ailleurs proposé dans l'article 8 de rétablir le texte qui prévoit la possibilité, pour le Conseil général de l'assurance soins de santé de l'INAMI, de conclure des transactions pour mettre fins aux litiges dans les mêmes conditions que celles fixées par l'article 206 de la loi-programme du 27 décembre 2006.

## Section 2

### *Représentation de l'Institut*

#### Art. 9 et 10

L'article 181, alinéa 5, de la loi coordonnée, qui prévoit que l'administrateur général représente l'Institut dans les actes judiciaires et extrajudiciaires et saisit les instances juridictionnelles, conformément aux décisions prises par les Comités ou Conseils, est remplacé par une disposition prévoyant que l'administrateur général, personne chargée en vertu de la loi de la gestion journalière, représente l'INAMI dans les actes judiciaires et extra-judiciaires et agit valablement en son nom et pour son compte, sans avoir à justifier d'une décision du comité de gestion conformément à ce prévoit l'article 10 de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale.

## Section 3

### *Comité de direction*

#### Art. 11

L'article 13 de la loi coordonnée est complété afin de prévoir que l'administrateur général et l'administrateur général adjoint de l'Institut national d'assurance maladie invalidité sont effectivement repris au sein du Comité de direction qui doit les assister au niveau de la gestion journalière. En conséquence, la phrase «Ils sont assistés par un Comité de direction composé des fonctionnaires visés à l'article 177, alinéa 2, pour la direction des services spéciaux prévus aux titres III, IV et VII» est remplacée par la phrase suivant dans cet article 13: «Ils sont assistés par les fonctionnaires visés à l'article 177, alinéa 2, pour la direction des services spéciaux prévus aux titres III, IV et VII, au sein d'un Comité de direction se réunissant sous leur autorité».

**Afdeling 4***Provisiefonds***Art. 12**

Artikel 191, eerste lid, 15<sup>o</sup>octies, van de gecoördineerde wet wordt in die zin gewijzigd dat in het raam van het provisiefonds, niet louter de interessen die voortvloeien uit de door het Instituut teruggestorte bedragen in de rekeningen van het boekjaar 2008 worden opgenomen, maar alle ontvangsten en uitgaven die met de terugbetalingsoperatie gepaard gaan.

**TITEL 5***Sociale Zaken*

In antwoord op het advies van de Raad van State, werd het advies van het beheerscomité van de RSZ gevraagd met betrekking tot de artikelen 51 en 52.

**HOOFDSTUK 1**

**De integratie van de Pool van de zeelieden ter koopvaardij in de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden en wijziging van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij**

Dit hoofdstuk regelt de integratie van de Pool van de zeelieden ter koopvaardij in de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden.

Om deze integratie mogelijk te maken dient o.a. de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij aangepast te worden.

Zoals gevraagd door de Raad van State werden elk van de ontworpen delegaties getoetst aan de beginselen van verhouding tussen de wetgevende en uitvoerende macht. In casu betreffen het allen delegaties die enkel uitvoerende opdrachten bevatten.

**Section 4***Fonds Provisionnel***Art. 12**

L'article 191, alinéa 1<sup>er</sup>, 15<sup>o</sup>octies, de la loi coordonnée, est modifié en ce sens que dans le cadre du fonds provisionnel, les comptes de l'exercice 2008 ne mentionnent plus uniquement les intérêts découlant des montants reversés par l'Institut, mais aussi les recettes et les dépenses liées à l'opération de remboursement.

**TITRE 5***Affaires sociales*

En réponse à l'avis du Conseil d'État, l'avis du comité de gestion de l'ONSS a été demandé concernant les articles 51 et 52.

**CHAPITRE 1<sup>ER</sup>**

**L'intégration du Pool des marins de la marine marchande dans la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins et modification de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande**

Ce chapitre règle l'intégration du Pool des marins de la marine marchande dans la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins.

Afin de permettre cette intégration, l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande doit, entre autres, être adapté.

Comme demandé par le Conseil d'État, chacune des délégations dans le projet ont été confrontées aux principes des rapports entre les pouvoirs législatif et exécutif. Dans ce cas, il s'agit de toutes les délégations qui ne comprennent que des missions exécutives.

**ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING****Afdeling 1**

*Integratie van de Pool van de zeelieden ter koopvaardij in de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden*

**Art. 13**

Het is de bedoeling de Pool van de zeelieden ter koopvaardij af te schaffen.

**Art. 14**

Dit artikel bepaalt dat de opdrachten en het personeel van de Pool van de zeelieden ter koopvaardij worden overgenomen door de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden.

**Art. 15**

Dit artikel bepaalt dat de passiva en activa, de rechten en verplichtingen van de Pool van de zeelieden ter koopvaardij eveneens door de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden overgenomen zullen worden.

Dit artikel geeft aan de Koning de machtiging om, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de manier te bepalen waarop deze overname zal gebeuren.

**Art. 16**

Dit artikel bepaalt dat de inkomsten van de Pool van de zeelieden ter koopvaardij eveneens worden overgedragen aan de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden.

**Art. 17**

Met toepassing van artikel 35 van het koninklijk besluit van 15 januari 2007 betreffende de mobiliteit van de statutaire ambtenaren in het federaal administratief openbaar ambt, is het mogelijk dat de statutaire ambtenaren die werkzaam zijn bij de Pool van de zeelieden ter koopvaardij, ambtshalve mobiliteit verkrijgen naar de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden.

Zij worden overgeplaatst met behoud van al hun rechten en verworvenheden.

**COMMENTAIRE DES ARTICLES****Section 1<sup>re</sup>**

*Intégration du Pool des marins de la marine marchande dans la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins*

**Art. 13**

Il s'agit de supprimer le Pool des marins de la marine marchande.

**Art. 14**

Cet article dispose que les missions et le personnel du Pool des marins de la marine marchande sont repris par la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins.

**Art. 15**

Cet article dispose que le passif et l'actif, les droits et les obligations du Pool des marins de la marine marchande seront également repris par la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins.

Cet article donne compétence au Roi de déterminer, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la manière dont cette reprise s'effectuera.

**Art. 16**

Cet article dispose que les ressources du Pool des marins de la marine marchande sont également transférées à la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins.

**Art. 17**

En application de l'article 35 de l'arrêté royal du 15 janvier 2007 relatif à la mobilité des agents statutaires dans la fonction publique fédérale administrative, les fonctionnaires statutaires du Pool des marins de la marine marchande peuvent obtenir une mobilité d'office à la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins.

Ils sont transférés avec maintien de tous leurs droits et acquis.

Dit artikel geeft aan de Koning de machtiging om, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de voorwaarden en modaliteiten te bepalen betreffende deze overplaatsing.

#### Art. 18

De Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden staat momenteel onder de controlebevoegdheid van twee regeringscommissarissen. Een regeringscommissaris, benoemd op voordracht van de voogdijminister, in dit geval de minister van Sociale Zaken en een regeringscommissaris, benoemd op voordracht van de minister tot wiens bevoegdheid de Begroting behoort.

Dit artikel bepaalt dat nu ook de minister van Werk een regeringscommissaris kan aanstellen bij de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden. Deze regeringscommissaris zal een controlebevoegdheid uitoefenen met betrekking tot de taken van de Pool van de zeelieden ter koopvaardij die overgedragen worden aan de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden.

### Afdeling 2

*Wijziging van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij*

#### Onderafdeling 1

*Wijziging van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij m.b.t. de integratie van de Pool van de zeelieden ter koopvaardij in de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden*

#### Art. 19

Dit artikel heeft tot doel een nieuw artikel in te voegen in de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij.

In de voornoemde besluitwet van 7 februari 1945 wordt een artikel 1bis ingevoegd waarin de taken worden opgesomd die de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden bijkomend op zich zal nemen na de afschaffing van de Pool van de zeelieden ter koopvaardij.

Het laatste lid van dit artikel bepaalt dat de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder het toezicht

Cet article donne compétence au Roi de fixer, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les conditions et modalités relatives à ce transfert.

#### Art. 18

La Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins est actuellement soumise au pouvoir de contrôle de deux commissaires du gouvernement. Un commissaire du gouvernement nommé sur la proposition du ministre de tutelle, dans le cas présent le ministre des Affaires sociales, et un commissaire du gouvernement nommé sur la proposition du ministre qui a le Budget dans ses attributions.

Cet article dispose que désormais le ministre de l'Emploi peut également désigner un commissaire du gouvernement auprès de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins. Ce commissaire du gouvernement exercera un pouvoir de contrôle en ce qui concerne les missions du Pool des marins de la marine marchande qui sont transférées à la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins.

### Section 2

*Modification de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande*

#### Sous-section 1<sup>re</sup>

*Modification de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande en ce qui concerne l'intégration du Pool des marins de la marine marchande dans la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins*

#### Art. 19

Cet article vise à insérer un nouvel article dans l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande.

Dans l'arrêté-loi précité du 7 février 1945, un article 1<sup>er</sup>bis est inséré, dans lequel sont énumérées les tâches supplémentaires que la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins prendra à sa charge après la suppression du Pool des marins de la marine marchande.

L'alinéa dernier de cet article dispose que la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins relève

valt van de minister die bevoegd is voor Werk, voor wat betreft deze bijkomende taken.

#### Art. 20

Dit artikel heeft tot doel de verwijzing naar de lijst van de Belgische Pool van de zeelieden ter koopvaardij in de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij te vervangen door een verwijzing naar artikel 1*bis*, 1°, van dezelfde besluitwet.

In bovenvermeld artikel 1*bis*, 1°, van de besluitwet wordt er verwezen naar de lijst van inschrijving van hen die kunnen worden aangeworven als lid van het varend personeel op Belgische zeeschepen of om werk aan boord van die schepen te verrichten gedurende de aanwezigheid in een Belgische haven (*shoregangers*).

#### Art. 21

Dit artikel heeft hetzelfde doel als artikel 20 van onderhavige wet.

#### Art. 22

Dit artikel heeft tot doel een nieuw artikel in te voegen in de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij.

In de voornoemde besluitwet van 7 februari 1945 wordt een artikel 2*quinquies* ingevoegd.

In paragraaf 1 wordt bepaald wie in aanmerking komt voor een inschrijving op de lijst van hen die kunnen worden aangeworven als lid van het varend personeel op Belgische zeeschepen of om werk aan boord van die schepen te verrichten gedurende de aanwezigheid in een Belgische haven (*shoregangers*).

Het tweede lid van paragraaf 1 geeft aan de Koning de machtiging om de voorwaarden te bepalen waaronder deze inschrijving toegelaten wordt, evenals de gevallen waarin zij wordt geschorst of ingetrokken.

#### Art. 23

In de voornoemde besluitwet van 7 februari 1945 wordt een artikel 2*sexies* ingevoegd waarin aan het Beheerscomité van de Hulp- en Voorzorgskas voor

du ministre qui a l'Emploi dans ses attributions, en ce qui concerne ces tâches supplémentaires.

#### Art. 20

Cet article vise à remplacer la référence à la liste du Pool belge des marins de la marine marchande dans l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande par une référence à l'article 1<sup>er</sup>*bis*, 1°, du même arrêté-loi.

Dans l'article 1<sup>er</sup>*bis*, 1°, précité de l'arrêté-loi, il est fait référence à la liste d'inscription des personnes susceptibles d'être engagées en qualité de membre du personnel navigant sur des navires de mer belges ou en vue d'effectuer du travail à bord de ces navires pendant la durée de leur présence dans un port belge (*shoregangers*).

#### Art. 21

Cet article poursuit le même but que l'article 20 de la présente loi.

#### Art. 22

Cet article vise à insérer un nouvel article dans l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande.

Dans l'arrêté-loi précité du 7 février 1945, un article 2*quinquies* est inséré.

Le paragraphe 1<sup>er</sup> détermine les personnes qui peuvent être admises sur la liste des personnes susceptibles d'être engagées en qualité de membre du personnel navigant sur des navires de mer belges ou en vue d'effectuer du travail à bord de ces navires pendant la durée de leur présence dans un port belge (*shoregangers*).

L'alinéa 2 de ce paragraphe 1<sup>er</sup> donne compétence au Roi de fixer les conditions dans lesquelles cette inscription est admise, ainsi que les cas dans lesquels elle est suspendue ou retirée.

#### Art. 23

Dans l'arrêté-loi précité du 7 février 1945, un article 2*sexies* est inséré, par lequel le Comité de gestion de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des

zeevarenden, binnen de perken en op de wijze zoals bepaald door de Koning, beslissingsmacht wordt gegeven, over de inschrijving op de lijst van hen die kunnen worden aangeworven als lid van het varend personeel op Belgische zeeschepen of om werk aan boord van die schepen te verrichten gedurende de aanwezigheid in een Belgische haven (*shoregangers*).

#### Art. 24

In de voornoemde besluitwet van 7 februari 1945 wordt een artikel *2septies* ingevoegd waarin bepaald wordt dat iedereen die op voormelde lijst is ingeschreven onverwijld elke betrekking als zeevarende of *shoreganger* moet aannemen, tenzij het beheerscomité hen daarvan tijdelijk heeft vrijgesteld.

#### Art. 25

In de voornoemde besluitwet van 7 februari 1945 wordt een artikel *2octies* ingevoegd waarin bepaald wordt dat er aan de personen die ingeschreven zijn op voornoemde lijst, wachtgeld kan worden uitgekeerd worden.

Aan de Koning wordt er beslissingsmacht gegeven om de voorwaarden en modaliteiten i.v.m. de toekenning en uitkering van de wachtgeld vast te stellen.

In het vierde lid van dit artikel wordt er opgesomd in welke gevallen er kan afgeweken worden van de algemene regel, vermeld in het vorige lid.

In het vijfde lid wordt de Koning gemachtigd deze afwijkingen uit te breiden tot andere categorieën van personen die aan boord van een schip varen of werken.

In het zesde lid wordt de Koning gemachtigd om de bedragen van de wachtgeld vast te stellen en om alle reglementen uit te vaardigen betreffende de uitkeringen aan door onvrijwillige werkloosheid getroffen personen, evenals de regelen inzake de terugvordering van onverschuldigde bedragen.

In het zevende lid wordt de Koning gemachtigd om de voorwaarden te bepalen waaronder de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden toezicht uitoefent op de gerechtigden op wachtgeld.

In het achtste lid wordt de Koning gemachtigd om aan de reders alle maatregelen op te leggen die nodig zijn om de werkelijkheid en de bestendigheid van de toestand van onvrijwillige werkloosheid na te gaan.

marins peut, dans les limites et de la manière déterminées par le Roi, décider de l'inscription sur la liste des personnes susceptibles d'être engagées en qualité de membre du personnel navigant sur des navires de mer belges ou en vue d'effectuer du travail à bord de ces navires pendant la durée de leur présence dans un port belge (*shoregangers*).

#### Art. 24

Dans l'arrêté-loi du 7 février 1945 précité, un article *2septies* est inséré, disposant que toute personne inscrite sur la liste susmentionnée est tenue d'accepter sans délai tout emploi comme marin ou *shoreganger*, à moins que le comité de gestion ne l'ait temporairement dispensée de cette obligation.

#### Art. 25

Dans l'arrêté-loi précité du 7 février 1945, un article *2octies* est inséré, disposant que des indemnités d'attente peuvent être accordées aux personnes inscrites sur la liste précitée.

Le Roi est autorisé à fixer les conditions et les modalités d'octroi et de paiement des indemnités d'attente.

Dans le quatrième alinéa de cet article sont énumérés les cas dans lesquels il est permis de déroger à la règle générale mentionnée à l'alinéa précédent.

Le cinquième alinéa donne compétence au Roi d'étendre ces dérogations à d'autres catégories de personnes qui naviguent ou travaillent à bord d'un navire.

Le sixième alinéa donne compétence au Roi de fixer le taux des indemnités d'attente et d'arrêter tous les règlements relatifs à l'indemnisation des personnes atteintes par le chômage involontaire, ainsi que les règles appliquées en matière de récupération d'indu.

Le septième alinéa donne compétence au Roi de fixer les conditions dans lesquelles la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins effectue le contrôle des bénéficiaires des indemnités d'attente.

Le huitième alinéa donne compétence au Roi d'imposer aux armateurs toutes les mesures nécessaires en vue de contrôler la réalité et la permanence de l'état de chômage involontaire.

## Art. 26

Dit artikel heeft tot doel een nieuw artikel in te voegen in de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij.

In de voornoemde besluitwet van 7 februari 1945 wordt een artikel *2nonies* ingevoegd in verband met de uitbetalingsinstellingen en wijze van uitbetaling van de wachtgelden.

De Koning wordt gemachtigd om de gevallen te bepalen waarin de uitbetalingsinstellingen de last van de ten onrechte uitgevoerde betalingen moeten dragen en om de voorwaarden en modaliteiten betreffende de toekenning van de toelage aan de representatieve organisaties van de zeelieden en de Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen te bepalen.

## Art. 27

In de voornoemde besluitwet van 7 februari 1945 wordt een artikel *2decies* ingevoegd waarin de Koning gemachtigd wordt de gevallen en de voorwaarden te bepalen waarin de personen wier inschrijving op de voornoemde lijst is ingetrokken, aanspraak kunnen maken op de werkloosheidsuitkeringen toegekend door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

## Art. 28

Dit artikel heeft tot doel het derde en het vierde lid van artikel 5 van de voornoemde besluitwet van 7 februari 1945 te wijzigen.

Door de wijziging wordt er in dit lid vermeld dat «*alle*» betwistingen met betrekking tot de toepassing van deze besluitwet en de ter uitvoering daarvan uitgevaardigde voorschriften tot de bevoegdheid van de arbeidsrechtbank behoren.

Bijgevolg zijn het tweede, derde en vierde lid van artikel 6 van de voornoemde besluitwet, die dezelfde beroepsprocedure vermeldt als artikel 5 van voornoemde besluitwet, maar specifiek voor de betwistingen voortvloeiende uit de wetgeving en reglementering betreffende de ziekte- en invaliditeitsverzekering der zeelieden ter koopvaardij, niet meer nodig en kunnen ze opgeheven worden.

Door de wijziging van het vierde lid van artikel 5 van de voornoemde besluitwet wordt de termijn waarbinnen de bestreden administratieve beslissingen moeten

## Art. 26

Cet article vise à insérer un nouvel article dans l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande.

Dans l'arrêté-loi précité du 7 février 1945, un article *2nonies* est inséré au sujet des organismes de paiement et du mode de paiement des indemnités d'attente.

Le Roi est autorisé à déterminer les cas dans lesquels les organismes de paiement doivent supporter la charge de paiements effectués indûment et à fixer les conditions et les modalités relatives à l'octroi de la subvention aux organisations représentatives des marins et à la Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage.

## Art. 27

Dans l'arrêté-loi précité du 7 février 1945, un article *2decies* est inséré, par lequel le Roi est autorisé à fixer les cas et conditions dans lesquels les personnes dont l'inscription sur la liste précitée est retirée peuvent être admises au bénéfice des allocations de chômage octroyées par l'Office national de l'emploi.

## Art. 28

Cet article vise à modifier le troisième et le quatrième alinéa de l'article 5 de l'arrêté-loi précité du 7 février 1945.

Par cette modification, cet alinéa dispose à présent que «*toutes*» les contestations relatives à l'application du présent arrêté-loi et aux dispositions prises pour son exécution sont de la compétence du tribunal du travail.

En conséquence, les deuxième, troisième et quatrième alinéas de l'article 6 de l'arrêté-loi précité, qui mentionnent la même procédure d'appel que l'article 5 de l'arrêté-loi précité, mais s'appliquant spécifiquement aux contestations qui ont pour objet des droits résultant de la législation et de la réglementation concernant l'assurance contre la maladie et l'invalidité des marins de la marine marchande, ne sont plus nécessaires et peuvent être supprimés.

Par la modification du quatrième alinéa de l'article 5 de l'arrêté-loi précité, le délai dans lequel les décisions administratives contestées doivent être soumises au

voorgelegd worden aan de arbeidsrechtbank op drie maand gebracht, conform de algemene regel.

De Raad van State oordeelde tevens dat de wijzigingen in artikel 28 onder de toepassing vallen van artikel 77 van de Grondwet. De Regering is echter van oordeel dat deze ruime interpretatie van de Raad van State niet kan worden gevolgd. Immers, het wetsontwerp wijzigt ten gronde niets aan het Gerechtelijk wetboek. De organisatie en de inrichting van de arbeidsrechtbank wordt niet op een structurele manier beïnvloedt en kan volgens de Regering dan ook niet begrepen worden onder de woorden «organisatie van hoven en rechtbanken» van artikel 77, 9°, van de Grondwet. Verder is het gelet op de inhoudelijke coherentie van de tekst aangewezen om het artikel in dit ontwerp te behouden.

#### Art. 29

Dit artikel heeft tot doel het tweede, derde en vierde lid van artikel 6 van de voornoemde besluitwet op te heffen.

#### Art. 30

Dit artikel bepaalt dat naast de controleurs en inspecteurs van de Directie-generaal Sociale inspectie van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid ook de controleurs en inspecteurs van de Algemene Directie Toezicht op de Sociale Wetten van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg en van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening bevoegd zijn, elk wat hun bevoegdheid betreft, om de naleving door de reders van de verplichtingen voortvloeiende uit de voormelde besluitwet van 7 februari 1945 te controleren.

#### Art. 31

Dit artikel heeft tot doel de derde en vierde paragraaf van artikel 12*bis* van de voornoemde besluitwet op te heffen.

#### Art. 32

In de voornoemde besluitwet van 7 februari 1945 wordt een artikel 12*ter* ingevoegd.

Dit artikel betreft een opsomming van de gevallen waarin er een gevangenisstraf of een geldboete kan opgelegd worden.

tribunal du travail est porté à trois mois, conformément à la règle générale.

Le Conseil d'État a estimé aussi que les modifications à l'article 28 tombaient sous l'application de l'article 77 de la Constitution. Le gouvernement estime cependant que cette large interprétation du Conseil d'État ne peut pas être suivie. En effet, le projet de loi ne modifie rien sur le fond au Code judiciaire. La création et l'organisation du tribunal du travail ne sont pas influencées de manière structurelle et selon le gouvernement, on ne pourra pas comprendre non plus les mots «organisation des cours et des tribunaux» de l'article 77, 9°, de la Constitution. Il faut, pour la cohérence du contenu du texte, maintenir l'article dans ce projet.

#### Art. 29

Cet article vise à supprimer les deuxième, troisième et quatrième alinéas de l'article 6 de l'arrêté-loi précité.

#### Art. 30

Le présent article dispose qu'outre les contrôleurs et inspecteurs de la Direction-générale Inspection sociale du Service Public Fédéral Sécurité sociale, les contrôleurs et inspecteurs de la Direction générale Contrôle des lois sociales du Service Public Fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale et de l'Office national de l'emploi sont également compétents, chacun en ce qui le concerne, pour contrôler le respect par les armateurs des obligations découlant de l'arrêté-loi précité du 7 février 1945.

#### Art. 31

Cet article vise à supprimer les troisième et quatrième paragraphes de l'article 12*bis* de l'arrêté-loi précité.

#### Art. 32

Dans l'arrêté-loi précité du 7 février 1945, un article 12*ter* est inséré.

Cet article énumère les cas qui peuvent donner lieu à un emprisonnement ou à une amende.

## Art. 33

In de voornoemde besluitwet van 7 februari 1945 wordt een artikel *12quinquies* ingevoegd.

Het eerste en tweede lid van dit artikel stelt vast welke bepalingen van het Strafwetboek toepasselijk zijn op de in voornoemde besluitwet bepaalde misdrijven.

Het derde lid van dit artikel bepaalt dat de reders burgerlijk aansprakelijk zijn voor het betalen van de geldboetes welke tegen hun lasthebbers of aangestelde zijn uitgesproken wegens een misdrijf omschreven in de voornoemde besluitwet.

*Onderafdeling 2**Solidariteitsbijdrage winstdeelname*

## Art. 34

In de besluitwet van 7 februari 1945 wordt een artikel *3quinquies* ingevoegd in verband met de betaling van een solidariteitsbijdrage ten laste van de toegetreden zeeman in de zin van artikel 2, 19°, van de wet van 22 mei 2001 betreffende de werknemersparticipatie in het kapitaal en in de winst van de vennootschappen.

Deze solidariteitsbijdrage werd tot nu toe geïnd op basis van artikel 38, § 3*septies*, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

Door dit artikel wordt er nu specifiek een bepaling opgenomen in de voornoemde besluitwet van 7 februari 1945.

Dit artikel werd aangepast aan de opmerkingen van de Raad van State.

**Afdeling 3***Diverse bepalingen*

## Art. 35

Dit artikel bepaalt dat de wet van 25 februari 1964 houdende inrichting van een Pool van de zeelieden ter koopvaardij wordt opgeheven.

## Art. 33

Dans l'arrêté-loi précité du 7 février 1945, un article *12quinquies* est inséré.

Les premier et deuxième alinéas de cet article déterminent les dispositions du Code pénal applicables aux infractions visées dans l'arrêté-loi précité.

Le troisième alinéa de cet article dispose que les armateurs sont civilement responsables du paiement des amendes infligées à leurs mandataires ou à leurs préposés en raison d'une infraction décrite dans le l'arrêté-loi précité.

*Sous-section 2**Cotisation de solidarité participation aux bénéfices*

## Art. 34

Dans l'arrêté-loi du 7 février 1945 est inséré un article *3quinquies* en ce qui concerne le paiement d'une cotisation de solidarité à charge du marin adhérent au sens de l'article 2, 19°, de la loi du 22 mai 2001 relative aux régimes de participation des travailleurs au capital et aux bénéfices des sociétés.

Jusqu'à ce jour, cette cotisation de solidarité était perçue sur la base de l'article 38, § 3*septies*, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Cet article a pour effet de mentionner à présent une disposition spécifique dans l'arrêté-loi précité du 7 février 1945.

Cet article a été adapté aux remarques du Conseil d'État.

**Section 3***Dispositions diverses*

## Art. 35

Cet article dispose que la loi du 25 février 1964 organisant un Pool des marins de la marine marchande est abrogée.

## Art. 36

Dit artikel bepaalt dat in artikel 1, 3°, van de wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken, de woorden «de Pool van zeelieden ter koopvaardij» worden opgeheven.

## Art. 37

Dit artikel bepaalt dat in artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, de woorden «de Pool van zeelieden ter koopvaardij, worden opgeheven.

## Art. 38

Dit artikel bepaalt dat in artikel 1 van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale verzorg, de woorden «De Pool van de zeelieden ter koopvaardij» worden opgeheven.

## Art. 39

In dit artikel worden de verwijzingen naar de wet van 25 februari 1964 houdende inrichting van een Pool van de zeelieden ter koopvaardij en naar de lijst van de Pool, die vermeld worden in artikel 1, 21°, van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten vervangen door een verwijzing naar de bepalingen in de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij.

Dit artikel werd aangepast aan de opmerkingen van de Raad van State.

## Art. 40

Dit artikel heeft tot doel de verwijzing naar de wet van 25 februari 1964 houdende inrichting van een Pool van de zeelieden ter koopvaardij in artikel 26 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, te vervangen door een verwijzing naar artikel 15 van deze programmawet.

Dit artikel werd aangepast aan de opmerkingen van de Raad van State.

## Art. 36

Cet article dispose que, dans l'article 1<sup>er</sup>, 3°, de la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique, les mots «le Pool des marins de la marine marchande» sont abrogés.

## Art. 37

Cet article dispose que, dans l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 16 mars 1954 relatif au contrôle de certains organismes d'intérêt public, les mots «le Pool des marins de la marine marchande» sont abrogés.

## Art. 38

Cet article dispose que, dans l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, les mots «Le Pool des marins de la marine marchande» sont abrogés.

## Art. 39

Dans cet article, les références à la loi du 25 février 1964 organisant un Pool des marins de la marine marchande et à la liste du Pool, mentionnées dans l'article 1<sup>er</sup>, 21°, de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales, sont remplacées par une référence aux dispositions dans l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande.

Cet article a été adapté aux remarques du Conseil d'État.

## Art. 40

Cet article vise à remplacer la référence à la loi du 25 février 1964 organisant un Pool des marins de la marine marchande dans l'article 26 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, par la référence à l'article 15 de la présente loi-programme.

Cet article a été adapté aux remarques du Conseil d'État.

## Art. 41

Dit artikel heeft tot doel de verwijzing naar de wet van 25 februari 1964 houdende inrichting van een Pool van de zeelieden ter koopvaardij te schrappen.

Door deze schrapping wordt er in artikel 76, § 1, 3°, van de Arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 niet meer verwezen naar de lijst van de Pool van de zeelieden ter koopvaardij maar naar de toepasselijke bepaling in de voornoemde besluitwet.

## Art. 42

Dit artikel bepaalt dat in artikel 32, § 2, 2°, van de wet van 22 maart 1999 houdende diverse maatregelen inzake ambtenarenzaken, de woorden «de Pool van de zeelieden ter koopvaardij» worden opgeheven.

## Art. 43

Dit artikel machtigt de Koning om de wetten en besluiten in overeenstemming te brengen met de bepalingen van deze wet door ze op te heffen, te wijzigen, te vervangen of te coördineren.

De Koning kan de bepalingen van de wetten coördineren met de bepalingen die daarin uitdrukkelijk of stilzwijgend wijzigingen hebben aangebracht tot aan het tijdstip van de coördinatie.

Daartoe kan Hij:

1) de volgorde en de nummering van de te coördineren bepalingen veranderen en in het algemeen de teksten naar de vorm wijzigen;

2) de verwijzingen die voorkomen in de te coördineren bepalingen, met de nieuwe nummering overeenbrengen;

3) zonder afbreuk te doen aan de beginselen die in de te coördineren bepalingen vervat zijn, de redactie ervan wijzigen om ze onderling te doen overeenstemmen en eenheid in de terminologie te brengen.

## Art. 41

Cet article vise à supprimer la référence à la loi du 25 février 1964 organisant un Pool des marins de la marine marchande.

Par cette suppression, dans l'article 76, § 1<sup>er</sup>, 3°, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, il n'est plus fait référence à la liste du Pool des marins de la marine marchande, mais à la disposition applicable dans l'arrêté-loi précité.

## Art. 42

Cet article dispose que, dans l'article 32, § 2, 2°, de la loi du 22 mars 1999 portant diverses mesures en matière de fonction publique, les mots «le Pool des marins de la marine marchande» sont abrogés.

## Art. 43

Cet article donne compétence au Roi de mettre les dispositions légales et réglementaires existantes en concordance avec les dispositions de la présente loi, de les supprimer, de les modifier, de les remplacer ou de les coordonner.

Le Roi peut coordonner les dispositions des lois et les dispositions qui les auraient expressément ou implicitement modifiées au moment où la coordination sera établie.

À cette fin, Il peut:

1) modifier l'ordre, la numérotation et, en général, la présentation des dispositions à coordonner;

2) modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec la numérotation nouvelle;

3) modifier la rédaction des dispositions à coordonner en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie sans qu'il puisse être porté atteinte aux principes inscrits dans ces dispositions.

**Afdeling 4***Overgangsbepalingen***Art. 44**

Dit artikel bepaalt dat de zeelieden en shoregangers die vóór de inwerkingtreding van de onderhavige wet ingeschreven zijn op de lijst, bedoeld in artikel 1, derde lid, 1°, van de wet van 25 februari 1964 houdende inrichting van een Pool van de zeelieden ter koopvaardij, ambtshalve ingeschreven worden op de lijst, bedoeld in artikel 1*bis*, 1°, van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij.

**Afdeling 5***Slotbepalingen***Art. 45**

De inwerkingtreding van dit hoofdstuk wordt vastgesteld op 1 juli 2009.

De datum van inwerkingtreding van Onderafdeling 2 van Afdeling 2, wordt vastgesteld op 1 januari 2005. Dit is de datum van inwerkingtreding van artikel 38, § 3*septies*, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, ingevoegd door de wet van 27 december 2004, die tot op heden de basis vormde voor de heffing van de bijdrage ten laste van de zeevarenden.

De datum van inwerkingtreding van Onderafdeling 2 van Afdeling 2 werd behouden ondanks de opmerking van de Raad van State.

Voor wat betreft de opmerking van de Raad van State betreffende de retroactiviteit kan het volgende opgemerkt worden:

De solidariteitsbijdrage winstdeelname werd tot nu toe geïnd op basis van artikel 38, § 3*septies*, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers. Daar het socialezekerheidsstelsel voor de zeelieden in België een bijzonder en afwijkend regime betreft is het echter wel aangewezen om een specifieke bepaling op te nemen in de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij. Door de retroactiviteit van de datum van inwerkingtreding kan er bijgevolg geen sprake zijn van rechtsonzekerheid.

**Section 4***Dispositions transitoires***Art. 44**

Cet article dispose que les marins et shoregangers qui, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, sont inscrits sur la liste visée à l'article 1<sup>er</sup>, alinéa trois, 1°, de la loi du 25 février 1964 organisant un Pool des marins de la marine marchande, sont inscrits d'office sur la liste visée à l'article 1<sup>er</sup>*bis*, 1°, de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande.

**Section 5***Dispositions finales***Art. 45**

L'entrée en vigueur du présent chapitre est fixée au 1<sup>er</sup> juillet 2009.

La date d'entrée en vigueur de la Sous-section 2 du Chapitre 2, est fixée au 1<sup>er</sup> janvier 2005. Il s'agit de la date d'entrée en vigueur de l'article 38, § 3*septies*, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, inséré par la loi du 27 décembre 2004, qui constituait jusqu'à ce jour la base de la perception de la cotisation à charge des marins.

La date d'entrée en vigueur de la Sous-section 2 de la Section 2 a été maintenue malgré la remarque du Conseil d'État.

En ce qui concerne la remarque du Conseil d'État au sujet de la rétroactivité, les considérations suivantes peuvent être formulées:

La cotisation de solidarité participation aux bénéfices était perçue jusqu'à présent sur la base de l'article 38, § 3*septies*, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés. La sécurité sociale des marins en Belgique étant un régime particulier et dérogatoire, il est bel et bien indiqué d'intégrer une disposition spécifique dans l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande. Compte tenu de la rétroactivité de la date d'entrée en vigueur, il ne saurait dès lors être question d'une insécurité juridique.

## HOOFDSTUK 2

**Alternatieve financiering**

Dit hoofdstuk heeft tot doel:

1) het tweede lid van artikel 66, § 1, van de programmawet van 2 december 2001 aan te vullen wat betreft de oorsprong van de voorafgenomen bedragen, bestemd voor de alternatieve financiering van de sociale zekerheid;

2) een nieuwe paragraaf in te voegen in artikel 66 van de programmawet van 2 december 2001 m.b.t. de alternatieve financiering van de sociale zekerheid.

**ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING**

## Art. 46

Dit artikel bepaalt in punt 1° dat voor het jaar 2009, om het eventueel tekort van de btw-inkomsten op te vangen en een negatief saldo voor deze rubriek te vermijden, het bedrag dat overeenstemt met dit tekort mag geboekt worden op de inkomsten van de bedrijfsvoorheffing. Het bedrag van deze afname op de bedrijfsvoorheffing mag geenszins hoger zijn dan noodzakelijk is om het bepaalde bedrag van de bruto-toegevoegde waarde, bestemd voor de sociale zekerheid, te bereiken.

In 2008 werd het gewaarborgd minimumpensioen voor werknemers verhoogd. Deze verhoging dient gefinancierd te worden via de alternatieve financiering. Dit punt 2° heeft dan ook tot doel een bedrag, dat jaarlijks vooraf genomen wordt van de personenbelasting, toe te wijzen aan de RSZ-globaal beheer ter financiering van de verhoging van het minimumpensioen van de werknemers.

## Art. 47

Dit artikel bepaalt dat er vanaf 2007, jaarlijks een bedrag wordt ingehouden op de beschikbare middelen bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid – Globaal beheer en toegekend als bijzondere vergoeding aan de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening voor de financiering van de start- en stagebonussen, met toepassing van artikel 7, § 1, derde lid, w, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

## CHAPITRE 2

**Financement alternatif**

Le présent chapitre vise:

1) à compléter l'alinéa 2, de l'article 66, § 1<sup>er</sup>, de la loi-programme du 2 décembre 2001, en ce qui concerne la source des montants prélevés pour le financement alternatif de la sécurité sociale;

2) à insérer un nouveau paragraphe dans l'article 66 de la loi-programme du 2 décembre 2001 en ce qui concerne le financement alternatif de la sécurité sociale.

**COMMENTAIRE DES ARTICLES**

## Art. 46

Cet article dispose dans son point 1° que, pour l'année 2009, en vue de pallier à une insuffisance éventuelle des recettes TVA et d'éviter un solde négatif pour ce poste, le montant correspondant à cette insuffisance du produit de la TVA peut être imputé sur les recettes précompte professionnel. Le montant prélevé sur le précompte professionnel ne peut être supérieur à ce qui est strictement nécessaire pour atteindre le montant prévu provenant de la taxe sur la valeur ajoutée et affecté à la sécurité sociale.».

La pension minimale garantie pour travailleurs salariés a été majorée en 2008. Cette augmentation doit être financée par le financement alternatif. Ce point 2° a dès lors pour objectif d'attribuer un montant prélevé annuellement de l'impôt des personnes physiques à l'ONSS-gestion globale en vue de financer la majoration de la pension minimale des travailleurs salariés.

## Art. 47

Cet article précise qu'à partir de 2007 un montant est prélevé annuellement sur les moyens disponibles auprès de l'Office national de sécurité sociale – Gestion globale et est attribué comme allocation spécifique à l'Office national de l'emploi pour le financement des bonus de démarrage et de tutorat en application de l'article 7, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, w, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

## Art. 48

Dit artikel legt de datum van inwerkingtreding vast.

## HOOFDSTUK 3

**Tewerkstelling van jongeren in de non-profitsector**

Hoofdstuk III van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact heeft tot doel de opbrengst van de bijkomende «jongeren»-vermindering waarin de wet betreffende het generatiepact voorziet, toe te wijzen aan de creatie van bijkomende arbeidsplaatsen in de non-profitsector, zowel de private als de openbare (op federaal niveau en op het niveau van de deelgebieden). Zo kunnen de werkgevers van de non-profitsector in het kader van het generatiepact een aantal voltijdse arbeidsplaatsen genieten waarvoor een deel van de loonkosten wordt gedragen door het globaal beheer van de sociale zekerheid voor werknemers (artikelen 79 tot 87 van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact). De in dit kader vastgestelde globale enveloppe wordt voor 2/3 toegewezen aan de sectoren behorend tot de bevoegdheid van de federale overheid en voor 1/3 aan de sectoren behorend tot de bevoegdheid van de deelgebieden. Bovendien moet het aldus vastgestelde bedrag uitsluitend worden toegewezen aan de creatie van bijkomende arbeidsplaatsen voorbehouden voor de tewerkstelling van laaggeschoolde jongeren.

Er zijn bepaalde juridische moeilijkheden opgedoken met betrekking tot de uitvoering van deze wettelijke bepalingen. Artikelen 82, § 3, en 83, § 2, van de wet van 23 december 2005 bepalen immers dat bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, het beheer van de enveloppe bestemd voor de sectoren behorend tot de bevoegdheid van federale overheid (en van de deelgebieden) toevertrouwen aan één of meerdere beheerscomités opgericht met het statuut van een Fonds voor bestaanszekerheid in de zin van de wet van 7 januari 1958 betreffende de Fondsen voor bestaanszekerheid (artikel 6, § 3, KB 27/4/2007). Hetzelfde koninklijk besluit van 27 april 2007 bepaalt dat er voor de privésector in het paritair comité een collectieve arbeidsovereenkomst en voor alle overheidsdiensten in het Algemeen Comité een protocolakkoord moeten worden afgesloten om het beheer van de toegekende arbeidsplaatsen toe te vertrouwen aan een gelijkaardig beheerscomité dat paritair is samengesteld uit vertegenwoordigers van de werknemers en van de werkgevers. Hetzelfde koninklijk besluit van 27 april 2007 bepaalt dat het beheerscomité bevoegd is om het globaal beheer van de sociale zekerheid voor werknemers te

## Art. 48

Cet article fixe la date d'entrée en vigueur.

## CHAPITRE 3

**Emploi des jeunes dans le secteur non-marchand**

La loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations, chapitre III a pour finalité d'affecter le produit de la réduction supplémentaire «jeunes» prévue par la loi relative au pacte de solidarité entre les générations à la création d'emplois supplémentaires en faveur des jeunes peu qualifiés en ce qui concerne le secteur non-marchand tant privé que public (au niveau fédéral et au niveau des entités fédérées). Ainsi, dans le cadre du pacte de solidarité entre générations, les employeurs du secteur non marchand peuvent bénéficier d'un certain nombre d'emplois temps plein pour lesquels une partie des coûts salariaux est supportée par la gestion globale de la sécurité sociale des travailleurs (articles 79 à 87 de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations). L'enveloppe globale déterminée dans ce cadre est répartie à concurrence de 2/3 en faveur des secteurs relevant de la compétence de l'autorité fédérale et d'1/3 en faveur des secteurs relevant de la compétence des entités fédérées. En outre, le montant ainsi fixé doit être affecté exclusivement à la création d'emplois supplémentaires réservés à l'embauche de jeunes peu qualifiés.

Certaines difficultés juridiques liées à la mise en œuvre de ce dispositif légal sont apparues. En effet, les articles 82, § 3, et 83, § 2, de la loi du 23 décembre 2005 disposent qu'un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres peut décider de confier la gestion de l'enveloppe destinée aux secteurs relevant de la compétence de l'autorité fédérale (et fédérée) à un ou plusieurs comités de gestion institué sous le statut d'un Fonds de sécurité d'existence au sens de la loi du 7 janvier 1958 concernant les Fonds de sécurité d'existence (article 6, § 3, AR 27/4/2007). Le même arrêté royal du 27 avril 2007 dispose qu'une convention collective de travail au sein de la commission paritaire pour le secteur privé et un protocole d'accord dans le Comité général pour tous les services publics doivent être conclus afin de confier la gestion des emplois attribués à un comité de gestion semblable qui est composé paritairement de représentants des travailleurs et des employeurs. Le même arrêté royal du 27 avril 2007 dispose que le comité de gestion est compétent pour demander à la gestion globale de la sécurité sociale pour les travailleurs salariés de verser les montants dus. Or, cela revenait à confier aux comités de gestion une mission non prévue par la

verzoeken om de verschuldigde bedragen te storten. Dat kwam erop neer dat aan de beheerscomités een opdracht werd toevertrouwd waarin niet is voorzien bij de wet van 7 januari 1958 betreffende de Fondsen voor bestaanszekerheid, met name het beheer van de arbeidsplaatsen toegekend in het kader van de globale projecten op het niveau van de federale overheid en van de globale projecten uitgevoerd op het niveau van de deelgebieden.

Door de bevoegdheden toegewezen aan de beheerscomités bedoeld bij het koninklijk besluit van 27 april 2007 toe te vertrouwen aan de bestaande sectorale fondsen, met andere woorden de sectorale fondsen bedoeld in artikel 35, § 5, C, 1°, eerste lid, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, opgericht in de paritaire comités of paritaire subcomités voor de privésector en in het Fonds Sociale Maribel van de overheidssector bedoeld in artikel 35, § 5, C, 2°, a), eerste lid, van de voornoemde wet van 29 juni 1981 voor de overheidssector, zorgt deze bepaling voor alle nodige rechtszekerheid voor de uitvoering van de globale projecten op het niveau van de federale overheid en van de deelgebieden en laat ze in het bijzonder de voornoemde sectorale fondsen toe om de belangrijke taak op zich te nemen die bestaat in het beheren van de arbeidsplaatsen voor laaggeschoolde jongeren, zoals die voortvloeit uit artikelen 82, § 3, en 83 van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact.

Deze maatregelen hebben uitwerking met ingang van 1 mei 2009.

De terugwerkende kracht is verantwoord daar de projecten voor de tewerkstelling van jongeren in de non-profitsector van algemeen nut zijn voor de samenleving en gelet op de belangrijke rol van de sectorale fondsen voor het beheer van voormelde projecten.

## ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

### Art. 49

Dit artikel voegt in artikel 35, § 5, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers een punt I in krachtens hetwelk de sectorale fondsen opgericht overeenkomstig artikel 35, § 5, C, 1°, en 35, § 5, C, 2°, a), naast de taken die zijn toegewezen aan de Fondsen voor bestaanszekerheid zoals bepaald in artikel 1 van de wet van 7 januari 1958 betreffende de Fondsen voor bestaanszekerheid, de taak op zich zullen nemen die voortvloeit uit artikelen 82, § 3, en 83 van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact en

loi du 7 janvier 1958 concernant les Fonds de sécurité d'existence, à savoir la gestion des emplois attribués dans le cadre des projets globaux au niveau de l'autorité fédérale ainsi que des projets globaux mis en œuvre au niveau des entités fédérées.

En confiant les compétences dévolues aux comités de gestion visés par l'arrêté royal du 27 avril 2007 aux fonds sectoriels existants, c'est-à-dire les fonds sectoriels visés à l'article 35, § 5, C, 1°, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociales des travailleurs salariés, créés au sein des commissions paritaires ou sous-commissions paritaires pour le secteur privé et le Fonds Maribel social du secteur public visé à l'article 35, § 5, C, 2°, a), alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 29 juin 1981 précitée pour le secteur public, la présente disposition tend à apporter toute la sécurité juridique nécessaire dans la mise en œuvre des projets globaux au niveau de l'autorité fédérale et des entités fédérées et notamment permettre aux fonds sectoriels précités d'assumer la mission essentielle consistant dans la gestion des emplois des jeunes peu qualifiés telle que résultant des articles 82, § 3, et 83 de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre générations.

Ces mesures produisent leurs effets le 1<sup>er</sup> mai 2009.

L'effet rétroactif est justifié dans la mesure où les projets en faveur de l'emploi des jeunes dans le secteur non marchand sont d'intérêt général pour la société et vu l'importance du rôle joué par les fonds sectoriels dans la gestion des projets précités.

## COMMENTAIRE DES ARTICLES

### Art. 49

Cet article insère un point I dans l'article 35, § 5, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés au terme duquel, les fonds sectoriels institués conformément à l'article 35, § 5, C, 1°, et 35, § 5, C, 2°, a), assumeront, outre les missions générales dévolues aux Fonds de sécurité d'existence telles que définies à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 7 janvier 1958 concernant les Fonds de sécurité d'existence, la mission résultant des articles 82, § 3, et 83 de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre générations consistant dans la gestion

die bestaat in het beheren van de arbeidsplaatsen voor laaggeschoolde jongeren toegekend in het kader van de globale projecten, zowel op het niveau van de federale overheid als op het niveau van de deelgebieden.

#### Art. 50

Dit artikel bepaalt dat deze maatregelen uitwerking hebben met ingang van 1 mei 2009.

### HOOFDSTUK 4

#### Verkeersboetes

Artikel 219 van de wet van 22 december 2008 houdende diverse bepalingen (*B.S.* van 29 december 2008) strekt ertoe te verduidelijken dat er bijdragen verschuldigd zijn op verkeersboetes die de werkgever in plaats van zijn werknemer betaalt of aan zijn werknemer terugbetaalt, als betaling van een verkeersboete opgelopen door de werknemer tijdens de uitoefening van zijn arbeidsovereenkomst, voor de onderwerping aan de sociale zekerheid, en dit ingevolge de rechtsonzekerheden die konden ontstaan uit het arrest van het Hof van Cassatie van 16 juni 2008 (rol nr. S.08.0001). Bovendien had deze nieuwe bepaling – door de invoering van een solidariteitsbijdrage van 33% ten laste van de werkgever – een dubbel doel, namelijk enerzijds zorgen voor een voldoende ontradend effect (inhouding van bijdragen tegen een percentage dat in de buurt komt van dat van de werkgeversbijdragen) en anderzijds tegemoetkomen aan de bezwaren van ethische aard. Dat is het voorwerp van artikel 38, § 3*decies*, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, ingevoegd bij artikel 219 van de wet van 22 december 2008 houdende diverse bepalingen.

In het kader van de uitvoering van deze nieuwe bepalingen, zijn er problemen van juridische aard gerezen met betrekking tot de grondslag die als berekeningsbasis dient voor deze solidariteitsbijdrage.

Bij de invoering van deze nieuwe solidariteitsbijdrage was het immers de wil van de wetgever om algemeen allerlei sommen te beogen verschuldigd ingevolge het begaan van een van de overtredingen uit de categorisering van de overtredingen zoals vermeld in de nieuwe bepaling. Deze wetswijziging wil zorgen voor rechtszekerheid en bepaalt het volgende: «De werkgever is een solidariteitsbijdrage van 33% verschuldigd op alle sommen die hij in plaats van zijn werknemer betaalt of aan zijn werknemer terugbetaalt, als betaling van een verkeersboete, een minnelijke schikking of een

des emplois jeunes attribués dans le cadre des projets globaux tant au niveau de l'autorité fédérale qu'au niveau des entités fédérées.

#### Art. 50

Cet article prévoit que ces mesures produisent leurs effets le 1<sup>er</sup> mai 2009.

### Chapitre 4

#### Amendes de roulage

L'article 219 de la loi du 22 décembre 2008 portant des dispositions diverses (*M.B.* du 29 décembre 2008) tend à clarifier la nature cotisable des amendes de circulation payées par l'employeur en lieu et place de son travailleur ou remboursées à son travailleur, à titre de paiement d'une amende de roulage encourue par le travailleur dans l'exercice de son contrat de travail pour l'assujettissement à la sécurité sociale et ce, suite aux incertitudes juridiques qui ont pu naître de l'arrêt de la Cour de Cassation du 16 juin 2008 (rôle n° S.08.0001). En outre, cette nouvelle disposition – par l'instauration d'une cotisation de solidarité de 33% à charge de l'employeur – poursuivait un double objectif, à savoir, d'une part, assurer un effet suffisamment dissuasif (retenue de cotisations d'un taux approchant celui des cotisations patronales) et, d'autre part, rencontrer les objections de nature éthique. Tel est l'objet de l'article 38, § 3*decies*, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés inséré par l'article 219 de la loi du 22 décembre 2008 portant des dispositions diverses.

Dans le cadre de la mise en œuvre de cette nouvelle disposition, certaines difficultés d'ordre juridique quant à la délimitation de l'assiette servant de base de calcul de cette cotisation de solidarité sont apparues.

En effet, la volonté du législateur, lors de l'instauration de cette nouvelle cotisation de solidarité, était de viser de manière générale toutes sommes quelconques découlant de la commission de l'une des infractions reprises dans la catégorisation des infractions telle que figurant dans la nouvelle disposition. La présente modification législative entend apporter la sécurité juridique en disposant que «L'employeur doit verser une cotisation de solidarité de 33% sur toute somme qu'il paie en lieu et place de son travailleur ou rembourse à son travailleur, à titre de paiement d'une amende de

onmiddellijke inning met betrekking tot een verkeersboete, opgelopen door de werknemer tijdens de uitoefening van zijn arbeidsovereenkomst.».

Deze maatregelen hebben uitwerking met ingang van 1 januari 2009.

De terugwerkende kracht van artikel 51 is verantwoord om een doelstelling van algemeen belang te kunnen bereiken en noodzakelijk voor de werking en de opdrachten van de diensten van sociale inspectie en van de controle- en inningsdiensten van de Rijksdienst voor sociale zekerheid. Artikel 51 wijzigt immers artikel 38, § 3*decies*, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, ingevoegd bij artikel 219 van de programmawet van 22 december 2008. Ter herinnering, deze nieuwe bepaling heeft vanaf 1 januari 2009 tot doel «*de werkgever, die in de plaats van zijn werknemer of aan zijn werknemer een bedrag betaalt als terugbetaling van een door de werknemer opgelopen verkeersboete tijdens de uitoefening van zijn arbeidsovereenkomst, te onderwerpen aan een solidariteitsbijdrage van 33%*». (Doc 52 1608/01, memorie van toelichting van het wetsontwerp). Daarenboven moet opgemerkt worden dat deze nieuwe bepaling voortvloeit uit het eenparig advies van het Beheerscomité van de RSZ van 21 november 2008, paritair orgaan (Verslag namens de commissie voor de sociale zaken (doc 52 1608/12)) en een tweevoudig doel nastreeft, dat van algemeen belang kan worden beschouwd omdat, enerzijds, door het feit dat ze voldoende afschrikkend is, deze nieuwe bepaling tot doel heeft de verkeersveiligheid niet in gevaar te brengen – door het invoeren van een solidariteitsbijdrage min of meer gelijk aan het percentage van de werkgeversbijdrage – en, anderzijds, ze een einde maakt aan de ethische problemen die zich voorheen stelden wegens de toekenning van bijkomende sociale rechten doordat gewone sociale bijdragen werden berekend op de verkeersboete. Alhoewel de Franse woorden in het nieuw artikel 38, § 3*decies* (nvdv: «à titre d'une amende de roulage») in hun gewoonlijke betekenis moeten worden begrepen, namelijk «en guise de» of «à la place de» (Petit Robert) – zodat alle bedragen die de werkgever in de plaats van de werknemer als verkeersboete betaalt moeten deel uitmaken van de grondslag die in aanmerking komt voor voormelde solidariteitsbijdrage – moeten, voor de goede werking en voor de opdrachten van de diensten van sociale inspectie en van de controle- en inningsdiensten van de Rijksdienst voor sociale zekerheid, de huidige termen «een bedrag (...) verkeersboete» opgenomen in artikel 38, § 3*decies*, expliciet verduidelijkt worden door te preciseren dat alle bedragen die de werkgever betaalt in de grondslag van de solidariteitsbijdrage zijn inbegrepen, zowel een verkeersboete *sensu stricto* als alle sommen gestort of waarvan sprake in het kader

roulage, d'une transaction ou d'une perception immédiate relative à une amende de roulage, encourue par le travailleur dans l'exercice de son contrat de travail».

Ces mesures produisent leurs effets le 1<sup>er</sup> janvier 2009.

La rétroactivité de l'article 51 est justifiée dans la mesure où elle est indispensable pour réaliser un objectif d'intérêt général et nécessaire au fonctionnement et missions des services d'inspection sociale, des services de contrôle et de perception de l'Office national de sécurité sociale. En effet, l'article 51 modifie l'article 38, § 3*decies*, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, inséré par l'article 219 de la loi-programme du 22 décembre 2008. Pour rappel, cette nouvelle disposition a introduit, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2009, «*une cotisation de solidarité de 33% sur le montant qu'il paie en lieu et place de son travailleur ou rembourse à son travailleur, à titre de paiement d'une amende de roulage encourue par le travailleur dans l'exercice de son contrat de travail*» (Doc 52 1608/01, exposé des motifs au projet de loi). En outre, il faut souligner que cette nouvelle disposition découle de l'avis unanime du Comité de gestion de l'ONSS du 21 novembre 2008, organe paritaire (Rapport au nom de la commission des affaires sociales (Doc 52 1608/12)) et tend à rencontrer un double objectif qui peut être qualifié d'intérêt général puisque d'une part, par l'effet suffisamment dissuasif qu'elle comporte cette nouvelle disposition vise à ne pas mettre en péril la sécurité routière – par l'instauration d'une cotisation de solidarité avoisinant le taux de cotisation patronale – et, d'autre part, elle met un terme aux problèmes éthiques liés antérieurement à l'octroi de droits sociaux complémentaires du fait de l'assujettissement de l'amende de roulage au calcul des cotisations sociales ordinaires. Bien que les termes repris dans le nouvel article 38, § 3*decies* (ndlr: «à titre d'une amende de roulage») doivent être pris dans leur acception commune et signifient ainsi «en guise de» ou «à la place de» (Petit Robert) – et partant entendent englober dans l'assiette passible de ladite cotisation de solidarité toutes sommes payées en lieu et place du travailleur par l'employeur à titre d'amende de roulage –, il est indispensable au bon fonctionnement et aux missions des services d'inspection sociale, des services de contrôle et de perception de l'Office national de sécurité sociale de clarifier de manière explicite les termes actuels «le montant (...) à titre d'amende» figurant dans l'article 38, § 3*decies*, en précisant que sont comprises dans l'assiette de la cotisation de solidarité toutes les sommes payées par l'employeur que ce soit à titre d'une amende *sensu stricto*, mais aussi toutes sommes versées ou consignées dans le cadre des procédures de transaction et/ou de perception immédiates. Ces

van minnelijke schikkingen en/of onmiddellijke inningen. Deze verduidelijkingen van artikel 38, § 3<sup>decies</sup>, zijn onontbeerlijk om de diensten van sociale inspectie evenals de controle- en inningsdiensten van de Rijksdienst voor sociale zekerheid de mogelijkheid te geven deze nieuwe solidariteitsbijdrage correct in te kohieren vanaf de invoering van deze bijdrage. Op te merken valt ten slotte dat artikel 51 niet tot gevolg heeft dat de afloop van een of meerdere gerechtelijke procedures in een bepaalde richting zou worden beïnvloed of dat de rechtsmachten zich niet zouden kunnen uitspreken over een juridische kwestie. Om deze verschillende redenen blijkt dat het niet alleen gaat om het algemeen belang, maar ook om de goede werking van voormelde overheidsdiensten, zodat een terugwerkende kracht moet worden gegeven aan artikel 51 tot op de datum van inwerkingtreding van voormelde solidariteitsbijdrage.

## ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

### Art. 51

Dit artikel wijzigt het eerste lid van artikel 38, § 3<sup>decies</sup>, en verduidelijkt dat de solidariteitsbijdrage van 33 pct. verschuldigd is op alle sommen verschuldigd ingevolge een verkeersovertreding. Daarbij worden niet alleen verkeersboetes beoogd, maar ook de sommen waarvan sprake in het kader van minnelijke schikkingen en onmiddellijke inningen.

### Art. 52

Dit artikel voorziet dat de wijziging die artikel 51 aanbrengt in artikel 38, § 3<sup>decies</sup>, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers uitwerking heeft met ingang van 1 januari 2009.

## TITEL 6

### *Werk*

## ENIG HOOFDSTUK

### **Wijziging van de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van buurtdiensten en -banen**

### Art. 53

Dit artikel 53 heeft tot doel om «sociale dienstencheques» in te stellen, welke toegankelijk zijn voor bepaalde doelgroepen met een laag inkomen.

clarifications apportées à l'article 38, § 3<sup>decies</sup>, sont indispensables pour permettre aux services d'inspection sociale ainsi qu'aux services de contrôle et de perception de l'Office national de sécurité sociale d'assurer correctement l'enrôlement de cette nouvelle cotisation de solidarité et ce, depuis l'instauration de cette dernière. Relevons enfin que l'article 51 n'a pas pour effet d'influencer dans un sens déterminé l'issue d'une ou de plusieurs procédures judiciaires ou d'empêcher les juridictions de se prononcer sur une question de droit. Pour ces différentes raisons, il appert non seulement que l'intérêt général est en cause mais aussi le bon fonctionnement des services publics précités et qu'en conséquence, il s'impose de conférer à l'article 51 un effet rétroactif coïncidant à la date d'entrée en vigueur de la cotisation de solidarité précitée.

## COMMENTAIRE DES ARTICLES

### Art. 51

Cet article modifie l'alinéa 1<sup>er</sup> de l'article 38, § 3<sup>decies</sup>, en précisant que la cotisation de solidarité de 33 p.c. est due sur toute somme découlant d'une infraction de circulation. Ce qui vise non seulement les amendes de roulage mais aussi les sommes consignées dans le cadre des procédures de transaction ou de perceptions immédiates.

### Art. 52

Cet article prévoit que la modification apportée par l'article 51 à l'article 38, § 3<sup>decies</sup>, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2009.

## TITRE 6

### *Emploi*

## CHAPITRE UNIQUE

### **Modification de la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité**

### Art. 53

L'article 53 vise à créer une base légale pour permettre l'instauration de «titres-services sociaux», financièrement accessibles aux plus bas revenus.

## TITEL 7

*Begroting*

## ENIG HOOFDSTUK

**Opheffingsbepaling**

Artikel 2 van de wet van 15 maart 1991 houdende hervorming van de algemene Rijkscomptabiliteit en van de provinciale comptabiliteit legde de wettelijke grondslag voor de Commissie tot normalisatie van de openbare comptabiliteit. Deze was onder meer belast met het ontwerpen van een algemeen rekeningstelsel voor de federale staatsdiensten. Dit stelsel is hetzelfde als dit voor de gemeenschappen en gewesten, krachtens artikel 5 van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat. Daarom lijkt deze commissie haar bestaansreden te hebben verloren, zoals de Raad van State opmerkte. Daarom beoogt dit artikel de Commissie tot normalisatie van de openbare comptabiliteit op te heffen.

Dit is, dames en heren, de draagwijdte van de bepalingen dat de Regering de eer heeft aan Uw beraadslaging voor te leggen.

*De eerste minister,*

H. VAN ROMPUY

*De minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,*

L. ONKELINX

*De minister van Ambtenarenzaken,*

S. VANACKERE

*De minister van Werk,*

J. MILQUET

*De staatssecretaris voor Mobiliteit,*

E. SCHOUPPE

*De staatssecretaris voor Begroting,*

M. WATHELET

## TITRE 7

*Budget*

## CHAPITRE UNIQUE

**Disposition abrogatoire**

L'article 2 de la loi du 15 mars 1991 portant réforme de la comptabilité générale de l'État et de la comptabilité provinciale était le fondement légal de la Commission de normalisation de la comptabilité publique, chargée de notamment de mettre au point le plan comptable général des services de l'État fédéral. Etant donné que ce dernier est identique à celui établi pour les entités communautaires et régionales, en vertu de l'article 5 de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'État fédéral, cette Commission semble avoir perdu sa raison d'être, comme l'a relevé le Conseil d'État. C'est pourquoi le présent article vise à abroger la Commission de normalisation de la comptabilité publique.

Voici, Mesdames, Messieurs, la portée des dispositions que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à votre approbation.

*Le premier ministre,*

H. VAN ROMPUY

*La ministre des Affaires sociales  
et de la Santé publique,*

L. ONKELINX

*Le ministre de la Fonction publique,*

S. VANACKERE

*La ministre de l'Emploi,*

J. MILQUET

*Le secrétaire d'État à la Mobilité,*

E. SCHOUPPE

*Le secrétaire d'État au Budget,*

M. WATHELET

**VOORONTWERP VAN PROGRAMMAWET****onderworpen aan het advies van de Raad van State****TITEL I***Algemene bepaling***Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

**TITEL 2***Mobiliteit en vervoer***HOOFDSTUK 1****Samenwerking Federaal planbureau - FOD Mobiliteit en Transport****Art. 2**

In artikel 127, § 2, van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, wordt een tweede lid toegevoegd, luidend als volgt:

«Voor wat de mobiliteit aangaat, bezorgt het Federaal Planbureau de FOD Mobiliteit en Vervoer statistische inlichtingen. Het ontwikkelt en onderhoudt een geïntegreerde gegevensbank met vervoersindicatoren en opmaak van satellietrekeningen voor transport. Op vraag van en in overleg met de FOD Mobiliteit en Vervoer maakt het ook regelmatig transportsimulaties met een impactanalyse en analyseert het de beleidsopties. Deze diensten worden verleend en vergoed op basis van een samenwerkingsakkoord tussen beide partijen dat een beschrijving geeft van het jaarlijkse werkprogramma, de uitvoeringswijze en de timing waarmee de diensten worden gerealiseerd, de wijze waarop de informatie wordt gecommuniceerd, en de prijs van de diensten.».

**HOOFDSTUK 2****Luchtvaart – Belgocontrol****Art. 3**

De Staat legt voor het jaar 2009 aan Belgocontrol een verplichte bijdrage op van 10 miljoen euro als deel van de ontvangen verkoopprijs uit de verkoop van het gebouw Communicatie Centrum Noord (CCN), te storten uiterlijk op 30 juni 2009.

**AVANT-PROJET DE LOI-PROGRAMME****soumis à l'avis du Conseil d'État****TITRE I<sup>er</sup>***Disposition générale***Article 1<sup>er</sup>**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

**TITRE 2***Mobilité et transports***CHAPITRE 1<sup>er</sup>****Coopération entre le Bureau fédéral du Plan et le SPF Mobilité et Transports****Art. 2**

Dans l'article 127, § 2, de la loi du 21 décembre 1994 portant sur les dispositions sociales et diverses, un deuxième alinéa est ajouté, libellé comme suit:

«En matière de mobilité, le Bureau fédéral du Plan fournit au SPF Mobilité et Transports des informations statistiques, avec développement et entretien d'une base de données intégrée d'indicateurs de transport et calcul de comptes satellites transport. De plus, il réalise régulièrement des simulations de transport avec analyse d'impact et des analyses de politiques, à la demande et en concertation avec le SPF Mobilité et Transports. Ces prestations sont fournies et rémunérées sur base d'un accord de collaboration conclu entre les 2 parties, décrivant notamment le programme de travail annuel, les modalités et le timing de réalisation des prestations, les modalités de la communication des informations et le prix des prestations.».

**CHAPITRE 2****Transport aérien - Belgocontrol****Art. 3**

L'État impose à Belgocontrol pour l'année 2009 une contribution obligatoire de 10 millions d'euros en tant que part des revenus du prix de vente du bâtiment Centre de Communication Nord (CCN), à verser au plus tard le 30 juin 2009.

## HOOFDSTUK 3

**Luchtvaart – Handhaving van slots –  
Sancties**

## Art. 4

In hoofdstuk II van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart, wordt in artikel 14*bis*, § 1, 2°, tussen de woorden «Brussel-Nationaal» en «zal» het woord «opzettelijk» ingevoegd.

In artikel 14*bis*, § 1, 3°, van dezelfde wet worden de woorden «meer dan twee maal» vervangen door de woorden «opzettelijk en herhaaldelijk».

## TITEL 3

*Ambtenarenzaken*

## ENIG HOOFDSTUK

**Afschaffing speciaal Fonds P&O**

## Art. 5

Het speciaal Fonds P&O, artikel 63.01.A, bestemd tot dekking van de uitgaven aan te gaan door de FOD Personeel en Organisatie met het oog op de bevoorrading in drukwerken, bureaubenodigdheden, brandstoffen, meubilair, kledingsstukken, enz... van de verschillende ministeriële departementen en andere openbare diensten, opgericht bij wet van 14 juli 1951 houdende de buitengewone begroting 1950 wordt afgeschaft.

De beschikbare middelen op 31 december 2008 worden gedesaffecteerd en bij de algemene middelen van de Schatkist gevoegd.

## TITEL 4

*Volksgezondheid*

## ENIG HOOFDSTUK

**Verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging  
en uitkeringen****Afdeling 1***Klinische biologie*

## Art. 6

In de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt een artikel 62*ter* ingevoegd, luidende:

## CHAPITRE 3

**Transport aérien – maintien des créneaux horaires –  
sanctions**

## Art. 4

Dans le chapitre II de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne est inséré à l'article 14*bis*, § 1<sup>er</sup>, 2°, entre les mots «effectué» et «un décollage» le mot «intentionnellement».

Dans l'article 14*bis*, § 1<sup>er</sup>, 3°, les mots «à plus de deux reprises» sont remplacés par les mots «intentionnellement et répétitivement».

## TITRE 3

*Fonction publique*

## CHAPITRE UNIQUE

**Suppression du Fonds spécial P&O**

## Art. 5

Le Fonds spécial P&O, article 63.01.A, destiné à couvrir les dépenses à engager par le SPF Personnel et Organisation en vue d'approvisionner en imprimés, fournitures de bureau, combustibles, mobilier, effets d'habillement, etc..., les divers départements ministériels et autres services publics, créé par la loi du 14 juillet 1951 contenant le budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour l'exercice 1950 est supprimé.

Les moyens disponibles au 31 décembre 2008 sont désaffectés et sont ajoutés aux ressources générales du Trésor.

## TITRE 4

*Santé publique*

## CHAPITRE UNIQUE

**Assurance obligatoire soins de santé  
et indemnités****Section 1<sup>re</sup>***Biologie clinique*

## Art. 6

Dans la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, il est inséré un article 62*ter*, rédigé comme suit:

«Art. 62<sup>ter</sup>. De rechten en verplichtingen van het Instituut en de laboratoria op het stuk van de verstrekkingen inzake klinische biologie die worden verleend aan niet opgenomen patiënten, vloeien voort uit de wet en niet uit de facturen welke met toepassing van die wet zijn opgesteld.».

#### Art. 7

Artikel 206 van de programmawet(I) van 27 december 2006 wordt hersteld voor een periode van drie maanden, te rekenen vanaf de inwerkingtreding van deze wet onder voorbehoud dat in het laatste lid de woorden «begrotingsjaren 2007 en 2008» worden vervangen door de woorden «begrotingsjaren 2009 en 2010».

### Afdeling 2

#### *Vertegenwoordiging van het Instituut*

#### Art. 8

De eerste zin van het vijfde lid van artikel 181 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt vervangen als volgt:

«De administrateur-generaal vertegenwoordigt het Instituut in de gerechtelijke en buitengerechtelijke handelingen, en treedt rechtsgeldig in haar naam, en voor haar rekening op, zonder dat hij zulks door een beslissing van een comité of een raad moet staven.».

#### Art. 9

De artikelen 12, 10°, 16, § 1, 5°, 80, 8°, 80<sup>bis</sup>, 4°, 141 § 1, eerste lid, 17°, 161, 10°, van dezelfde wet en artikel 41, 8°, van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 houdende instelling van een uitkeringsverzekering en een moederschapsverzekering ten voordele van de zelfstandigen en van de meewerkende echtgenoten worden opgeheven.

### Afdeling 3

#### *Directiecomité*

#### Art. 10

In artikel 13 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 29 april 1996, wordt de zin «Zij worden terzijde gestaan door een Directiecomité samengesteld uit de ambtenaren bedoeld in artikel 177, tweede lid, voor de leiding van de in titels III, IV en VII voorziene bijzondere diensten.» vervangen door de zin «Zij worden terzijde gestaan door de ambtenaren bedoeld in artikel 177, tweede lid, voor de leiding van de in titels III, IV en VII voorziene bijzondere diensten, in een Directiecomité dat vergadert onder hun gezag.».

«Art. 62<sup>ter</sup>. Les droits et obligations de l'Institut et des laboratoires s'agissant de prestations de biologie clinique dispensées au bénéfice de patients non hospitalisés résultent de la loi et non des factures émises en application de celle-ci.».

#### Art. 7

L'article 206 de la loi-programme(I) du 27 décembre 2006 est rétabli pour une période de trois mois à dater de l'entrée en vigueur de la présente loi sous réserve du remplacement dans le dernier alinéa des mots «années budgétaires 2007 et 2008» par les mots «années budgétaires 2009 et 2010».

### Section 2

#### *Représentation de l'Institut*

#### Art. 8

La première phrase du cinquième alinéa de l'article 181 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est remplacée par la phrase suivante:

«L'administrateur général représente l'Institut dans les actes judiciaires et extrajudiciaires et agit valablement en son nom et pour son compte sans avoir à justifier d'une décision d'un comité ou conseil.».

#### Art. 9

Les articles 12, 10°, 16, § 1<sup>er</sup>, 5°, 80, 8°, 80<sup>bis</sup>, 4°, 141, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 17°, 161, 10°, de la même loi et l'article 41, 8°, de l'arrêté royal du 20 juillet 1971 instituant une assurance indemnités et une assurance maternité en faveur des travailleurs indépendants et des conjoints aidants, sont abrogés.

### Section 3

#### *Comité de direction*

#### Art. 10

Dans l'article 13 de la même loi, remplacé par la loi du 29 avril 1996, la phrase «Ils sont assistés par un Comité de direction composé des fonctionnaires visés à l'article 177, alinéa 2, pour la direction des services spéciaux prévus aux titres III, IV et VII» est remplacée par la phrase «Ils sont assistés par les fonctionnaires visés à l'article 177, alinéa 2, pour la direction des services spéciaux prévus aux titres III, IV et VII, au sein d'un Comité de direction se réunissant sous leur autorité.».

**Afdeling 4***Provisiefonds***Art. 11**

In artikel 191, eerste lid, 15<sup>o</sup>octies, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 27 december 2005 en gewijzigd bij de wetten van 27 december 2006, 21 december 2007, 8 juni 2008, 19 december 2008 en 22 december 2008, wordt de laatste zin van het laatste lid vervangen door volgende twee zinnen:

«De ontvangsten en uitgaven van het Instituut die verbonden zijn aan de terugbetaling door het provisiefonds, worden in de rekeningen 2008 van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging opgenomen. De interesten die tot 31 december 2008 voortvloeien uit deze bedragen, alsook de opslag en verwijlinteressen die werden ontvangen in het raam van dat fonds worden in de rekeningen van het boekjaar 2008 van het Instituut opgenomen.».

**TITEL 5***Sociale Zaken***HOOFDSTUK 1**

**De integratie van de Pool van de zeelieden ter koopvaardij in de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden en de wijziging van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij**

**Afdeling 1**

*Integratie van de Pool van de zeelieden ter koopvaardij in de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden*

**Art. 12**

De Pool van de zeelieden ter koopvaardij, opgericht bij de wet van 25 februari 1964 houdende inrichting van een Pool van de zeelieden ter koopvaardij, wordt op datum van inwerkingtreding van deze wet afgeschaft.

**Art. 13**

De opdrachten, evenals het personeel, van de Pool van de zeelieden ter koopvaardij worden overgenomen door de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden die het voortzetten zal verzekeren van de opdrachten die tot op de datum van inwerkingtreding van deze wet door voornoemde Pool werden vervuld.

**Section 4***Fonds provisionnel***Art. 11**

À l'article 191, alinéa 1<sup>er</sup>, 15<sup>o</sup>octies, de la même loi, inséré par la loi du 27 décembre 2005 et modifié par les lois des 27 décembre 2006 et 21 décembre 2007, 8 juin 2008, 19 décembre 2008 et 22 décembre 2008, la dernière phrase du dernier alinéa, est remplacée par les deux phrases suivantes:

«Les recettes et les dépenses de l'Institut liées au remboursement du Fonds provisionnel sont imputées aux comptes 2008 de l'assurance obligatoire soins de santé. Les intérêts générés par ces montants jusqu'au 31 décembre 2008, ainsi que les majorations et intérêts de retard perçus dans le cadre de ce Fonds sont imputés dans les comptes de l'Institut de l'année comptable 2008.».

**TITRE 5***Affaires sociales***CHAPITRE 1<sup>er</sup>**

**L'intégration du Pool des marins de la marine marchande dans la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins et modification de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande**

**Section 1<sup>re</sup>**

*Intégration du Pool des marins de la marine marchande dans la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins*

**Art. 12**

Le Pool des marins de la marine marchande, institué par la loi du 25 février 1964 organisant un Pool des marins de la marine marchande, est supprimé à la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

**Art. 13**

Les missions, ainsi que le personnel, du Pool des marins de la marine marchande sont repris par la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins, qui assurera la poursuite des missions accomplies par le Pool jusqu'à la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

## Art. 14

De passiva en activa, de rechten en verplichtingen van de Pool van de zeelieden ter koopvaardij worden door de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden overgenomen.

De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de voorwaarden en de modaliteiten van deze overname bepalen.

## Art. 15

De inkomsten van de Pool van de zeelieden ter koopvaardij worden overgedragen aan de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden.

## Art. 16

De statutaire ambtenaren van de Pool van de zeelieden ter koopvaardij verkrijgen, met toepassing van artikel 35 van het koninklijk besluit van 15 januari 2007 betreffende de mobiliteit van de statutaire ambtenaren in het federaal administratief openbaar ambt, ambtshalve mobiliteit naar de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden.

De statutaire ambtenaren die op de datum van afschaffing van de Pool van de zeelieden ter koopvaardij in dienst zijn bij voornoemde Pool worden overgeplaatst naar de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden met behoud van hun weddenschaal alsook de verworven premies voor competentieontwikkeling en hun respectieve geldingsduur, dienstanciënniteit, graadanciënniteit, klasseanciënniteit en niveauanciënniteit. Zij behouden het recht op de dagen jaarlijks vakantieverlof en op de dagen verlof wegens overmacht naar rato van het saldo dat ze genoten in hun dienst van herkomst op de datum van de mobiliteit.

De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de voorwaarden en modaliteiten met betrekking tot dit artikel bepalen.

## Art. 17

Naast de regeringscommissarissen bedoeld in artikel 23, van het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, stelt de minister van Werk een regeringscommissaris aan bij de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden, met betrekking tot de opdrachten vermeld in artikel 1*bis* van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij.

## Art. 14

Le passif et l'actif, les droits et les obligations du Pool des marins de la marine marchande sont repris par la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, fixer les conditions et modalités de cette reprise.

## Art. 15

Les ressources du Pool des marins de la marine marchande sont transférées à la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins.

## Art. 16

Les fonctionnaires statutaires du Pool des marins de la marine marchande obtiennent, en application de l'article 35 de l'arrêté royal du 15 janvier 2007 relatif à la mobilité des agents statutaires dans la fonction publique fédérale administrative, la mobilité d'office vers la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins.

Les fonctionnaires statutaires qui, à la date de suppression du Pool des marins de la marine marchande, sont en service auprès du Pool précité, sont transférés à la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins avec maintien de leur échelle barémique ainsi que des primes acquises pour le développement des compétences avec leur durée de validité respective, ainsi que de leur ancienneté de service, ancienneté de grade, ancienneté de classe et ancienneté de niveau. Ils conservent le droit aux jours de congés annuels de vacances et aux jours de congés pour cas de force majeure, proportionnellement au solde dont ils bénéficiaient dans leur service d'origine à la date de la mobilité.

Le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, fixer les conditions et modalités d'application du présent article.

## Art. 17

Outre les commissaires du gouvernement visés à l'article 23 de l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, le ministre de l'Emploi désigne un commissaire du gouvernement auprès de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins en ce qui concerne les tâches mentionnées à l'article 1*er bis* de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande.

## Afdeling 2

*Wijziging van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij*

### Onderafdeling 1

*Wijziging van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij met betrekking tot de integratie van de Pool van de zeelieden ter koopvaardij in de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden*

#### Art. 18

In de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij, laatst gewijzigd bij de wet van 22 december 2008, wordt een artikel 1bis ingevoegd, luidende:

«Art.1bis. De Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden wordt belast met de volgende opdrachten die tot op de datum van afschaffing van de Pool van de zeelieden ter koopvaardij door voornoemde Pool werden vervuld:

1° het opmaken van de lijst van inschrijving van hen die kunnen worden aangeworven als lid van het varend personeel op Belgische zeeschepen of om werk aan boord van die schepen te verrichten gedurende de aanwezigheid in een Belgische haven (*shoregangers*), de Poollijst genoemd;

2° het uitbetalen aan de personen bedoeld in 1° van wachtgelden gedurende de tijd waarin zij niet in dienst zijn genomen of cursussen voor de beroepsopleiding, beroepsvervolmaking, omscholing of herscholing volgen.

Voor de opdrachten die vermeld worden in dit artikel valt de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder het toezicht van de minister die bevoegd is voor Werk.».

#### Art. 19

In artikel 2bis van dezelfde besluitwet, laatst gewijzigd bij de wet van 22 december 2003, worden de woorden «ingeschreven in de Belgische Pool van de zeelieden ter koopvaardij» vervangen door de woorden «ingeschreven op de lijst, zoals bedoeld in artikel 1bis, 1°, van deze besluitwet».

#### Art. 20

In artikel 2ter, § 1, 1°, 2° en 3°, van deze besluitwet, laatst gewijzigd bij de wet van 24 december 2002, worden de woorden «ingeschreven zijn in de Belgische Pool van de zeelieden ter koopvaardij» vervangen door de woorden «ingeschreven zijn op de lijst, zoals bedoeld in artikel 1bis, 1° van deze besluitwet».

## Section 2

*Modification de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande*

### Sous-section 1<sup>re</sup>

*Modification de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande en ce qui concerne l'intégration du Pool des marins de la marine marchande dans la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins*

#### Art. 18

Dans l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, modifié en dernier lieu par la loi du 22 décembre 2008, il est inséré un article 1<sup>er</sup>bis, rédigé comme suit:

«Art. 1<sup>er</sup>bis. La Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins est chargée des tâches suivantes qui étaient accomplies jusqu'à la date de suppression du Pool des marins de la marine marchande par le Pool précité:

1° l'établissement de la liste des personnes susceptibles d'être engagées sur des navires de mer belges en qualité de membre du personnel navigant ou en vue d'effectuer du travail à bord de ces navires pendant la durée de leur présence dans un port belge (*shoregangers*), dénommée la liste du Pool;

2° la liquidation aux personnes visées au 1° des indemnités d'attente pour la période pendant laquelle elles sont dépourvues d'engagement ou suivent des cours de formation, de perfectionnement, de reconversion ou de requalification professionnel(le).

Pour les missions mentionnées dans le présent article, la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins relève du ministre qui a l'Emploi dans ses attributions.».

#### Art. 19

Dans l'article 2bis du même arrêté-loi, modifié en dernier lieu par la loi 22 décembre 2003, les mots «inscrits au Pool belge des marins de la marine marchande» sont remplacés par les mots «inscrits sur la liste visée à l'article 1<sup>er</sup>bis, 1°, de cet arrêté-loi».

#### Art. 20

Dans l'article 2ter, § 1<sup>er</sup>, 1°, 2° et 3°, de cet arrêté-loi, modifié en dernier lieu par la loi du 24 décembre 2002, les mots «sont inscrites au Pool belge des marins de la marine marchande» sont remplacés par les mots «sont inscrites sur la liste visée à l'article 1<sup>er</sup>bis, 1°, de cet arrêté-loi».

## Art. 21

In dezelfde besluitwet wordt een artikel *2quinquies* ingevoegd, luidende:

«Art. *2quinquies*. Voor de inschrijving op de lijst, zoals bedoeld in artikel *1bis*, 1°, van deze besluitwet, kunnen, onder de door de Koning bepaalde voorwaarden, in aanmerking komen:

1° de personen, die in de hoedanigheid van zeelieden of *shoregangers* onder toepassing vallen van deze besluitwet;

2° de personen die wensen dienst te nemen als zeevarende of *shoreganger*.

De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder deze inschrijving wordt toegelaten. Hij bepaalt eveneens de gevallen waarin zij wordt geschorst of ingetrokken.»

## Art. 22

In dezelfde besluitwet, wordt een artikel *2sexies* ingevoegd, luidende:

«Art. *2sexies*. Het Beheerscomité van de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden beslist, binnen de perken en op de wijze zoals bepaald door de Koning, over de inschrijving van kandidaten op de lijst, zoals bedoeld in artikel *1bis*, 1°, van deze besluitwet en over de schorsing of de intrekking van deze inschrijving.»

## Art. 23

In dezelfde besluitwet wordt een artikel *2septies* ingevoegd, luidende:

«Art. *2septies*. Zij die op de lijst, zoals bedoeld in artikel *1bis*, 1°, van deze besluitwet, zijn ingeschreven moeten onverwijld elke betrekking als zeevarende of *shoreganger* aannemen, welke met hun beroepsgeschiktheid en met hun lichamelijke geschiktheid overeenstemt, tenzij het beheerscomité hen onder de door de Koning bepaalde voorwaarden daarvan tijdelijk heeft vrijgesteld.»

## Art. 24

In dezelfde besluitwet wordt een artikel *2octies* ingevoegd, luidende:

«Art. *2octies*. Wachtgelden kunnen toegekend worden aan de op de lijst, zoals bedoeld in artikel *1bis*, 1°, van deze besluitwet, ingeschreven personen die, ingevolge omstandigheden onafhankelijk van hun wil, van werk verstoken zijn.

De Koning bepaalt de voorwaarden waarvan de toekenning van die wachtgelden afhankelijk is.

Alleen de personen die voorheen, gedurende een door de Koning bepaalde periode, aan boord van een schip gevaren of

## Art. 21

Dans le même arrêté-loi, il est inséré un article *2quinquies*, rédigé comme suit:

«Art. *2quinquies*. Peuvent être admises sur la liste, telle que visée à l'article *1<sup>er</sup>bis*, 1°, de cet arrêté-loi, dans les conditions fixées par le Roi:

1° les personnes qui, au titre de marins ou de *shoregangers*, sont assujetties à cet arrêté-loi;

2° les personnes désireuses de s'engager en tant que marin ou *shoreganger*.

Le Roi fixe les conditions dans lesquelles cette inscription est admise. Il détermine également les cas dans lesquels elle est suspendue ou retirée.»

## Art. 22

Dans le même arrêté-loi, il est inséré un article *2sexies*, rédigé comme suit:

«Art. *2sexies*. Dans les limites et de la manière déterminées par le Roi, le comité de gestion de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins décide de l'inscription des candidats sur la liste visée à l'article *1<sup>er</sup>bis*, 1°, du présent arrêté-loi et de la suspension ou du retrait de cette inscription.»

## Art. 23

Dans le même arrêté-loi, il est inséré un article *2septies*, rédigé comme suit:

«Art. *2septies*. Les personnes inscrites sur la liste visée à l'article *1<sup>er</sup>bis*, 1°, de cet arrêté-loi, sont tenues d'accepter sans délai tout emploi en tant que marin ou *shoreganger*, qui soit conforme à leurs aptitudes professionnelles et physiques, à moins que le comité de gestion ne les ait temporairement dispensées de cette obligation dans les conditions déterminées par le Roi.»

## Art. 24

Dans le même arrêté-loi, il est inséré un article *2octies*, rédigé comme suit:

«Art. *2octies*. Des indemnités d'attente peuvent être accordées aux personnes inscrites sur la liste visée à l'article *1<sup>er</sup>bis*, 1°, du présent arrêté-loi, qui, par suite de circonstances indépendantes de leur volonté, sont privées de travail.

Le Roi fixe les conditions auxquelles est subordonné l'octroi de ces indemnités.

Seules les personnes ayant préalablement navigué ou travaillé à bord d'un navire, pendant une période déterminée

gewerkt hebben en op dat ogenblik ingeschreven waren op de lijst, zoals bedoeld in artikel 1bis, 1°, van deze besluitwet, kunnen op de toekenning van die wachtgelden aanspraak maken.

Nochtans kan van deze regel afgeweken worden ten gunste van de op de lijst, zoals bedoeld in artikel 1bis, 1°, van deze besluitwet, ingeschreven personen die cursussen volgen voor beroepsopleiding, beroepsvervolmaking, omscholing of herscholing.

De Koning kan de afwijkingen, bedoeld in het vorige lid, uitbreiden tot andere categorieën van personen die aan boord van een schip varen of werken.

De Koning stelt het bedrag vast van de wachtgelden en vaardigt alle reglementen uit betreffende de uitkeringen aan door onvrijwillige werkloosheid getroffen personen, evenals de regelen toepasselijk inzake de terugvordering van onverschuldigde bedragen.

De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden toezicht uitoefent op de gerechtigden op wachtgelden.

De Koning kan aan de reders alle maatregelen opleggen die nodig zijn om de werkelijkheid en de bestendigheid van de toestand van onvrijwillige werkloosheid na te gaan.»

#### Art. 25

In dezelfde besluitwet, wordt een artikel 2nonies ingevoegd, luidende:

«Art. 2nonies. De wachtgelden worden onder toezicht van het beheerscomité van de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden aan de gerechtigden uitbetaald, hetzij door bemiddeling van uitbetalingsinstellingen welke opgericht werden door de representatieve organisaties van de zeelieden en die daartoe door de Koning, onder de voorwaarden die Hij bepaalt, erkend zijn en rechtspersoonlijkheid hebben, hetzij door bemiddeling van de Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen.

De sommen die voor de uitbetaling van de wachtgelden nodig zijn worden door de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden voorgesloten aan voormelde organisaties en de Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen, welke de aanwending van de aldus voorgesloten sommen verantwoorden onder de door de Koning bepaalde voorwaarden.

De representatieve organisaties van de zeelieden en de Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen belast met de uitbetaling van de wachtgelden ontvangen, ten laste van de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden, een toelage tot dekking van de uitgaven welke inherent zijn aan hun opdracht.

De Koning bepaalt de gevallen waarin de uitbetalingsinstellingen de last van de ten onrechte uitgevoerde betalingen moeten dragen.

par le Roi, et qui étaient inscrites à ce moment sur la liste visée à l'article 1<sup>er</sup>bis, 1°, du présent arrêté-loi, peuvent prétendre à l'octroi de ces indemnités.

Il peut cependant être dérogé à cette règle au profit des personnes inscrites sur la liste visée à l'article 1<sup>er</sup>bis, 1°, du présent arrêté-loi, qui suivent des cours de formation, de perfectionnement, de reconversion ou de requalification professionnel(le).

Le Roi peut élargir les dérogations visées à l'alinéa précédent à d'autres catégories de personnes qui naviguent ou travaillent à bord d'un navire.

Le Roi fixe le taux des indemnités d'attente et arrête tous les règlements relatifs à l'indemnisation des personnes atteintes par le chômage involontaire, ainsi que les règles appliquées en matière de récupération d'indu.

Le Roi fixe les conditions dans lesquelles la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins effectue le contrôle des bénéficiaires des indemnités d'attente.

Le Roi peut imposer aux armateurs toutes mesures nécessaires en vue de contrôler la réalité et la permanence de l'état de chômage involontaire.»

#### Art. 25

Dans le même arrêté-loi, il est inséré un article 2nonies, rédigé comme suit:

«Art. 2nonies. Les indemnités d'attente sont payées aux bénéficiaires sous le contrôle du comité de gestion de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins, soit par l'intermédiaire d'organismes de paiement institués par les organisations représentatives des marins, agréés à cette fin par le Roi dans les conditions qu'il détermine et dotées de la personnalité juridique, soit par l'intermédiaire de la Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage.

Les sommes nécessaires pour effectuer le paiement de ces indemnités sont avancées par la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins aux organisations précitées et à la Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage, lesquelles justifient de l'utilisation des sommes ainsi avancées dans les conditions fixées par le Roi.

Les organisations représentatives des marins et la Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage chargées du paiement des indemnités d'attente reçoivent, à charge de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins, une subvention pour couvrir les dépenses inhérentes à leur mission.

Le Roi fixe les cas dans lesquels les organismes de paiement supportent la charge des paiements qu'ils auront effectués indûment.

Het Beheerscomité van de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden bepaalt, binnen de perken en op de wijze zoals bepaald door de Koning, de voorwaarden en modaliteiten betreffende de toekenning van de toelage aan de representatieve organisaties van de zeelieden en de Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen.».

## Art. 26

In dezelfde besluitwet, wordt een artikel *2decies* ingevoegd, luidende:

«Art. *2decies*. De Koning bepaalt de gevallen en de voorwaarden waarin de personen wier inschrijving op de lijst zoals bedoeld in artikel *1bis*, 1° van deze besluitwet, is ingetrokken, aanspraak kunnen maken op de werkloosheidsuitkeringen toegekend door de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, zonder dat zij moeten doen blijken van de wachttijd die vooraf vereist wordt voor de opening van het recht op de genoemde uitkeringen.».

## Art. 27

In artikel 5 van dezelfde besluitwet, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 maart 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het derde lid wordt vervangen als volgt:

«Alle betwistingen met betrekking tot de toepassing van deze besluitwet en de ter uitvoering daarvan uitgevaardigde voorschriften behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsrechtbank.»

2° in het vierde lid worden de woorden «binnen de maand na de kennisgeving» vervangen door de woorden «binnen drie maanden na de kennisgeving».

## Art. 28

In artikel 6 van dezelfde besluitwet, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 mei 1995, worden het tweede, derde en vierde lid opgeheven.

## Art. 29

In artikel 11 van dezelfde besluitwet, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 mei 1995, worden de woorden «de gemeenschappen, gewesten» ingevoegd tussen de woorden «Zij is vrijgesteld van alle belastingen of taksen ten voordele van» en de woorden «de provinciën en gemeenten.».

## Art. 30

Artikel *11bis*, van dezelfde besluitwet, ingevoegd bij de wet van 27 december 2004, wordt vervangen als volgt:

Dans les limites et de la manière déterminées par le Roi, le Comité de gestion de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins fixe les conditions et les modalités relatives à l'octroi de la subvention aux organisations représentatives des marins et à la Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage.».

## Art. 26

Dans le même arrêté-loi, il est inséré un article *2decies*, rédigé comme suit:

«Art. *2decies*. Le Roi fixe les cas et conditions dans lesquels les personnes, dont l'inscription sur la liste visée à l'article *1<sup>er</sup>bis*, 1° du présent arrêté-loi, est retirée, peuvent être admises au bénéfice des allocations de chômage octroyées par l'Office national de l'emploi, sans avoir à justifier du stage requis préalablement à l'ouverture du droit auxdites allocations.».

## Art. 27

Dans l'article 5 du même arrêté-loi, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 11 mars 1993, sont apportées les modifications suivantes:

1° le troisième alinéa est remplacé comme suit:

«Toutes les contestations relatives à l'application du présent arrêté-loi et aux dispositions prises pour son exécution sont de la compétence du tribunal du travail.»

2° au quatrième alinéa, les mots «dans le mois de leur notification» sont remplacés par les mots «dans les trois mois de leur notification.»

## Art. 28

À l'article 6 du même arrêté-loi, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 19 mai 1995, les deuxième, troisième et quatrième alinéas sont abrogés.

## Art. 29

Dans l'article 11 du même arrêté-loi, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 19 mai 1995, les mots «des communautés, des régions» sont insérés entre les mots «Elle est exempte de tous impôts ou taxes au profit» et les mots «des provinces et des communes.».

## Art. 30

L'article *11bis*, du même arrêté-loi, inséré par la loi du 27 décembre 2004, est remplacé par ce qui suit:

«Art. 11*bis*. De controleurs en inspecteurs van de Directie-generaal Sociale inspectie van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid, van de Algemene Directie Toezicht op de Sociale Wetten van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg en van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening zijn, elk wat hun bevoegdheid betreft, bevoegd om de naleving van de verplichtingen voortvloeiend uit deze besluitwet te controleren.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.».

#### Art. 31

In artikel 12*bis* van dezelfde besluitwet, laatst gewijzigd bij de wet van 3 juli 2005, worden de paragrafen 3 en 4 opgeheven.

#### Art. 32

In dezelfde besluitwet wordt een artikel 12*ter* ingevoegd, luidende:

«Art. 12*ter*. Met gevangenisstraf van acht dagen tot één jaar en met een geldboete van 26 tot 500 euro of met één van deze straffen alleen, wordt gestraft:

1° de reder, zijn lasthebber of zijn aangestelde die wetens en willens een onjuiste of onvolledige verklaring aflegt, ten einde wederrechtelijk wachtgelden aan een in artikel 1*bis*, 1°, bedoelde persoon te doen toekennen;

2° hij die op bedrieglijke wijze of wetens en willens onjuiste of vervalste documenten voorlegt om zich wachtgelden te laten toekennen;

3° de reder, zijn lasthebber of zijn aangestelde die toelaat dat een in artikel 1*bis*, 1°, bedoelde persoon zijn arbeid verlaat om zich wederrechtelijk op de werkloosheidscontrole aan te melden;

4° de reder, zijn lasthebber of zijn aangestelde die EU-onderdanen aanwerft buiten de op de lijst, zoals bedoeld in artikel 1*bis*, 1° van deze besluitwet, ingeschreven personen, terwijl het niet gaat om een geval van overmacht;

5° hij die wetens en willens een valse of onvolledige verklaring heeft afgelegd met het oog op het bekomen van wachtgelden waarop hij geen recht heeft, of die wachtgelden aanneemt terwijl hij weet dat hij er geen recht op heeft;

6° de reders evenals hun lasthebbers en hun aangestelden zo zij geweigerd hebben de ter uitvoering van artikel 2*octies*, zevende lid, getroffen toezichtsmaatregelen toe te passen of de voor de uitvoering van dit toezicht gevestigde inlichtingen te verstrekken.».

«Art. 11*bis*. Les contrôleurs et inspecteurs de la Direction-générale Inspection sociale du Service Public Fédéral Sécurité sociale, de la Direction générale Contrôle des lois sociales du Service Public Fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale et de l'Office national de l'emploi sont, chacun en ce qui concerne sa compétence, compétent pour contrôler le respect des obligations découlant du présent arrêté-loi.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.».

#### Art. 31

Dans l'article 12*bis* du même arrêté-loi, modifié en dernier lieu par la loi du 3 juillet 2005, les paragraphes 3 et 4 sont abrogés.

#### Art. 32

Dans le même arrêté-loi, il est inséré un article 12*ter*, rédigé comme suit:

«Art. 12*ter*. Sera puni(e) d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de 26 à 500 euros ou d'une de ces peines seulement:

1° l'armateur, son mandataire ou son préposé qui fait sciemment une déclaration inexacte ou incomplète dans le but de faire attribuer abusivement des indemnités d'attente à une personne visée à l'article 1*er bis*, 1°;

2° la personne qui fait sciemment usage de documents inexactes ou falsifiés dans le but de se faire accorder des indemnités d'attente;

3° l'armateur, son mandataire ou son préposé qui tolère qu'une personne visée à l'article 1*er bis*, 1°, quitte son travail pour se présenter abusivement au contrôle des chômeurs;

4° l'armateur, son mandataire ou son préposé qui recrute des ressortissants-UE en dehors des personnes inscrites sur la liste visée à l'article 1*er bis*, 1° du présent arrêté-loi, alors qu'il ne s'agit pas d'un cas de force majeure;

5° la personne qui a fait sciemment une déclaration fautive ou incomplète dans le but d'obtenir des indemnités d'attente auxquelles elle n'a pas droit, ou qui accepte des indemnités d'attente, sachant ne pas y avoir droit;

6° les armateurs ainsi que leurs mandataires et leurs préposés qui auront refusé d'appliquer les mesures de contrôle prises en exécution de l'article 2*octies*, alinéa 7, ou qui auront refusé de fournir les renseignements nécessaires à l'exécution de ce contrôle.».

## Art. 33

In dezelfde besluitwet wordt een artikel 12*quinquies* ingevoegd, luidende:

«Art. 12*quinquies*. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de in deze besluitwet bepaalde misdrijven.

Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in deze besluitwet bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40% van het in deze besluitwet bepaalde minimumbedrag.

De reders zijn burgerlijk aansprakelijk voor het betalen van de geldboeten welke tegen hun lasthebbers of aangestelden zijn uitgesproken wegens een misdrijf als omschreven in deze besluitwet».

*Onderafdeling 2**Solidariteitsbijdrage winstdeelname*

## Art. 34

In artikel 3 van dezelfde besluitwet, wordt een paragraaf 3*quinquies* ingevoegd luidende:

«§ 3*quinquies*. Een solidariteitsbijdrage wordt vastgesteld ten laste van de toetredende werknemer in de zin van artikel 2, 1<sup>o</sup>, van de wet van 22 mei 2001 betreffende de werknemersparticipatie in het kapitaal en in de winst van de vennootschappen. Zij is verschuldigd op de uitkering in specien van de deelname in de winst in de zin van artikel 2, 16<sup>o</sup>, van dezelfde wet.

De bijdragevoet wordt vastgesteld op 13,07% van het uitgekeerde bedrag.

Deze bijdrage wordt door de reder of de vennootschap in de zin van artikel 2, 1<sup>o</sup>, van dezelfde wet betaald, binnen dezelfde termijnen en onder dezelfde voorwaarden als de sociale zekerheidsbijdragen voor de werknemers.

De opbrengst van de bijdrage wordt gestort aan de R.S.Z.-Globaal Beheer, bedoeld in artikel 5, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

Deze bijdrage wordt gelijkgesteld met de socialezekerheidsbijdragen, inzonderheid wat betreft de aangiften met verantwoording van de bijdragen, de betalingstermijnen, de toepassing van de burgerlijke sancties en de strafbepalingen, het toezicht, de bevoegde rechter ingeval van betwisting, de verjaring inzake rechtsvorderingen, het voorrecht en de mededeling van het bedrag van de schuldvordering van Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden.

## Art. 33

Dans le même arrêté-loi, il est inséré un article 12*quinquies*, rédigé comme suit:

«Art. 12*quinquies*. Toutes les dispositions du livre I<sup>er</sup> du Code pénal, y compris le chapitre VII, sont applicables aux infractions visées dans cet arrêté-loi.

L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées dans cet arrêté-loi sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40% du montant minimum visé dans cet arrêté-loi.

Les armateurs sont civilement responsables du paiement des amendes infligées à leurs mandataires ou préposés, en raison d'une infraction prévue dans cet arrêté-loi.»

*Sous-section 2**Cotisation de solidarité participation aux bénéfices*

## Art. 34

À l'article 3 de la même arrêté-loi, il est inséré un paragraphe 3*quinquies* rédigé comme suit:

«§ 3*quinquies*. Une cotisation de solidarité est établie à charge du travailleur adhérent au sens de l'article 2, 19<sup>o</sup>, de la loi du 22 mai 2001 relative aux régimes de participation des travailleurs au capital et aux bénéfices des sociétés. Elle est due sur le montant de la participation aux bénéfices payé en espèces au sens de l'article 2, 16<sup>o</sup>, de la même loi.

Le taux de cette cotisation est fixé à 13,07% du montant liquidé.

Cette cotisation est payée par l'armateur ou la société au sens de l'article 2, 1<sup>o</sup> de la même loi, dans les mêmes délais et dans les mêmes conditions que les cotisations de sécurité sociale pour les travailleurs salariés.

Le produit de la cotisation est transmis à l'O.N.S.S.-Gestion globale, visé à l'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Cette cotisation est assimilée à une cotisation de sécurité sociale, notamment en ce qui concerne les déclarations avec justification des cotisations, les délais en matière de paiement, l'application des sanctions civiles et des dispositions pénales, le contrôle, le juge compétent en cas de contestation, la prescription en matière d'actions judiciaires, le privilège et la communication du montant de la créance de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins.

De Hulp- en Voorzorgkas voor zeevarenden is overeenkomstig de door de Koning te bepalen modaliteiten, belast met de inning en invordering van deze bijdrage.»

### Afdeling 3

#### *Diverse bepalingen*

##### Art. 35

De wet van 25 februari 1964 houdende inrichting van een Pool van de zeelieden ter koopvaardij wordt opgeheven.

##### Art. 36

In artikel 1, 3°, van de wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken, laatst gewijzigd bij de wet van 20 juni 2006, worden de woorden «de Pool van zeelieden ter koopvaardij» opgeheven.

##### Art. 37

In artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, laatst gewijzigd bij de wet van 22 december 2008, worden de woorden «de Pool van zeelieden ter koopvaardij» opgeheven.

##### Art. 38

In artikel 1 van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale verzorging, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 oktober 2004, worden de woorden «De Pool van de zeelieden ter koopvaardij» opgeheven.

##### Art. 39

In artikel 1, 21°, van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de bepaling onder a) worden de woorden «artikel 1, 1°, van de wet van 25 februari 1964 houdende inrichting van een Pool der zeelieden ter koopvaardij» vervangen door de woorden «artikel 1bis, 1°, van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij»;

2° in de bepaling onder b) worden de woorden «artikel 1, 1°, van dezelfde wet» vervangen door de woorden «artikel 1bis, 1°, van dezelfde besluitwet»;

3° in de bepaling onder c) worden de woorden «buiten de bij de Pool ingeschreven personen» vervangen door de woorden «buiten de op de lijst, zoals bedoeld in artikel 1bis, 1° van dezelfde besluitwet, ingeschreven personen»;

La Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins est chargée, selon des modalités à déterminer par le Roi, de la perception et du recouvrement de cette cotisation.»

### Section 3

#### *Dispositions diverses*

##### Art. 35

La loi du 25 février 1964 organisant un Pool des marins de la marine marchande est abrogée.

##### Art. 36

Dans l'article 1<sup>er</sup>, 3°, de la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique, modifiée en dernier lieu par la loi du 20 juin 2006, les mots «le Pool des marins de la marine marchande» sont abrogés.

##### Art. 37

Dans l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, modifiée en dernier lieu par la loi du 22 décembre 2008, les mots «le Pool des marins de la marine marchande» sont abrogés.

##### Art. 38

Dans l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, modifiée en dernier lieu par l'arrêté royal du 18 octobre 2004, les mots «Le Pool des marins de la marine marchande» sont abrogés.

##### Art. 39

Dans l'article 1<sup>er</sup>, 21°, de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales, les modifications suivantes sont apportées:

1° au a), les mots «l'article 1<sup>er</sup>, 1°, de la loi du 25 février 1964 organisant un Pool des marins de la marine marchande;» sont remplacés par les mots «l'article 1<sup>er</sup>bis, 1°, de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande;»;

2° au b), les mots «l'article 1<sup>er</sup>, 1°, de la même loi» sont remplacés par les mots «l'article 1<sup>er</sup>bis, 1°, du même arrêté-loi»;

3° au c), les mots «en dehors des personnes inscrites au Pool» sont remplacés par les mots «en dehors des personnes, inscrites sur la liste visée à l'article 1<sup>er</sup>bis, 1° du même arrêté-loi»;

4° in de bepaling onder d) worden de woorden «artikel 6, zevende lid, van dezelfde wet» vervangen door de woorden «artikel 20cties, zevende lid, van dezelfde besluitwet».

#### Art. 40

In artikel 26 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, laatst gewijzigd bij de wet van 25 januari 1999, worden de woorden «bedoeld in artikel 1 van de wet van 25 februari 1964 houdende inrichting van een Pool van de Zeelieden ter koopvaardij» vervangen door de woorden «bedoeld in artikel 15 van Hoofdstuk 1, Afdeling 1, van huidige programmawet».

#### Art. 41

In artikel 76, § 1, 3°, van de Arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, worden de woorden «de personen ingeschreven bij de Pool van de zeelieden ter koopvaardij ingericht door de wet van 25 februari 1964» vervangen door de woorden «de personen ingeschreven op de lijst, zoals bedoeld in artikel 1bis, 1° van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij».

#### Art. 42

In artikel 32, § 2, 2°, van de wet van 22 maart 1999 houdende diverse maatregelen inzake ambtenarenzaken, worden de woorden «de Pool van de zeelieden ter koopvaardij» opgeheven.

#### Art. 43

De Koning kan de nodige maatregelen nemen om de bestaande wettelijke en reglementaire bepalingen in overeenstemming te brengen met deze wet. Hij kan deze wettelijke en reglementaire bepalingen opheffen, wijzigen, vervangen en coördineren.

### Afdeling 4

#### Overgangsbepalingen

#### Art. 44

De zeelieden en *shoregangers* die vóór de inwerkingtreding van deze wet ingeschreven zijn op de lijst, bedoeld in artikel 1, derde lid, 1°, van de wet van 25 februari 1964 houdende inrichting van een Pool van de zeelieden ter koopvaardij, worden ambtshalve ingeschreven op de lijst bedoeld in artikel 1bis, 1°, van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij.

4° au d), les mots «l'article 6, alinéa 7, de la même loi» sont remplacés par les mots «l'article 20cties, alinéa 7, du même arrêté-loi».

#### Art. 40

Dans l'article 26 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, modifié en dernier lieu par la loi du 25 janvier 1999, les mots «visées à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 25 février 1964 organisant un Pool des marins de la marine marchande » sont remplacés par les mots «visées à l'article 15 du Chapitre 1<sup>er</sup>, Section 1<sup>re</sup>, de la présente loi-programme.».

#### Art. 41

Dans l'article 76, § 1, 3°, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, les mots «les personnes inscrites au Pool des marins de la marine marchande organisé par la loi du 25 février 1964» sont remplacés par les mots «les personnes inscrites sur la liste visée à l'article 1<sup>er</sup>bis, 1° de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande».

#### Art. 42

Dans l'article 32, § 2, 2°, de la loi du 22 mars 1999 portant diverses mesures en matière de fonction publique, les mots «le Pool des marins de la marine marchande» sont abrogés.

#### Art. 43

Le Roi peut prendre les mesures nécessaires pour mettre les dispositions légales et réglementaires existantes en concordance avec la présente loi. Il peut abroger, modifier, remplacer et coordonner ces dispositions légales et réglementaires.

### Section 4

#### Dispositions transitoires

#### Art. 44

Les marins et *shoregangers* qui, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, sont inscrits sur la liste visée à l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 3, 1°, de la loi du 25 février 1964 organisant un Pool des marins de la marine marchande, sont inscrits d'office sur la liste visée à l'article 1<sup>er</sup>bis, 1°, de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande.

**Afdeling 5***Slotbepalingen*

## Art. 45

Dit huidige hoofdstuk treedt in werking op 1 juli 2009 met uitzondering van Onderafdeling 2 van Afdeling 2, dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 2005.

## HOOFDSTUK 2

**Alternatieve financiering**

## Art. 46

In artikel 66 van de programmawet van 2 januari 2001 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° § 1, tweede lid, wordt aangevuld met de volgende zin:

«Bij onvoldoende opbrengst van de btw om voormelde betaling uit te voeren, mag voor het jaar 2009 een bijkomend bedrag voorafgenomen worden van de opbrengst van de bedrijfsvoorheffing, zonder dat deze voorafname groter kan zijn dan het vastgestelde tekort.».

2° dit artikel wordt aangevuld met een § 14, luidende als volgt:

«§ 14. Vanaf 1 januari 2009 wordt jaarlijks een bedrag van 47 000 duizend euro voorafgenomen op de opbrengsten van de personenbelasting en toegewezen aan de RSZ-globaal beheer, bedoeld in artikel 5, eerste lid, 2° van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, ter financiering van de verhoging van het minimumpensioen van de werknemers.»

## Art. 47

In artikel 63 van de programmawet van 27 april 2007 worden de woorden «In 2007 wordt een bedrag» vervangen door de woorden «Vanaf 2007 wordt jaarlijks een bedrag».

## Art. 48

Artikel 46 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2009.

Artikel 47 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2007.

**Section 5***Dispositions finales*

## Art. 45

Le présent chapitre entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2009 à l'exception du Sous-section 2 du Chapitre 2, qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2005.

## CHAPITRE 2

**Financement alternatif**

## Art. 46

À l'article 66 de la loi-programme du 2 janvier 2001 les modifications suivantes sont apportées:

1° § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, est complété par la phrase suivante:

«En cas d'insuffisance du produit de la TVA pour effectuer le paiement du montant précité, un montant complémentaire peut être prélevé, pour l'année 2009, sur les recettes du pré-compte professionnel sans que ce prélèvement puisse être supérieur au montant de l'insuffisance constatée.».

2° cet article est complété par un § 14, rédigé comme suit:

«§ 14. À partir du 1<sup>er</sup> janvier 2009 un montant de 47 000 milliers d'euros est prélevé annuellement des recettes de l'impôt des personnes physiques et est attribué à l'ONSS-gestion globale, visé à l'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, pour financer l'augmentation de la pension minimum des travailleurs salariés.»

## Art. 47

Dans l'article 63 de la loi-programme du 27 avril 2007, les mots «En 2007, un montant fixé» sont remplacés par les mots «À partir de 2007 un montant fixé annuellement».

## Art. 48

L'article 46 produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2009.

L'article 47 produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2007.

## HOOFDSTUK 3

**Tewerkstelling van jongeren in de non-profitsector**

## Art. 49

Artikel 35, § 5, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, laatst gewijzigd bij de programmawet van 27 december 2006, wordt aangevuld met een punt I, luidende:

«I. De sectorale fondsen bedoeld in punt C, 1° evenals de Fondsen Sociale Maribel bedoeld in punt 2° (a) worden, naast de taken die hen zijn toevertrouwd met toepassing van artikel 1 van de wet van 7 januari 1958 betreffende de Fondsen voor bestaanszekerheid, belast met het beheer van de arbeidsplaatsen voor jongeren in het kader van globale projecten op federaal niveau en op het niveau van de deelgebieden in de non-profitsector, die voortvloeien uit artikelen 82, § 3 en 83 van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact».

## Art. 50

Artikel 49 heeft uitwerking met ingang van de datum van inwerkingtreding van hoofdstuk III van titel V van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact.

## HOOFDSTUK 4

**Verkeersboetes**

## Art. 51

In artikel 38, § 3*decies*, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, ingevoegd bij artikel 219 van de wet van 22 december 2008 houdende diverse bepalingen, wordt het eerste lid vervangen als volgt:

«De werkgever is een solidariteitsbijdrage van 33% verschuldigd op alle sommen die hij in plaats van zijn werknemer betaalt of aan zijn werknemer terugbetaalt, als betaling van een verkeersboete, een minnelijke schikking of een onmiddellijke inning met betrekking tot een verkeersboete, opgelopen door de werknemer tijdens de uitoefening van zijn arbeidsovereenkomst.».

## Art. 52

Artikel 51 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2009.

## CHAPITRE 3

**Emploi des jeunes dans le secteur non-marchand**

## Art. 49

L'article 35, § 5, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, modifié en dernier lieu par la loi-programme du 27 décembre 2006, est complété par un point I, rédigé comme suit:

«I. Les Fonds sectoriels visés au point C, 1° ainsi que le Fonds Maribel social visé au point 2° (a), outre les missions qui leurs sont dévolues en application de l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 7 janvier 1958 concernant les Fonds de sécurité d'existence, sont chargés d'assurer la gestion des emplois des jeunes dans le cadre des projets globaux au niveau fédéral et fédéré dans le secteur non marchand résultant des articles 82, § 3 et 83 de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre générations».

## Art. 50

L'article 49 produit ses effets à la date d'entrée en vigueur du chapitre III du titre V de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre générations.

## CHAPITRE 4

**Amendes de roulage**

## Art. 51

Dans l'article 38, § 3*decies*, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, inséré par l'article 219 de la loi du 22 décembre 2008 portant des dispositions diverses, l'alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé par ce qui suit:

«L'employeur doit verser une cotisation de solidarité de 33% sur toute somme qu'il paie en lieu et place de son travailleur ou rembourse à son travailleur, à titre de paiement d'une amende de roulage, d'une transaction ou d'une perception immédiate relative à une amende de roulage, encourue par le travailleur dans l'exercice de son contrat de travail.».

## Art. 52

L'article 51 produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2009.

## TITEL 6

*Werk*

## ENIG HOOFDSTUK

**Wijziging van de wet van 20 juli 2001  
tot bevordering van buurtdiensten en -banen**

## Art. 53

Artikel 4, eerste lid, van de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van buurtdiensten en -banen, wordt aangevuld met de bepalingen onder 3°, luidende:

«3° de voorwaarden en de nadere regels voor het verhogen van de toegankelijkheid van de dienstencheques voor de laagste inkomens via de uitbouw van een stelsel van sociale dienstencheques. De uitgaven verbonden aan dit stelsel van sociale dienstencheques worden aangerekend op de begroting dienstencheques van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.».

## TITEL 7

*Begroting*

## ENIG HOOFDSTUK

**Wijziging van de wet van 16 mei 2003  
tot vaststelling van de algemene bepalingen die  
geldten voor de begrotingen, de controle op  
de subsidies en voor de boekhouding van  
de gemeenschappen en de gewesten, alsook voor  
de organisatie van de controle door het Rekenhof**

## Art. 54

In de wet van 16 mei 2003 tot vaststelling van de algemene bepalingen die geldten voor de begrotingen, de controle op de subsidies en voor de boekhouding van de gemeenschappen en de gewesten, alsook voor de organisatie van de controle door het Rekenhof, wordt een hoofdstuk *VIbis* toegevoegd dat het artikel 16/1 bevat, luidend als volgt:

«HOOFDSTUK *VIbis* – De Commissie voor de overheidsboekhouding

Art. 16/1. Een Commissie van de openbare comptabiliteit (COC) wordt opgericht, hierna Commissie genoemd, die tot taak heeft:

1° de regeringen van de federale Staat, van de gemeenschappen en de gewesten en van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, op hun verzoek of uit eigen beweging, van advies te dienen inzake de normen van openbare comptabiliteit;

## TITRE 6

*Emploi*

## CHAPITRE UNIQUE

**Modification de la loi du 20 juillet 2001 visant  
à favoriser le développement de services  
et d'emplois de proximité**

## Art. 53

L'article 4, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité, est complété par le 3°, rédigé comme suit:

«3° les conditions et modalités pour augmenter l'accessibilité des titres-services pour les plus bas revenus via le développement d'un système de titres-services sociaux. Les dépenses liées à ce système de titres-services sociaux sont imputées sur le budget titres-services de l'Office national de l'Emploi.».

## TITRE 7

*Budget*

## CHAPITRE UNIQUE

**Modification de la loi du 16 mai 2003 fixant  
les dispositions générales applicables aux budgets,  
au contrôle des subventions et à la comptabilité  
des communautés et des régions, ainsi qu'à  
l'organisation du contrôle de la Cour des comptes**

## Art. 54

Dans la loi du 16 mai 2003 fixant les dispositions générales applicables aux budgets, au contrôle des subventions et à la comptabilité des communautés et des régions, ainsi qu'à l'organisation du contrôle de la Cour des comptes, il est inséré un Chapitre *VIbis* comportant l'article 16/1, rédigé comme suit:

«CHAPITRE *VIbis* – La Commission de la Comptabilité publique

Art. 16/1. Il est créé une Commission de la comptabilité publique (CCP), ci-après dénommée la Commission, ayant pour mission:

1° de donner des avis aux gouvernements de l'État fédéral, des communautés et des régions et de la Commission communautaire commune, à la demande de ceux-ci ou d'initiative, en matière de normes de comptabilité publique;

2° de normen van het boekhoudplan aanpassen en er de toepassingsmodaliteiten van formuleren, met het oog op een eenvormig en regelmatig gebruik ervan en zijn overeenstemming met de internationale normen die van toepassing zijn.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de samenstelling van de Commissie en haar werkingregels vast.».

#### Art. 55

In dezelfde wet wordt een hoofdstuk *Vlter* toegevoegd dat het artikel 16/2 bevat, luidend als volgt:

«HOOFDSTUK *Vlter*

Opheffingsbepaling

Art. 16/2. Artikel 2 van de wet van 15 maart 1991 wordt opgeheven.».

#### Art. 56

Deze titel treedt in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

2° d'adapter les normes du plan comptable et d'en développer les modalités d'application, en vue d'assurer son utilisation uniforme et régulière et sa conformité aux normes internationales applicables.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la composition de la Commission et les règles relatives à son fonctionnement.».

#### Art. 55

Dans la même loi, il est inséré un Chapitre *Vlter* comportant l'article 16/2, rédigé comme suit:

«CHAPITRE *Vlter*

Disposition abrogatoire

Art. 16/2. L'article 2 de la loi du 15 mars 1991 est abrogé.».

#### Art. 56

Le présent titre entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

**ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE NR. 46.403/1/2/3**

De RAAD VAN STATE, afdeling Wetgeving, eerste, derde en vierde kamer, op 7 april 2009 door de Eerste Minister verzocht hem, binnen een termijn van vijf werkdagen, van advies te dienen over een voorontwerp van «programmawet», heeft op 10 april 2009 (eerste en derde kamer) en op 14 april 2009 (vierde kamer) het volgende advies gegeven:

Overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval wordt het spoedeisende karakter gemotiveerd als volgt:

«Het inroepen van de hoogdringendheid wordt algemeen gemotiveerd door het feit dat de bepalingen van het voorontwerp, in zijn geheel genomen, uitvoering geven aan de begrotingscontrole 2009».

\*  
\* \*

Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de afdeling Wetgeving, zich moeten beperken tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond <sup>1</sup> en van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan.

\*  
\* \*

**ALGEMENE OPMERKING**

Diverse bepalingen van het ontwerp dienen overeenkomstig artikel 15 van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, om advies te worden voorgelegd aan hetzij de Nationale Arbeidsraad, hetzij het beheerscomité van de betrokken openbare instellingen (dat is bijvoorbeeld het geval voor de bepalingen van afdeling 2 van het enig hoofdstuk van titel IV van het ontwerp). Uit de aan de Raad van State, afdeling Wetgeving, toegezonden documenten blijkt niet dat dergelijke adviezen zijn ingewonnen, noch dat terzake beroep wordt gedaan op het spoedeisende karakter van de betrokken aangelegenheid om dergelijke adviezen niet in te winnen.

<sup>1</sup> Aangezien het gaat om een voorontwerp van wet wordt onder rechtsgrond verstaan de overeenstemming met de hogere rechtsnormen.

**AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT N° 46.403/1/3/4**

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première, troisième et quatrième chambre, saisi par le Premier Ministre, le 7 avril 2009, d'une demande d'avis, dans un délai de cinq jours ouvrables, sur un avant-projet de «loi-programme», a donné le 10 avril 2009 (première et troisième chambre) et le 14 avril 2009 (quatrième chambre) l'avis suivant:

Conformément à l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence est motivée comme suit:

*«Het inroepen van de hoogdringendheid wordt algemeen gemotiveerd door het feit dat de bepalingen van het voorontwerp, in zijn geheel genomen, uitvoering geven aan de begrotingscontrole 2009».*

\*  
\* \*

En application de l'article 84, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation a dû se limiter à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique <sup>1</sup> et de l'accomplissement des formalités prescrites.

\*  
\* \*

**OBSERVATION GÉNÉRALE**

Diverses dispositions du projet doivent, conformément à l'article 15 de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, être soumises à l'avis, soit du Conseil national du travail, soit du comité de gestion des établissements publics concernés (tel est par exemple le cas pour les dispositions de la section 2 du chapitre unique du titre IV du projet). Il ne ressort pas des documents transmis au Conseil d'État, section de législation, que ces avis aient été recueillis ni que le caractère urgent de la matière concernée ait été invoqué en l'espèce pour ne pas les recueillir.

<sup>1</sup> S'agissant d'un avant-projet de loi, on entend par fondement juridique la conformité aux normes supérieures.

## ONDERZOEK VAN DE TEKST

## TITEL I

*Algemene bepaling*

## Artikel 1

Artikel 1 bepaalt dat de ontworpen wet een aangelegenheid regelt bedoeld in artikel 78 van de Grondwet. Het ontworpen artikel 5, derde lid, van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij (artikel 27 van het ontwerp) bepaalt dat «[a]lle betwistingen met betrekking tot de toepassing van deze besluitwet en de ter uitvoering daarvan uitgevaardigde voorschriften behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsrechtbank». Aldus regelt artikel 27 van het ontwerp een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77, eerste lid, 9°, van de Grondwet, wat impliceert dat erop de volledig bicamerale procedure van toepassing is.

## TITEL II

*Mobiliteit en Vervoer*

## HOOFDSTUK 1

**Samenwerking Federaal Planbureau – FOD Mobiliteit en Transport (lees: ... en Vervoer)**

## Artikel 2

1. Het ontworpen artikel 127, § 2, tweede lid, van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen moet eveneens *ter fine* van advies worden voorgelegd aan de inspecteur van Financiën geaccrediteerd bij de minister bevoegd voor Economische Zaken.

2. Het begrip «satellietrekeningen voor transport» zou op zijn minst in de memorie van toelichting moeten worden verduidelijkt.

## HOOFDSTUK 2

**Luchtvaart – Belgocontrol**

## Artikel 3

Artikel 3 van het voorontwerp is analoog met artikel 14 van het voorontwerp van programmawet waarover advies nr. 45.443/1/2/3/4 gegeven is op 13 en 17 november 2008 <sup>2</sup>.

Het komt de afdeling Wetgeving niet toe om zich opnieuw uit te spreken over een reeds onderzochte bepaling.

<sup>2</sup> In dat advies is geen enkele opmerking gemaakt over die bepaling.

## EXAMEN DU TEXTE

TITRE I<sup>er</sup>*Disposition générale*Article 1<sup>er</sup>

L'article 1<sup>er</sup> dispose que la loi en projet règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution. L'article 5, alinéa 3, en projet, de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande (article 27 du projet) prévoit que «[t]outes les contestations relatives à l'application du présent arrêté-loi et aux dispositions prises pour son exécution sont de la compétence du tribunal du travail». Ainsi, l'article 27 du projet règle une matière visée à l'article 77, alinéa 1<sup>er</sup>, 9°, de la Constitution, ce qui implique que la procédure bicamérale parfaite lui est applicable.

## TITRE II

*Mobilité et transports*CHAPITRE 1<sup>ER</sup>**Coopération entre le Bureau fédéral du Plan et le SPF Mobilité et Transports**

## Article 2

1. L'article 127, § 2, alinéa 2, en projet, de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses doit également être soumis à l'avis de l'Inspecteur des Finances accrédité auprès du ministre ayant les Affaires économiques dans ses attributions.

2. La notion de «comptes satellites transport» devrait être explicitée à tout le moins dans l'exposé des motifs.

## CHAPITRE 2

**Transport aérien – Belgocontrol**

## Article 3

L'article 3 de l'avant-projet est similaire à l'article 14 de l'avant-projet de loi-programme ayant fait l'objet de l'avis n° 45.443/1/2/3/4, donné les 13 et 17 novembre 2008 <sup>2</sup>.

Il n'appartient pas à la section de Législation de se prononcer à nouveau sur une disposition déjà examinée.

<sup>2</sup> Aucune observation n'y a été formulée à propos de cette disposition.

## HOOFDSTUK 3

**Luchtvaart – Handhaving van slots – Sancties**

## Artikel 4

Artikel 4 van het voorontwerp strekt tot wijziging van artikel 14*bis* van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart, ingevoegd bij de wet van 22 december 2008 houdende diverse bepalingen (I) <sup>3</sup>.

Het is de Raad van State niet duidelijk waarom voor deze bepaling, die ertoe strekt de gevallen te beperken waarin de niet-naleving van slots voor het opstijgen of landen op de luchthaven van Brussel-Nationaal bestraft wordt, de motivering geldt die in de adviesaanvraag gegeven is voor het verzoek om spoedbehandeling, namelijk «uitvoering geven aan de begrotingscontrole 2009.

Aangezien het verzoek om spoedbehandeling niet uitdrukkelijk gemotiveerd wordt wat artikel 4 van het voorontwerp betreft, wordt artikel 4 niet onderzocht.

## TITEL III

*Ampbtenarenzaken*

## ENIG HOOFDSTUK

**Afschaffing speciaal Fonds P&O**

Bij dit hoofdstuk zijn geen opmerkingen te maken.

<sup>3</sup> In advies 45.451/1/2/3/4, gegeven op 18 en 19 november 2008, heeft de afdeling Wetgeving opgemerkt dat de bepalingen van Titel V – Mobiliteit en Vervoer, van het voorontwerp dat aanleiding gegeven heeft tot de voornoemde wet van 22 december 2008, onderworpen moesten worden aan de procedure van het erbij betrekken van de gewestregeringen, bepaald bij artikel 6, § 4, 3°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

## CHAPITRE 3

**Transport aérien – Maintien des créneaux horaires – Sanctions**

## Article 4

L'article 4 de l'avant-projet vise à modifier l'article 14*bis* de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne, inséré par la loi du 22 décembre 2008 portant des dispositions diverses (I) <sup>3</sup>.

Le Conseil d'État n'aperçoit pas en quoi cette disposition, dont la portée est de restreindre les hypothèses dans lesquelles le non respect des créneaux horaires de décollage et d'atterrissage sur l'aéroport de Bruxelles-National est sanctionné, serait couverte par la motivation de l'urgence figurant dans la demande d'avis, à savoir donner exécution au contrôle budgétaire 2009.

L'urgence n'étant pas formellement motivée pour ce qui le concerne, l'article 4 de l'avant-projet n'est pas examiné.

## TITRE III

*Fonction publique*

## CHAPITRE UNIQUE

**Suppression du Fonds spécial P&O**

Ce chapitre n'appelle aucune observation.

<sup>3</sup> Dans l'avis n° 45.451/1/2/3/4, donné les 18 et 19 novembre 2008, la section de législation a observé que les dispositions du Titre V – Mobilité et Transport, de l'avant-projet devenu la loi du 22 décembre 2008 précitée, devaient être soumises à la procédure d'association des gouvernements régionaux, prévue par l'article 6, § 4, 3°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

## TITEL IV

*Volksgezondheid*

## ENIG HOOFDSTUK

**Verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen****Afdeling 1***Klinische biologie*

## Artikel 6

1. Zoals uit de memorie van toelichting valt af te leiden en door de gemachtigde werd bevestigd, is het ontworpen artikel 62ter van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, geconcipeerd als een bepaling tot interpretatie van de artikelen 61 tot 62bis van die wet. Op die wijze beoogt de wetgever een einde te maken aan het verschil in interpretatie bij de toepassing van die bepalingen en wil hij meer in het bijzonder voorkomen dat, gelet op de vernietiging van sommige ristoornfacturen waartoe de rechter in het verleden heeft beslist, naar aanleiding van bepaalde rechterlijke procedures welke momenteel hangende zijn met als voorwerp een betwisting over reeds betaalde voorschotten, tevens zou worden beslist tot een vernietiging van de betrokken voorschotfacturen.

2. Volgens het Grondwettelijk Hof behoort het tot het wezen van een interpretatieve wet of interpretatieve wetbepaling dat, onder voorbehoud van het strafrechtelijk legaliteitsbeginsel, zij terugwerkt tot op de datum van inwerkingtreding van de wetbepalingen die zij interpreteert. Een interpretatieve wet is immers een wet die aan een wetbepaling de betekenis geeft die de wetgever bij de aanneming ervan heeft willen geven en die zij redelijkerwijze kon krijgen <sup>4</sup>.

Wanneer dit niet het geval is, is de zogenoemde interpretatieve bepaling in werkelijkheid een zuiver retroactieve bepaling die enkel kan worden verantwoord wanneer zij onontbeerlijk is voor de verwezenlijking van een doelstelling van algemeen belang, zoals de goede werking of de continuïteit van de openbare dienst <sup>5</sup>. Indien bovendien blijkt dat de terugwerkende kracht van de wet tot gevolg heeft dat de afloop van één of meer gerechtelijke procedures in een welbepaalde zin wordt beïnvloed of dat rechtscolleges worden verhinderd om zich uit te spreken over een welbepaalde rechtsvraag, vergt de aard van het in het geding zijnde beginsel dat uitzonderlijke omstandigheden of dwingende motieven van algemeen belang een verantwoording bieden voor dergelijk optreden van de wetgever, dat ten nadele van een categorie van burgers afbreuk doet aan de jurisdictionele waarborgen die aan allen worden geboden <sup>6</sup>.

<sup>4</sup> Grondwettelijk Hof, nr. 102/2006, 21 juni 2006, B.5.2.

<sup>5</sup> Grondwettelijk Hof, nr. 189/2002, 19 december 2002, B.12.1 tot B.12.4.

<sup>6</sup> Zie in die zin o.m. Grondwettelijk Hof, nr. 55/2006, 19 april 2006, B.6.

## TITRE IV

*Santé publique*

## CHAPITRE UNIQUE

**Assurance obligatoire soins de santé et indemnités****Section 1<sup>re</sup>***Biologie clinique*

## Article 6

1. Comme il ressort de l'exposé des motifs et comme l'a confirmé le délégué, l'article 62ter en projet de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est conçu comme une disposition d'interprétation des articles 61 à 62bis de cette loi. Le législateur entend mettre ainsi fin à la divergence d'interprétation dans l'application de ces dispositions et plus particulièrement empêcher que, vu l'annulation de certaines factures concernant des ristournes que le juge a prononcée par le passé, il soit également décidé, dans le cadre de certaines procédures judiciaires actuellement pendantes, ayant pour objet une contestation sur des avances déjà acquittées, d'annuler les factures concernant ces avances.

2. Selon la Cour constitutionnelle, c'est le propre d'une loi interprétative ou d'une disposition législative interprétative, sous réserve du principe de légalité en matière pénale, de sortir ses effets à la date d'entrée en vigueur des dispositions législatives qu'elle interprète. Une loi interprétative est, en effet, celle qui confère à une disposition législative le sens que, dès son adoption, le législateur a voulu lui donner et qu'elle pouvait raisonnablement recevoir <sup>4</sup>.

Si tel n'est pas le cas, la disposition dite interprétative est en réalité une disposition rétroactive pure et simple qui ne peut se justifier que lorsqu'elle est indispensable pour réaliser un objectif d'intérêt général, tel que le bon fonctionnement ou la continuité du service public <sup>5</sup>. S'il s'avère, en outre, que la rétroactivité de la loi a pour effet d'influencer dans un sens déterminé l'issue de l'une ou l'autre procédure judiciaire ou d'empêcher les juridictions de se prononcer sur une question de droit bien précise, la nature du principe en cause exige que des circonstances exceptionnelles ou des motifs impérieux d'intérêt général justifient une telle intervention du législateur qui porte atteinte, au détriment d'une catégorie de citoyens, aux garanties juridictionnelles offertes à tous <sup>6</sup>.

<sup>4</sup> Cour constitutionnelle, n° 102/2006, 21 juin 2006, B.5.2.

<sup>5</sup> Cour constitutionnelle, n° 189/2002, 19 décembre 2002, B.12.1 à B.12.4.

<sup>6</sup> Voir dans ce sens, notamment, Cour constitutionnelle, n° 55/2006, 19 avril 2006, B.6.

3. De vraag die rijst met betrekking tot het ontworpen artikel 62<sup>ter</sup> van de gecoördineerde wet is of die bepaling wel degelijk als interpretatief valt te bestempelen, zoals in de bedoeling van de stellers ervan ligt. Een interpretatieve bepaling impliceert, eensdeels, dat de oorspronkelijke wetsbepaling onduidelijk, onzeker of controversieel is en dat, anderdeels, de interpretatieve bepaling geen nieuw recht mag bevatten <sup>07</sup>.

Kan worden aangenomen dat onduidelijkheid, onzekerheid of controverse bestaat omtrent de betwiste voorschotfacturen, dan moet niettemin worden vastgesteld dat geenszins duidelijk is welke wetsbepaling daaraan ten grondslag ligt en interpretatie behoeft. Er blijkt niet uit het ontworpen artikel 62<sup>ter</sup> van de gecoördineerde wet welke bepaling precies wordt geïnterpreteerd. De ontworpen bepaling betreft veeleer een uitlegging met betrekking tot de toepassing van het in de gecoördineerde wet vervatte systeem van *ristorno's* en voorschotten waartoe de laboratoria voor klinische biologie zijn gehouden, en niet een interpretatieve bepaling die weergeeft op welke wijze een specifiek artikel of onderdeel ervan moet worden geacht steeds te moeten zijn begrepen.

Dat heeft diverse gevolgen die meespelen bij het beantwoorden van de vraag of het ontworpen artikel 62<sup>ter</sup> van de gecoördineerde wet interpretatief van aard is of niet. Vooreerst valt de ontworpen bepaling vanuit technisch opzicht bezwaarlijk als interpretatief te beschouwen, met als gevolg dat de onduidelijkheid, de rechtsonzekerheid of de controverse die aan interpretatieve wetten ten grondslag dient te liggen, niet of op een onvoldoende wijze valt terug te leiden tot de toepassing van deze of gene wetsbepaling die om die reden nadere uitlegging zou behoeven. Het niet kunnen terugleiden van de vereiste onduidelijkheid, rechtsonzekerheid of controverse tot de toepassing van een specifieke bepaling of onderdeel ervan, bemoeilijkt niet enkel het onderkennen van een wezenskenmerk van de interpretatieve wet, maar maakt het bovendien bijzonder moeilijk om aan te nemen dat de ontworpen bepaling geen nieuwe rechtsregel zou toevoegen aan de bestaande rechtsorde, wat per definitie onverenigbaar is met het begrip van de interpretatieve wet. Bepalen dat de rechten en de verplichtingen van de partijen niet voortvloeien uit de facturen die met toepassing van de gecoördineerde wet zijn opgesteld, maar dat die rechten en verplichtingen voortvloeien uit de wet zelf, lijkt hoe dan ook op het formuleren van een nieuwe, bijkomende rechtsregel neer te komen.

4. Uit wat voorafgaat volgt dat, willen de stellers van het ontwerp zich met de vereiste rechtszekerheid bedienen van het procédé van de interpretatieve wet, zij dit op de technisch-, maar ook inhoudelijk-geëigende wijze dienen te doen. Dat lijkt volgens de Raad van State, afdeling Wetgeving, nu niet het geval, met als gevolg dat van het ontworpen artikel 62<sup>ter</sup> van de gecoördineerde wet in hangende gedingen geen

3. La question que soulève l'article 62<sup>ter</sup> en projet de la loi coordonnée est de savoir si cette disposition peut effectivement être qualifiée d'interprétative, comme l'entendent les auteurs. Une disposition interprétative implique, d'une part, que la disposition législative initiale soit ambiguë, incertaine ou controversée et, d'autre part, que la disposition interprétative ne renferme aucun nouveau droit <sup>7</sup>.

S'il peut être admis que les factures contestées relatives aux avances soient source d'ambiguïté, d'insécurité ou de controverse, il faut néanmoins constater que la disposition législative qui en est la cause et qu'il faut interpréter n'est pas précisée. L'article 62<sup>ter</sup> en projet de la loi coordonnée n'indique pas quelle disposition est précisément interprétée. La disposition en projet concerne plutôt une interprétation de l'application du système de *ristournes* et d'avances, contenu dans la loi coordonnée, auquel sont tenus les laboratoires de biologie clinique, et ne constitue pas une disposition interprétative qui indiquerait comment il faudrait toujours comprendre un article spécifique ou une de ses divisions.

Il en résulte diverses conséquences dont il faut tenir compte pour répondre à la question de savoir si l'article 62<sup>ter</sup> en projet de la loi coordonnée est de nature interprétative ou non. En premier lieu, du point de vue technique, la disposition en projet peut difficilement être regardée comme interprétative, si bien que l'on ne peut pas ou guère déterminer si l'ambiguïté, l'insécurité juridique ou la controverse, qui doivent être à la base de toute loi interprétative, concernent l'application de l'une ou l'autre disposition législative qu'il s'imposerait pour ce motif, d'interpréter. Le fait que l'ambiguïté, l'insécurité juridique ou la controverse requises ne puissent être mises en rapport avec l'application d'une disposition spécifique ou d'une de ses divisions, non seulement ne permet de reconnaître facilement une caractéristique essentielle de la loi interprétative, mais, fait en outre qu'il est très difficile d'admettre que la disposition en projet n'ajoute pas de nouvelle règle normative à l'ordre juridique existant, ce qui, par définition ne se concile pas avec la notion de loi interprétative. En tout état de cause, disposer que les droits et les obligations des parties ne découlent pas des factures établies en application de la loi coordonnée mais que ces droits et obligations découlent de la loi même, revient, semble-t-il, à formuler une règle de droit nouvelle et complémentaire.

4. Il résulte de ce qui précède que si les auteurs du projet entendent utiliser le procédé de la loi interprétative, avec la sécurité juridique voulue, ils devront le faire d'une manière adéquate non seulement sur le plan technique mais aussi sur le fond. Le Conseil d'État, section de législation, estime que tel ne semble pas être le cas actuellement, ce qui implique que l'article 62<sup>ter</sup>, en projet, de la loi coordonnée, ne

<sup>7</sup> P. Popelier, Toepassing van de wet in de tijd, Algemene Praktische Rechtsverzameling, Antwerpen, Story-Scientia, 1999, p. 99, nrs. 153-154.

<sup>7</sup> P. Popelier, *Toepassing van de wet in de tijd, Algemene Praktische Rechtsverzameling*, Anvers, Story-Scientia, 1999, p. 99, n°s 153-154.

toepassing zal kunnen worden gemaakt zoals de stellers van het ontwerp voor ogen staat <sup>8</sup>.

De stellers van het ontwerp dienen zich daarenboven te realiseren dat, ingeval het ontworpen artikel 62ter wordt gehandhaafd <sup>9</sup>, die bepaling enkel voor het toekomstige uitwerking zal hebben <sup>10</sup>, rekening houdende met de voorgaande conclusie omtrent het interpretatief karakter ervan. Indien aan de ontworpen bepaling terugwerkende kracht zou worden verleend, dienen bovendien – overeenkomstig de geldende rechtspraak – uitzonderlijke omstandigheden of dwingende motieven van algemeen belang te bestaan die verantwoorden waarom alsdan wordt ingegrepen in hangende rechtsgedingen.

## Afdeling 2

### *Vertegenwoordiging van het Instituut*

#### Artikelen 8 en 9

Artikel 8 van het ontwerp blijft beperkt tot de vervanging van de eerste zin van artikel 181, vijfde lid, van de gecoördineerde wet. Gelet evenwel op de opheffingsbepaling van artikel 9 van het ontwerp, zou ook de tweede zin van het voornoemde artikel 181, vijfde lid, moeten worden opgeheven <sup>11</sup>, omdat daarin wordt gerefereerd aan de wetbepalingen waarvan artikel 9 van het ontwerp de opheffing beoogt.

<sup>8</sup> Een interpretatieve wetbepaling heeft tot gevolg dat de rechtscolleges deze moeten toepassen in alle rechtsgedingen die nog niet definitief beslecht zijn op het moment waarop de wet in werking treedt (Cass., 4 november 1996, A.P.T., 1996, 220, concl. J.F. Leclercq).

<sup>9</sup> Een andere vraag is of het ontworpen artikel 62ter van de gecoördineerde wet wel coherent is en niet tot bepaalde ongewilde gevolgen dreigt te leiden. Zo houdt de ontworpen bepaling in dat er geen rechten en verplichtingen kunnen voortvloeien uit de «facturen» en derhalve evenmin uit de voorschotfacturen die met toepassing van de gecoördineerde wet zijn opgesteld. Zouden rechtscolleges hieruit kunnen afleiden dat, gelet op het beoogde interpretatief karakter van de bepaling, voorschotfacturen niet dienden te worden betaald?

<sup>10</sup> Ervan uitgaande dat de ontworpen bepaling interpretatief van aard is, werd in het ontwerp niet in een specifieke regeling van inwerkingtreding voorzien.

<sup>11</sup> Artikel 181, vijfde lid, tweede zin, van de gecoördineerde wet, luidt: «Hij (de administrateur-generaal) stelt de vorderingen bij de rechtscolleges in, overeenkomstig de beslissingen genomen met toepassing van de artikelen 12, 10°, 16, § 1, 5°, 80, 8°, 141, § 1, eerste lid, 17°, en 161, 10°».

pourra pas être appliqué dans les procédures pendantes comme l'envisagent les auteurs du projet <sup>8</sup>.

En outre, les auteurs du projet doivent être conscients du fait que si l'article 62ter en projet <sup>9</sup> est maintenu, cette disposition ne produira ses effets que pour l'avenir <sup>10</sup>, compte tenu des conclusions qui précèdent concernant son caractère interprétatif. Si la rétroactivité serait conférée à la disposition en projet, il devrait exister, en outre, – conformément à la jurisprudence en vigueur – des circonstances exceptionnelles ou des motifs impérieux d'intérêt général qui justifient dans ce cas l'intervention dans des procédures pendantes.

## Section 2

### *Représentation de l'Institut*

#### Articles 8 et 9

L'article 8 du projet se borne à remplacer la première phrase de l'article 181, alinéa 5, de la loi coordonnée. Toutefois, vu la disposition abrogatoire de l'article 9 du projet, il faudrait également abroger la deuxième phrase de l'article 181, alinéa 5, précité <sup>11</sup>, celle-ci visant les dispositions législatives que l'article 9 du projet entend abroger.

<sup>8</sup> Une disposition législative interprétative a pour effet que les juridictions doivent l'appliquer dans tous les litiges qui ne sont pas encore définitivement tranchés au moment de l'entrée en vigueur de la loi (Cass., 4 novembre 1996, A.P.T., 1996, 220, concl. J.F. Leclercq).

<sup>9</sup> Une autre question est de savoir si l'article 62ter, en projet, de la loi coordonnée est bien cohérent et ne risque pas d'engendrer certains effets imprévus. Ainsi, la disposition en projet implique que des droits et obligations ne peuvent découler des «factures» et pas non plus, dès lors, des factures relatives aux avances établies en application de la loi coordonnée. Les juridictions pourraient-elles en conclure que, vu le caractère interprétatif envisagé de la disposition, des factures relatives aux avances ne devaient pas être acquittées?

<sup>10</sup> Dès lors qu'il a été considéré que la disposition en projet est de nature interprétative, le projet n'a pas prévu de disposition spécifique d'entrée en vigueur.

<sup>11</sup> L'article 181, alinéa 5, deuxième phrase, de la loi coordonnée, énonce: «Il (l'administrateur général) saisit les instances juridictionnelles, conformément aux décisions prises en application des articles 12, 10°, 16, § 1<sup>er</sup>, 5°, 80, 8°, 141, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 17°, et 161, 10°».

**Afdeling 3***Directiecomité*

Bij deze afdeling zijn geen opmerkingen te maken.

**Afdeling 4***Provisiefonds*

Bij deze afdeling zijn geen opmerkingen te maken.

**TITEL V**

## Sociale Zaken

**HOOFDSTUK 1**

**De integratie van de Pool van de zeelieden ter koopvaardij in de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden en de wijziging van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij**

## Algemene opmerking

Hoofdstuk 1 voorziet in tal van delegaties van verordenende bevoegdheid door de wetgever aan de Koning. In verband met de delegatie van bevoegdheden aan de Koning, dient te worden herinnerd aan de beginselen die de verhouding tussen de wetgevende en de uitvoerende macht regelen. Overeenkomstig die beginselen dienen de essentiële beleidskeuzen door de wetgevende macht te worden vastgesteld, maar mag de nadere uitwerking ervan aan de uitvoerende macht worden overgelaten. Het staat aan de stellers van het ontwerp om elk van de ontworpen delegaties aan die beginselen te toetsen en om, waar nodig, de betrokken delegaties nader af te bakenen.

**Afdeling 2**

*Wijziging van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij*

*Onderafdeling 1*

*Wijziging van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij m.b.t. de integratie van de Pool van de zeelieden ter koopvaardij in de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden*

## Artikel 29

De bij artikel 29 ontworpen wijziging van artikel 11 van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij beoogt de

**Section 3***Comité de direction*

Cette section n'appelle aucune observation.

**Section 4***Fonds provisionnel*

Cette section n'appelle aucune observation.

**TITRE V**

## Affaires sociales

**CHAPITRE 1<sup>ER</sup>**

**L'intégration du Pool des marins de la marine marchande dans la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins et modification de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande**

## Observation générale

Le chapitre 1<sup>er</sup> prévoit une série de délégations du pouvoir réglementaire par le législateur au Roi. En ce qui concerne la délégation de compétences au Roi, il y a lieu de rappeler les principes qui régissent les relations entre le pouvoir législatif et le pouvoir exécutif. Conformément à ces principes, les choix politiques essentiels doivent être fixés par le pouvoir législatif, mais le soin d'arrêter les modalités de leur mise en oeuvre peut être laissé au pouvoir exécutif. Il revient aux auteurs du projet d'examiner chacune des délégations en projet au regard de ces principes et de délimiter plus précisément ces délégations, si nécessaire.

**Section 2**

*Modification de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande*

*Sous-section 1<sup>re</sup>*

*Modification de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande en ce qui concerne l'intégration du Pool des marins de la marine marchande dans la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins*

## Article 29

La modification, en projet à l'article 29, de l'article 11 de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande vise à exempter la Caisse de

Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden vrij te stellen van alle belastingen of taksen ten voordele van de gemeenschappen of de gewesten.

Krachtens artikel 170, § 2, tweede lid, van de Grondwet kan de federale wetgever in een dergelijke vrijstelling voorzien, zo daartoe de noodzakelijkheid blijkt. Hierover om nadere uitleg verzocht, heeft de gemachtigde verklaard dat de noodzakelijkheid niet kan worden aangetoond.

Aangezien de door voornoemde grondwetsbepaling vereiste noodzakelijkheid niet kan worden aangetoond, dient artikel 29 uit het ontwerp te worden weggelaten. De gemachtigde heeft verklaard dat artikel 29 inderdaad uit het ontwerp zal worden verwijderd.

## *Onderafdeling 2*

### *Solidariteitsbijdrage winstdeelname*

#### Artikel 34

In het ontworpen artikel 3, § 3<sup>quiquies</sup>, van de besluitwet van 7 februari 1945 wordt in het eerste en het derde lid best gewag gemaakt van «zeeman» of «zeelieden», en niet van «werknemer(s)». Op die wijze wordt ook de bijzondere aard van de ontworpen regeling ten opzichte van de regeling opgenomen in artikel 38, § 3<sup>septies</sup>, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, benadrukt.

## **Afdeling 3**

### *Diverse bepalingen*

#### Artikel 39

Volgens de gemachtigde dient in artikel 39, 4°, melding te worden gemaakt van «artikel 20<sup>cities</sup>, achtste lid (niet zevende lid), van dezelfde besluitwet».

#### Artikel 40

Er dient over gewaakt te worden dat in de in artikel 26 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers in te voegen woorden melding wordt gemaakt van de datum van de thans voorliggende programmawet (niet «huidige» programmawet) en dat erin ook melding wordt gemaakt van titel V, waarvan hoofdstuk 1, afdeling 1, artikel 15, immers deel uitmaakt.

secours et de prévoyance en faveur des marins de tous impôts et taxes au profit des communautés et régions.

Selon l'article 170, § 2, alinéa 2, de la Constitution, le législateur fédéral peut prévoir une telle exemption si la nécessité en est démontrée. Invité à apporter des précisions à cet égard, le délégué a déclaré que la nécessité ne peut pas être démontrée.

La nécessité requise par la disposition constitutionnelle précitée ne pouvant être démontrée, il y a lieu d'omettre l'article 29 du projet. Le délégué a déclaré que l'article 29 sera effectivement supprimé du projet.

## *Sous-section 2*

### *Cotisation de solidarité participation aux bénéfices*

#### Article 34

Dans les alinéas 1<sup>er</sup> et 3 de l'article 3, § 3<sup>quiquies</sup>, en projet, de l'arrêté-loi du 7 février 1945, il serait préférable de mentionner «marin» ou «marins» et non «travailleur» et «travailleurs salariés». De cette manière, est également mise en évidence la nature particulière de la mesure en projet par rapport au régime de l'article 38, § 3<sup>septies</sup>, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

## **Section 3**

### *Dispositions diverses*

#### Article 39

Selon le délégué, l'article 39, 4°, doit mentionner «l'article 20<sup>cities</sup>, alinéa 8 (non alinéa 7), du même arrêté-loi».

#### Article 40

Dans les mots à ajouter à l'article 26 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, il faut veiller à ce que soient mentionnés la date de la loi-programme à l'examen (non «présente» loi-programme), ainsi que le titre VI, dont le chapitre 1<sup>er</sup>, section 1<sup>re</sup>, article 15, fait en effet partie.

**Afdeling 4***Overgangsbepalingen*

Bij deze afdeling zijn geen opmerkingen te maken.

**Afdeling 5***Slotbepalingen***Artikel 45**

Artikel 45 bepaalt dat onderafdeling 2 van titel V, hoofdstuk 1, afdeling 2, uitwerking heeft met ingang van 1 januari 2005, bijgevolg met terugwerkende kracht.

In dat verband dient te worden benadrukt dat, zoals het Grondwettelijk Hof er reeds meermaals heeft op gewezen, de niet-retroactiviteit van wetten of decreten een waarborg is ter voorkoming van rechtsonzekerheid en dat die waarborg vereist dat het recht voorzienbaar en toegankelijk is, zodat eenieder in redelijke mate de gevolgen van een welbepaalde handeling kan voorzien op het tijdstip dat de handeling wordt verricht <sup>12</sup>. Nog volgens het Grondwettelijk Hof kan de terugwerkende kracht van wetten of decreten enkel worden verantwoord wanneer zij onontbeerlijk is voor de verwezenlijking van een doelstelling van algemeen belang, zoals de goede werking of de continuïteit van de openbare dienst. Indien bovendien blijkt dat de terugwerkende kracht tot gevolg heeft dat de afloop van gerechtelijke procedures in een welbepaalde zin wordt beïnvloed of dat rechtscolleges worden verhinderd zich uit te spreken over een bepaalde rechtsvraag, vergt de aard van het in het geding zijnde beginsel dat uitzonderlijke omstandigheden of dwingende motieven van algemeen belang een verantwoording bieden voor het optreden van de wet- of decreetgever, dat ten nadele van een categorie burgers inbreuk maakt op de jurisdictionele waarborgen die aan allen worden geboden <sup>13</sup>.

Aangezien de terugwerkende kracht betrekking heeft op een artikel waarbij een solidariteitsbijdrage wordt ingevoerd, kan de retroactiviteit in beginsel niet worden aanvaard. Indien de retroactiviteit toch wordt behouden, zal ervoor een verantwoording in voornoemde zin voorhanden dienen te zijn, welke best in de memorie van toelichting wordt uiteengezet.

**Section 4***Dispositions transitoires*

Cette section n'appelle pas d'observation.

**Section 5***Dispositions finales***Article 45**

L'article 45 dispose que la sous-section 2 du titre V, chapitre 1<sup>er</sup>, section 2, produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2005, donc avec effet rétroactif.

À cet égard, il faut souligner que, comme la Cour constitutionnelle l'a déjà relevé à plusieurs reprises, la non-rétroactivité des lois ou des décrets est une garantie ayant pour but de prévenir l'insécurité juridique et que cette garantie exige que le contenu du droit soit prévisible et accessible, de sorte que le justiciable puisse prévoir, dans une mesure raisonnable, les conséquences d'un acte déterminé au moment où cet acte se réalise <sup>12</sup>. Toujours selon la Cour constitutionnelle, la rétroactivité des lois ou des décrets ne se justifie que si elle est indispensable à la réalisation d'un objectif d'intérêt général, tel que le bon fonctionnement ou la continuité du service public. S'il s'avère en outre que la rétroactivité a pour effet que l'issue de l'une ou l'autre procédure judiciaire est influencée dans un sens déterminé ou que les juridictions sont empêchées de se prononcer sur une question de droit bien précise, la nature du principe en cause exige que des circonstances exceptionnelles ou des motifs impérieux d'intérêt général justifient l'intervention du législateur ou du législateur décrétoal, laquelle porte atteinte, au préjudice d'une catégorie de citoyens, aux garanties juridictionnelles offertes à tous <sup>13</sup>.

La rétroactivité portant sur un article qui instaure une co-tisation de solidarité, elle ne peut en principe être admise. Si la rétroactivité est néanmoins maintenue, il faudra la justifier dans le sens précité, ce qui se fera le mieux dans l'exposé des motifs.

<sup>12</sup> Zie o.m. Grondwettelijk Hof, nr. 41/2008, 4 maart 2008, B.6.1; Grondwettelijk Hof, nr. 80/2008, 15 mei 2008, B.4.

<sup>13</sup> Zie o.m. Grondwettelijk Hof, nr. 64/2008, 17 april 2008, B.47.1.

<sup>12</sup> Voir notamment Cour constitutionnelle, n° 41/2008, 4 mars 2008, B.6.1; Cour constitutionnelle, n° 80/2008, 15 mai 2008, B.4.

<sup>13</sup> Voir notamment Cour constitutionnelle, n° 64/2008, 17 avril 2008, B.47.1.

## HOOFDSTUK 2

**Alternatieve financiering**

Bij dit hoofdstuk zijn geen opmerkingen te maken.

## HOOFDSTUK 3

**Tewerkstelling van jongeren in de non-profitsector**

## Artikel 50

Artikel 50 bepaalt dat artikel 49 uitwerking heeft met ingang van de datum van inwerkingtreding van hoofdstuk III van titel V van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact (9 januari 2006), bijgevolg met terugwerkende kracht.

In dat verband kan worden verwezen naar de beginselen die hiervoor bij artikel 45 van het ontwerp in herinnering zijn gebracht.

Aangezien de terugwerkende kracht betrekking heeft op een artikel waarbij nieuwe taken worden opgelegd aan de sectorale fondsen en aan het Fonds Sociale Maribel, kan de retroactiviteit in beginsel niet worden aanvaard. Indien de retroactiviteit toch wordt behouden, zal ervoor een verantwoording in de hiervoor aangegeven zin voorhanden dienen te zijn, welke best in de memorie van toelichting wordt uiteengezet.

## HOOFDSTUK 4

**Verkeersboetes**

## Artikel 52

Artikel 52 bepaalt dat artikel 51 uitwerking heeft met ingang van 1 januari 2009, bijgevolg met terugwerkende kracht.

In dat verband kan worden verwezen naar de beginselen die hiervoor bij artikel 45 van het ontwerp in herinnering zijn gebracht.

Aangezien de terugwerkende kracht betrekking heeft op een artikel waarbij de grondslag waarop de solidariteitsbijdrage wordt berekend, wordt verruimd, kan de retroactiviteit in beginsel niet worden aanvaard. Indien de retroactiviteit toch wordt behouden, zal ervoor een verantwoording in de hiervoor aangegeven zin voorhanden dienen te zijn, welke best in de memorie van toelichting wordt uiteengezet.

## CHAPITRE 2

**Financement alternatif**

Ce chapitre n'appelle aucune observation.

## CHAPITRE 3

**Emploi des jeunes dans le secteur non-marchand**

## Article 50

L'article 50 dispose que l'article 49 produit ses effets à la date d'entrée en vigueur du chapitre III du titre V de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre générations (9 janvier 2006), avec effet rétroactif donc.

À cet égard, il peut être fait référence aux principes rappelés ci-dessus à propos de l'article 45 du projet.

La rétroactivité portant sur un article qui impose de nouvelles tâches aux fonds sectoriels et au Fonds Maribel social, elle ne peut en principe pas être admise. Si la rétroactivité est néanmoins maintenue, il faudra la justifier dans le sens donné ci-dessus, ce qui se fera le mieux dans l'exposé des motifs.

## CHAPITRE 4

**Amendes de roulage**

## Article 52

L'article 52 dispose que l'article 51 produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2009, avec effet rétroactif donc.

À cet égard, il peut être fait référence aux principes rappelés ci-dessus au sujet de l'article 45 du projet.

La rétroactivité portant sur un article qui étend la base de calcul de la cotisation de solidarité, elle ne peut en principe être admise. Si la rétroactivité est néanmoins maintenue, elle devrait être justifiée dans le sens indiqué ci-dessus, ce qui se fera le mieux dans l'exposé des motifs.

## TITEL VI

*Werk*

## ENIG HOOFDSTUK

**Wijziging van de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van buurtdiensten en -banen**

Bij dit hoofdstuk zijn geen opmerkingen te maken.

## TITEL VII

*Begroting*

## ENIG HOOFDSTUK

**Wijziging van de wet van 16 mei 2003 tot vaststelling van de algemene bepalingen die gelden voor de begrotingen, de controle op de subsidies en voor de boekhouding van de gemeenschappen en de gewesten, alsook voor de organisatie van de controle door het Rekenhof**

## Artikelen 54 tot 56

1. Krachtens artikel 5, eerste lid, van de wet van 16 mei 2003 tot vaststelling van de algemene bepalingen die gelden voor de begrotingen, de controle op de subsidies en voor de boekhouding van de gemeenschappen en de gewesten, alsook voor de organisatie van de controle door het Rekenhof, voert elke gemeenschap en elk gewest een algemene boekhouding op basis van een genormaliseerd boekhoudplan, vastgesteld bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, na advies van de regeringen van de gemeenschappen en gewesten <sup>14</sup>.

Artikel 54 van het voorontwerp, dat een artikel 16/1 invoegt in de voornoemde wet van 16 mei 2003, strekt tot oprichting van een Commissie voor de openbare comptabiliteit (COC) <sup>15</sup>, die er onder meer mee belast is de door de Koning vastgestelde normen van het boekhoudplan aan te passen.

Overeenkomstig artikel 77, eerste lid, 4°, van de Grondwet, luidens hetwelk de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat gelijkelijk bevoegd zijn voor de bijzondere wetten «evenals [voor] de wetten ter uitvoering hiervan», moet iedere wijziging van de voornoemde wet van 16 mei 2003, uitgevaardigd ter uitvoering van artikel 50, § 2, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de

<sup>14</sup> De diensten van de federale Staat hunnerzijds moeten, krachtens artikel 5 van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, een algemene boekhouding voeren en hun jaarrekening opstellen overeenkomstig de bepalingen van het algemene boekhoudplan, dat door de Koning wordt vastgesteld met toepassing van artikel 5, eerste lid, van de voornoemde wet van 16 mei 2003.

<sup>15</sup> En niet, ten onrechte, «Commissie voor de overheidsboekhouding» (zie Nederlandse versie van het opschrift van het ontworpen Hoofdstuk VIbis).

## TITRE VI

*Emploi*

## CHAPITRE UNIQUE

**Modification de la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité**

Ce chapitre n'appelle aucune observation.

## TITRE VII

*Budget*

## CHAPITRE UNIQUE

**Modification de la loi du 16 mai 2003 fixant les dispositions générales applicables aux budgets, au contrôle des subventions à la comptabilité des communautés et des régions, ainsi qu'à l'organisation du contrôle de la Cour des comptes**

## Articles 54 à 56

1. En vertu de l'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 16 mai 2003 fixant les dispositions générales applicables aux budgets, au contrôle des subventions et à la comptabilité des communautés et des régions, ainsi qu'à l'organisation du contrôle de la Cour des comptes, chaque communauté et région tient une comptabilité générale sur la base d'un plan comptable normalisé, établi par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres après avis des gouvernements des communautés et régions <sup>14</sup>.

L'article 54 de l'avant-projet, qui insère un article 16/1 dans la loi du 16 mai 2003, précitée, vise à créer une Commission de la comptabilité publique (CCP) <sup>15</sup>, chargée notamment d'adapter les normes du plan comptable établies par le Roi.

Conformément à l'article 77, alinéa 1<sup>er</sup>, 4°, de la Constitution, selon lequel la Chambre des représentants et le Sénat sont compétents sur un pied d'égalité pour les lois spéciales «ainsi que les lois prises en exécution de celles-ci», toute modification de la loi du 16 mai 2003, précitée, prise en exécution de l'article 50, § 2, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions,

<sup>14</sup> En ce qui concerne les services de l'État fédéral, ceux-ci doivent tenir une comptabilité générale et établir leurs comptes annuels conformément aux dispositions du plan comptable général, arrêté par le Roi en application de l'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 16 mai 2003, précitée, en vertu de l'article 5 de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'État fédéral.

<sup>15</sup> «(Commissie voor de openbare comptabiliteit COC)» dans la version néerlandaise de l'article 16/1 en projet (et non pas, à tort, «Commissie voor de overheidsboekhouding» comme dans la version néerlandaise de l'intitulé du chapitre VIbis en projet).

Gemeenschappen en de Gewesten, aangenomen worden volgens de procedure bepaald in artikel 77 van de Grondwet <sup>16</sup>.

Artikel 54 moet dan ook uit het voorontwerp worden gelicht en in een afzonderlijk wetsontwerp worden opgenomen.

In plaats van in de voornoemde wet van 16 mei 2003 een artikel 16/2 in te voegen (artikel 55 van het voorontwerp), behoort daarentegen artikel 2 van de wet van 15 maart 1991 houdende hervorming van de algemene Rijkscomptabiliteit en van de provinciale comptabiliteit gewoon te worden opgeheven.

Artikel 55 van het voorontwerp moet bijgevolg worden herschreven.

2. Zoals hierboven reeds is gezegd, heeft de Commissie voor de openbare comptabiliteit onder meer tot taak «de normen van het boekhoudplan aan (te) passen (...) met het oog op een eenvormig en regelmatig gebruik ervan en zijn overeenstemming met de internationale normen die van toepassing zijn» (ontworpen artikel 16/1, eerste lid, 2°).

Het overdragen van verordnungsbevoegdheid aan een orgaan dat geen politieke verantwoording hoeft af te leggen aan een democratisch verkozen vergadering, is in beginsel niet aanvaardbaar omdat daarmee geraakt wordt aan het principe van de eenheid van de verordenende macht en aan het beginsel dat ministers politiek verantwoordelijk zijn. Zulk een bevoegdheidsoverdracht is alleen aanvaardbaar wanneer het gaat om beperkte technische maatregelen die geen beleidskeuze inhouden.

Dat is *in casu* echter niet het geval.

Er moet dus worden bepaald dat iedere aanpassing van het genormaliseerde boekhoudplan door de Commissie voor de openbare comptabiliteit vervolgens bij koninklijk besluit moet worden goedgekeurd, of dat de Koning de aanpassingen van het plan uitvaardigt op basis van een voorstel of na advies van die commissie.

3. In verband met de samenstelling van de Commissie voor de openbare comptabiliteit, als het de bedoeling is te zorgen voor vertegenwoordiging van gemeenschappen en gewesten in die commissie, als de aanwezigheid van die vertegenwoordigers verplicht is, en als dezen erin stemgerechtigd zijn, dan mag de machtiging in het ontworpen artikel 16/1, tweede lid, slechts ten uitvoer worden gelegd met de instemming van de gemeenschaps- en gewestregeringen, vereist bij artikel 92ter, eerste lid, van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980.

Wat de werkwijze van de Commissie voor de overheidsboekhouding betreft, zouden de basisregels in het voorontwerp moeten staan.

<sup>16</sup> Zie advies 24.548/9, gegeven op 13 juni 1995 over een voorontwerp dat de voornoemde wet van 16 mei 2003 is geworden (Parl. St., Kamer, 2001-2002, nr. 50-1871/1, 23).

doit être adoptée selon la procédure prévue à l'article 77 de la Constitution <sup>16</sup>.

Il s'ensuit que l'article 54 doit être extrait de l'avant-projet et faire l'objet d'un projet de loi distinct.

Par contre, au lieu d'insérer un article 16/2 dans la loi du 16 mai 2003, précitée (article 55 de l'avant-projet), il convient d'abroger purement et simplement l'article 2 de la loi du 15 mars 1991 portant réforme de la comptabilité générale de l'État et de la comptabilité provinciale.

L'article 55 de l'avant-projet doit dès lors être reformulé.

2. Comme rappelé ci-avant, la Commission de la comptabilité publique a notamment pour mission «d'adapter les normes du plan comptable [...] en vue d'assurer son utilisation uniforme et régulière et sa conformité aux normes internationales applicables» (article 16/1, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, en projet).

Déléguer un pouvoir réglementaire à un organe qui n'assume aucune responsabilité politique à l'égard d'une assemblée élue démocratiquement n'est en principe pas admissible car il est ainsi porté préjudice au principe de l'unité du pouvoir réglementaire et au principe de la responsabilité politique des ministres. Une telle délégation ne peut être admise que lorsqu'il s'agit de mesures qui ont une portée limitée et technique et qui ne comportent pas de choix politique.

Or, tel n'est pas le cas en l'espèce.

Il faut donc prévoir que chaque adaptation du plan comptable normalisé par la Commission de la comptabilité publique sera ensuite approuvée par arrêté royal ou que le Roi adoptera les adaptations au plan sur la base d'une proposition ou de l'avis de cette Commission.

3. S'agissant de la composition de la Commission de la comptabilité publique, dès lors que l'intention consisterait à assurer la représentation des communautés et des régions en son sein, que la présence de ces représentants serait obligatoire et qu'ils y disposeraient d'une voix délibérative, l'habilitation contenue à l'article 16/1, alinéa 2, en projet, ne pourrait être mise en œuvre qu'avec l'accord des gouvernements communautaires et régionaux, requis par l'article 92ter, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980.

S'agissant du fonctionnement de la Commission de la comptabilité publique, ses règles essentielles devraient figurer dans l'avant-projet.

<sup>16</sup> Voir l'avis 24.548/9, donné le 13 juin 1995, sur un avant-projet devenu la loi du 16 mai 2003, précitée (Doc. parl., Chambre, 2001-2002, n° 50-1871/1, p. 23).

Het advies betreffende de titels I, IV, V en VI werd gegeven door de eerste kamer, samengesteld uit

de Heren

|                     |                  |
|---------------------|------------------|
| M. Van Damme,       | kamervoorzitter, |
| B. Seutin,          |                  |
| W. Van Vaerenbergh, | staatsraden,     |

Mevrouw

|             |           |
|-------------|-----------|
| A. Beckers, | griffier. |
|-------------|-----------|

De verslagen werden uitgebracht door de heren R. Aertsgeerts, eerste auditeur-afdelingshoofd, L. Van Calenbergh, auditeur en F. Vanneste, adjunct-auditeur.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer M. Van Damme.

|              |                |
|--------------|----------------|
| De griffier, | De voorzitter, |
| A. Beckers   | M. Van Damme   |

Het advies betreffende de titels I en III werd gegeven door de derde kamer, samengesteld uit

de Heren

|                     |                  |
|---------------------|------------------|
| M. Van Damme,       | kamervoorzitter, |
| B. Seutin,          |                  |
| W. Van Vaerenbergh, | staatsraden,     |

Mevrouw

|                  |           |
|------------------|-----------|
| M. Verschraegen, | griffier. |
|------------------|-----------|

De verslagen werden uitgebracht door mevrouw I. Verheven adjunct-auditeur.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer M. Van Damme.

|                 |                |
|-----------------|----------------|
| De griffier,    | De voorzitter, |
| M. Verschraegen | M. Van Damme   |

L'avis concernant les titres Ier, IV, V et VI a été donné par la première chambre, composée de:

Messieurs

|                     |                       |
|---------------------|-----------------------|
| M. Van Damme,       | président de chambre, |
| B. Seutin,          |                       |
| W. Van Vaerenbergh, | conseillers d'État,   |

Madame

|             |           |
|-------------|-----------|
| A. Beckers, | greffier. |
|-------------|-----------|

Les rapports ont été présenté par MM. R. Aertsgeerts, premier auditeur chef de section, L. Van Calenbergh, auditeur et F. Vanneste, aditeur adjoint.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. Van Damme.

|              |               |
|--------------|---------------|
| Le greffier, | Le président, |
| A. Beckers   | M. Van Damme  |

L'avis concernant les titres I<sup>er</sup> et III a été donné par la troisième chambre, composée de:

Messieurs

|                     |                       |
|---------------------|-----------------------|
| M. Van Damme,       | président de chambre, |
| B. Seutin,          |                       |
| W. Van Vaerenbergh, | conseillers d'État,   |

Madame

|                  |           |
|------------------|-----------|
| M. Verschraegen, | greffier. |
|------------------|-----------|

Les rapports ont été présenté par Mme I. Verheven, auditeur adjoint.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. Van Damme.

|                 |               |
|-----------------|---------------|
| Le greffier,    | Le président, |
| M. Verschraegen | M. Van Damme  |

Het advies betreffende de titels I, II en VII werd gegeven door de vierde kamer, samengesteld uit

de Heren

Ph. Hanse, kamervoorzitter,

P. Vandernoot  
J. Jaumotte, staatsraden,

Mevrouw

A.-C. Van Geersdaele, griffier.

De verslagen werden uitgebracht door de heren R. Wimmer en Y. Chauffoureaux, auditeurs.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. Jaumotte.

De griffier, De voorzitter,

A.-C. Van Geersdaele Ph. Hanse

L'avis concernant les titres I<sup>er</sup>, II et VII a été donné par la quatrième chambre, composée de:

Messieurs

Ph. Hanse, président de chambre,

P. Vandernoot  
J. Jaumotte conseillers d'État,

Madame

A.-C. Van Geersdaele, griffier.

Les rapports ont été présentés par MM. R. Wimmer et Y. Chauffoureaux, auditeurs.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. Jaumotte.

Le griffier, Le président,

A.-C. Van Geersdaele Ph. Hanse

**ONTWERP VAN PROGRAMMAWET**

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,*

ONZE GROET.

Op de voordracht van de eerste minister, de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, de minister van Ambtenarenzaken, de minister van Werk, de staatssecretaris voor Mobiliteit en de staatssecretaris voor Begroting,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De eerste minister, de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, de minister van Ambtenarenzaken, de minister van Werk, de staatssecretaris voor Mobiliteit en de staatssecretaris voor Begroting zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

**TITEL 1***Algemene bepaling***Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

**TITEL 2***Mobiliteit en vervoer***HOOFDSTUK 1****Samenwerking Federaal planbureau -  
FOD Mobiliteit en Vervoer****Art. 2**

In artikel 127, § 2, van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, wordt een tweede lid toegevoegd, luidend als volgt:

«Voor wat de mobiliteit aangaat, bezorgt het Federaal Planbureau de FOD Mobiliteit en Vervoer statistische inlichtingen. Het ontwikkelt en onderhoudt een geïntegreerde gegevensbank met vervoersindicatoren en opmaak van satellietrekeningen voor transport. Op

**PROJET DE LOI-PROGRAMME**

ALBERT II, ROI DES BELGES,

*À tous, présents et à venir,*

SALUT.

Sur la proposition du premier ministre, de la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, du ministre de la Fonction publique, de la ministre de l'Emploi, du secrétaire d'État à la Mobilité et du secrétaire d'État au Budget,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le premier ministre, la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, le ministre de la Fonction publique, la ministre de l'Emploi, le secrétaire d'État à la Mobilité et le secrétaire d'État au Budget sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit:

**TITRE 1<sup>er</sup>***Disposition générale***Article 1<sup>er</sup>**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

**TITRE 2***Mobilité et transports***CHAPITRE 1<sup>ER</sup>****Coopération entre le Bureau fédéral du Plan  
et le SPF Mobilité et Transports****Art. 2**

Dans l'article 127, § 2, de la loi du 21 décembre 1994 portant sur les dispositions sociales et diverses, un deuxième alinéa est ajouté, libellé comme suit:

«En matière de mobilité, le Bureau fédéral du Plan fournit au SPF Mobilité et Transports des informations statistiques, avec développement et entretien d'une base de données intégrée d'indicateurs de transport et calcul de comptes satellites transport. De plus, il réalise

vraag van en in overleg met de FOD Mobiliteit en Vervoer maakt het ook regelmatig transportsimulaties met een impactanalyse en analyseert het de beleidsopties. Deze diensten worden verleend en vergoed op basis van een samenwerkingsakkoord tussen beide partijen dat een beschrijving geeft van het jaarlijkse werkprogramma, de uitvoeringswijze en de timing waarmee de diensten worden gerealiseerd, de wijze waarop de informatie wordt gecommuniceerd, en de prijs van de diensten.».

## HOOFDSTUK 2

### Luchtvaart – Belgocontrol

#### Art. 3

De Staat legt voor het jaar 2009 aan Belgocontrol een verplichte bijdrage op van 10 miljoen euro als deel van de ontvangen verkoopprijs uit de verkoop van het gebouw Communicatie Centrum Noord (CCN), te storten uiterlijk op 30 juni 2009.

## Hoofdstuk 3

### Luchtvaart – Handhaving van Slots – Sancties

#### Art. 4

In hoofdstuk II van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart, wordt in artikel 14*bis*, § 1, 2°, tussen de woorden «Brussel-Nationaal» en «zal» het woord «opzettelijk» ingevoegd.

In artikel 14*bis*, §1, 3°, van dezelfde wet worden de woorden «meer dan twee maal» vervangen door de woorden «opzettelijk en herhaaldelijk».

## TITEL 3

### *Ambtenarenzaken*

## ENIG HOOFDSTUK

### Afschaffing speciaal Fonds P&O

#### Art. 5

Het speciaal Fonds P&O, artikel 63.01.A, bestemd tot dekking van de uitgaven aan te gaan door de FOD Personeel en Organisatie met het oog op de bevoorrading in drukwerken, bureaubenodigheden, brandstoffen,

régulièrement des simulations de transport avec analyse d'impact et des analyses de politiques, à la demande et en concertation avec le SPF Mobilité et Transports. Ces prestations sont fournies et rémunérées sur base d'un accord de collaboration conclu entre les 2 parties, décrivant notamment le programme de travail annuel, les modalités et le timing de réalisation des prestations, les modalités de la communication des informations et le prix des prestations.».

## CHAPITRE 2

### Transport aérien – Belgocontrol

#### Art. 3

L'État impose à Belgocontrol pour l'année 2009 une contribution obligatoire de 10 millions d'euros en tant que part des revenus du prix de vente du bâtiment Centre de Communication Nord (CCN), à verser au plus tard le 30 juin 2009.

## CHAPITRE 3

### Transport aérien – Maintien des créneaux horaires – Sanctions

#### Art. 4

Dans le chapitre II de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne est inséré à l'article 14*bis*, § 1<sup>er</sup>, 2°, entre les mots «effectué» et «un décollage» le mot «intentionnellement».

Dans l'article 14*bis*, §1<sup>er</sup>, 3°, les mots «à plus de deux reprises» sont remplacés par les mots «intentionnellement et répétitivement».

## TITRE 3

### *Fonction publique*

## CHAPITRE UNIQUE

### Suppression du Fonds spécial P&O

#### Art. 5

Le Fonds spécial P&O, article 63.01.A, destiné à couvrir les dépenses à engager par le SPF Personnel et Organisation en vue d'approvisionner en imprimés, fournitures de bureau, combustibles, mobilier, effets

meubilair, kledingsstukken, enz... van de verschillende ministeriële departementen en andere openbare diensten, opgericht bij wet van 14 juli 1951 houdende de buitengewone begroting 1950, wordt afgeschaft.

De beschikbare middelen op 31 december 2008 worden gedesaffecteerd en bij de algemene middelen van de Schatkist gevoegd.

#### TITEL 4

##### *Volksgezondheid*

#### ENIG HOOFDSTUK

### **Verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen**

#### **Afdeling 1**

##### *Klinische biologie*

#### **Art. 6**

In de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt artikel 61, § 7, aldus uitgelegd dat de kennisgeving van de informatie bedoeld in artikel 61, § 7, tweede lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994, het recht van het Instituut op de trimestriële voorschotten zoals zij voortvloeien uit de §§ 4, 5 en 6 van bedoeld artikel niet in het gedrang brengt en dat de bedragen die in uitvoering hiervan betaald zijn eigendom blijven van het Instituut ten belope van de bedragen vastgesteld in uitvoering van artikel 61, §§ 2 en 3, van dezelfde wet.

#### **Art. 7**

In dezelfde wet wordt artikel 61, § 16, aldus uitgelegd dat de kennisgeving van de informatie bedoeld in artikel 61, § 16, tweede lid van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994, het recht van het Instituut op de trimestriële voorschotten zoals zij voortvloeien uit de §§ 13, 14 en 15 van bedoeld artikel niet in het gedrang brengt en dat de bedragen die in uitvoering hiervan betaald zijn eigendom blijven van het Instituut ten belope van de bedragen vastgesteld in uitvoering van artikel 61, §§ 11 en 12, van dezelfde wet.

d'habillement, etc..., les divers départements ministériels et autres services publics, créé par la loi du 14 juillet 1951 contenant le budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour l'exercice 1950, est supprimé.

Les moyens disponibles au 31 décembre 2008 sont désaffectés et sont ajoutés aux ressources générales du Trésor.

#### TITRE 4

##### *Santé publique*

#### CHAPITRE UNIQUE

### **Assurance obligatoire soins de santé et indemnités**

#### **Section 1<sup>re</sup>**

##### *Biologie clinique*

#### **Art. 6**

Dans la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, l'article 61, § 7, est interprété en ce sens que la notification de l'information visée à l'article 61, § 7, alinéa 2, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, ne remet pas en cause le droit de l'Institut aux avances trimestrielles telles qu'elles résultent des §§ 4, 5 et 6 de l'article susvisé et que les montants versés en exécution de celles-ci restent acquis à l'Institut à concurrence des montants fixés en exécution de l'article 61, §§ 2 et 3, de la même loi.

#### **Art. 7**

Dans la même loi, l'article 61, § 16, est interprété en ce sens que la notification de l'information visée à l'article 61, § 16, alinéa 2, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, ne remet pas en cause le droit de l'Institut aux avances trimestrielles telles qu'elles résultent des §§ 13, 14 et 15 de l'article susvisé et que les montants versés en exécution de celle-ci restent acquis à l'Institut à concurrence des montants fixés en exécution de l'article 61, §§ 11 et 12, de la même loi.

## Art. 8

Artikel 206 van de programmawet (I) van 27 december 2006 wordt hersteld voor een periode van drie maanden, te rekenen vanaf de inwerkingtreding van deze wet onder voorbehoud dat in het laatste lid de woorden «begrotingsjaren 2007 en 2008» worden vervangen door de woorden «begrotingsjaren 2009 en 2010».

## Afdeling 2

*Vertegenwoordiging van het Instituut*

## Art. 9

Het vijfde lid van artikel 181 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«De administrateur-generaal vertegenwoordigt het Instituut in de gerechtelijke en buitengerechtelijke handelingen, en treedt rechtsgeldig in haar naam en voor haar rekening op, zonder dat hij zulks door een beslissing van een comité of een raad moet staven.».

## Art. 10

De artikelen 12, 10°, 16, § 1, 5°, 80, 8°, 80bis, 4°, 141, § 1, eerste lid, 17°, 161, 10°, van dezelfde wet en artikel 41, 8°, van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 houdende instelling van een uitkeringsverzekering en een moederschapsverzekering ten voordele van de zelfstandigen en van de meewerkende echtgenoten, worden opgeheven.

## Afdeling 3

*Directiecomité*

## Art. 11

In artikel 13 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 29 april 1996, wordt de zin «Zij worden terzijde gestaan door een Directiecomité samengesteld uit de ambtenaren bedoeld in artikel 177, tweede lid, voor de leiding van de in titels III, IV en VII voorziene bijzondere diensten.» vervangen door de zin «Zij worden terzijde gestaan door de ambtenaren bedoeld in artikel 177, tweede lid, voor de leiding van de in titels III, IV en VII voorziene bijzondere diensten, in een Directiecomité dat vergadert onder hun gezag.».

## Art. 8

L'article 206 de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006 est rétabli pour une période de trois mois à dater de l'entrée en vigueur de la présente loi sous réserve du remplacement dans le dernier alinéa des mots «années budgétaires 2007 et 2008» par les mots «années budgétaires 2009 et 2010».

## Section 2

*Représentation de l'Institut*

## Art. 9

L'alinéa 5 de l'article 181 de la même loi est remplacé par la phrase suivante:

«L'administrateur général représente l'Institut dans les actes judiciaires et extrajudiciaires et agit valablement en son nom et pour son compte sans avoir à justifier d'une décision d'un comité ou conseil.».

## Art. 10

Les articles 12, 10°, 16, § 1<sup>er</sup>, 5°, 80, 8°, 80bis, 4°, 141 § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 17°, 161, 10°, de la même loi et l'article 41, 8°, de l'arrêté royal du 20 juillet 1971 instituant une assurance indemnités et une assurance maternité en faveur des travailleurs indépendants et des conjoints aidants, sont abrogés.

## Section 3

*Comité de direction*

## Art. 11

Dans l'article 13 de la même loi, remplacé par la loi du 29 avril 1996, la phrase «Ils sont assistés par un Comité de direction composé des fonctionnaires visés à l'article 177, alinéa 2, pour la direction des services spéciaux prévus aux titres III, IV et VII» est remplacée par la phrase «Ils sont assistés par les fonctionnaires visés à l'article 177, alinéa 2, pour la direction des services spéciaux prévus aux titres III, IV et VII, au sein d'un Comité de direction se réunissant sous leur autorité.».

**Afdeling 4***Provisiefonds***Art. 12**

In artikel 191, eerste lid, 15<sup>o</sup>cties, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 27 december 2005 en gewijzigd bij de wetten van 27 december 2006, 21 december 2007, 8 juni 2008, 19 december 2008 en 22 december 2008, wordt de laatste zin van het laatste lid vervangen door volgende twee zinnen:

«De ontvangsten en uitgaven van het Instituut die verbonden zijn aan de terugbetaling aan het provisiefonds, worden in de rekeningen 2008 van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging opgenomen. De interesten die tot 31 december 2008 voortvloeien uit deze bedragen, alsook de opslag en verwijlinteressen die werden ontvangen in het raam van dat Fonds worden in de rekeningen van het boekjaar 2008 van het Instituut opgenomen.».

**TITEL 5***Sociale Zaken***HOOFDSTUK 1**

**De integratie van de Pool van de zeelieden ter koopvaardij in de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden en wijziging van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij**

**Afdeling 1**

*Integratie van de Pool van de zeelieden ter koopvaardij in de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden*

**Art. 13**

De Pool van de zeelieden ter koopvaardij, opgericht bij de wet van 25 februari 1964 houdende inrichting van een Pool van de zeelieden ter koopvaardij, wordt op datum van inwerkingtreding van deze wet afgeschaft.

**Art. 14**

De opdrachten, evenals het personeel, van de Pool van de zeelieden ter koopvaardij worden overgenomen door de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden die

**Section 4***Fonds provisionnel***Art. 12**

À l'article 191, alinéa 1<sup>er</sup>, 15<sup>o</sup>cties, de la même loi, inséré par la loi du 27 décembre 2005 et modifié par les lois des 27 décembre 2006, 21 décembre 2007, 8 juin 2008, 19 décembre 2008 et 22 décembre 2008, la dernière phrase du dernier alinéa, est remplacée par les deux phrases suivantes:

«Les recettes et les dépenses de l'Institut liées au remboursement du Fonds provisionnel sont imputées aux comptes 2008 de l'assurance obligatoire soins de santé. Les intérêts générés par ces montants jusqu'au 31 décembre 2008, ainsi que les majorations et intérêts de retard perçus dans le cadre de ce Fonds sont imputés dans les comptes de l'Institut de l'année comptable 2008.».

**TITRE 5***Affaires sociales***CHAPITRE 1<sup>ER</sup>**

**L'intégration du Pool des marins de la marine marchande dans la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins et modification de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande**

**Section 1<sup>re</sup>**

*Intégration du Pool des marins de la marine marchande dans la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins*

**Art. 13**

Le Pool des marins de la marine marchande, institué par la loi du 25 février 1964 organisant un Pool des marins de la marine marchande, est supprimé à la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

**Art. 14**

Les missions, ainsi que le personnel, du Pool des marins de la marine marchande sont repris par la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins, qui

het voortzetten zal verzekeren van de opdrachten die tot op de datum van inwerkingtreding van deze wet door voornoemde Pool werden vervuld.

#### Art. 15

De passiva en activa, de rechten en verplichtingen van de Pool van de zeelieden ter koopvaardij worden door de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden overgenomen.

De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de voorwaarden en de modaliteiten van deze overname bepalen.

#### Art. 16

De inkomsten van de Pool van de zeelieden ter koopvaardij worden overgedragen aan de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden.

#### Art. 17

De statutaire ambtenaren van de Pool van de zeelieden ter koopvaardij verkrijgen, met toepassing van artikel 35 van het koninklijk besluit van 15 januari 2007 betreffende de mobiliteit van de statutaire ambtenaren in het federaal administratief openbaar ambt, ambts-halve mobiliteit naar de Hulp-en Voorzorgskas voor zeevarenden.

De statutaire ambtenaren die op de datum van afschaffing van de Pool van de zeelieden ter koopvaardij in dienst zijn bij voornoemde Pool worden overgeplaatst naar de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden met behoud van hun weddenschaal alsook de verworven premies voor competentieontwikkeling en hun respectieve geldingsduur, dienstanciënniteit, graadanciënniteit, klasseanciënniteit en niveauanciënniteit. Zij behouden het recht op de dagen jaarlijks vakantieverlof en op de dagen verlof wegens overmacht naar rato van het saldo dat ze genoten in hun dienst van herkomst op de datum van de mobiliteit.

De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de voorwaarden en modaliteiten met betrekking tot dit artikel bepalen.

assurera la poursuite des missions accomplies par le Pool jusqu'à la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

#### Art. 15

Le passif et l'actif, les droits et les obligations du Pool des marins de la marine marchande sont repris par la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, fixer les conditions et modalités de cette reprise.

#### Art. 16

Les ressources du Pool des marins de la marine marchande sont transférées à la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins

#### Art. 17

Les fonctionnaires statutaires du Pool des marins de la marine marchande obtiennent, en application de l'article 35 de l'arrêté royal du 15 janvier 2007 relatif à la mobilité des agents statutaires dans la fonction publique fédérale administrative, la mobilité d'office vers la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins.

Les fonctionnaires statutaires qui, à la date de suppression du Pool des marins de la marine marchande, sont en service auprès du Pool précité, sont transférés à la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins avec maintien de leur échelle barémique ainsi que des primes acquises pour le développement des compétences avec leur durée de validité respective, ainsi que de leur ancienneté de service, ancienneté de grade, ancienneté de classe et ancienneté de niveau. Ils conservent le droit aux jours de congés annuels de vacances et aux jours de congés pour cas de force majeure, proportionnellement au solde dont ils bénéficiaient dans leur service d'origine à la date de la mobilité.

Le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, fixer les conditions et modalités d'application du présent article.

## Art. 18

Naast de regeringscommissarissen bedoeld in artikel 23 van het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, stelt de minister van Werk een regeringscommissaris aan bij de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden, met betrekking tot de opdrachten vermeld in artikel 1bis van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij.

## Afdeling 2

*Wijziging van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij*

## Onderafdeling 1

*Wijziging van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij m.b.t. de integratie van de Pool van de zeelieden ter koopvaardij in de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden*

## Art. 19

In de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij, laatst gewijzigd bij de wet van 22 december 2008, wordt een artikel 1bis ingevoegd, luidende:

«Art.1bis. De Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden wordt belast met de volgende opdrachten die tot op de datum van afschaffing van de Pool van de zeelieden ter koopvaardij door voornoemde Pool werden vervuld:

1° het opmaken van de lijst van inschrijving van hen die kunnen worden aangeworven als lid van het varend personeel op Belgische zeeschepen of om werk aan boord van die schepen te verrichten gedurende de aanwezigheid in een Belgische haven (shoregangers), de Poollijst genoemd;

2° het uitbetalen aan de personen bedoeld in 1° van wachtgelden gedurende de tijd waarin zij niet in dienst zijn genomen of cursussen voor de beroepsopleiding, beroepsvervolmaking, omscholing of herscholing volgen.

## Art. 18

Outre les commissaires du gouvernement visés à l'article 23 de l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, le ministre de l'Emploi désigne un commissaire du gouvernement auprès de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins en ce qui concerne les tâches mentionnées à l'article 1<sup>er</sup>bis de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande.

## Section 2

*Modification de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande*

Sous-section 1<sup>re</sup>

*Modification de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande en ce qui concerne l'intégration du Pool des marins de la marine marchande dans la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins*

## Art. 19

Dans l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, modifié en dernier lieu par la loi du 22 décembre 2008, il est inséré un article 1<sup>er</sup>bis, rédigé comme suit:

«Art.1<sup>er</sup>bis. La Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins est chargée des tâches suivantes qui étaient accomplies jusqu'à la date de suppression du Pool des marins de la marine marchande par le Pool précité:

1° l'établissement de la liste des personnes susceptibles d'être engagées sur des navires de mer belges en qualité de membre du personnel navigant ou en vue d'effectuer du travail à bord de ces navires pendant la durée de leur présence dans un port belge (shoregangers), dénommée la liste du Pool;

2° la liquidation aux personnes visées au 1° des indemnités d'attente pour la période pendant laquelle elles sont dépourvues d'engagement ou suivent des cours de formation, de perfectionnement, de reconversion ou de requalification professionnel(le).

Voor de opdrachten die vermeld worden in dit artikel valt de Hulp -en Voorzorgskas voor zeevarenden onder het toezicht van de minister die bevoegd is voor Werk.».

#### Art. 20

In artikel 2*bis* van dezelfde besluitwet, laatst gewijzigd bij de wet van 22 december 2003, worden de woorden «ingeschreven in de Belgische Pool van de zeelieden ter koopvaardij» vervangen door de woorden «ingeschreven op de lijst, zoals bedoeld in artikel 1*bis*, 1°, van deze besluitwet».

#### Art. 21

In artikel 2*ter*, §1, 1°, 2° en 3°, van deze besluitwet, laatst gewijzigd bij de wet van 24 december 2002, worden de woorden «ingeschreven zijn in de Belgische Pool van de zeelieden ter koopvaardij» vervangen door de woorden «ingeschreven zijn op de lijst, zoals bedoeld in artikel 1*bis*, 1° van deze besluitwet».

#### Art. 22

In dezelfde besluitwet wordt een artikel 2*quinqüies* ingevoegd, luidende:

«Art. 2*quinqüies*. Voor de inschrijving op de lijst, bedoeld in artikel 1*bis*, 1°, van deze besluitwet, kunnen, onder de door de Koning bepaalde voorwaarden, in aanmerking komen:

1° de personen, die in de hoedanigheid van zeelieden of *shoregangers* onder toepassing vallen van deze besluitwet;

2° de personen die wensen dienst te nemen als zeevarende of *shoreganger*.

De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder deze inschrijving wordt toegelaten. Hij bepaalt eveneens de gevallen waarin zij wordt geschorst of ingetrokken.».

#### Art. 23

In dezelfde besluitwet wordt een artikel 2*sexies* ingevoegd, luidende:

«Art. 2*sexies*. Het Beheerscomité van de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden beslist, binnen de

Pour les missions mentionnées dans le présent article, la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins relève du ministre qui a l'Emploi dans ses attributions.».

#### Art. 20

Dans l'article 2*bis* du même arrêté-loi, modifié en dernier lieu par la loi 22 décembre 2003, les mots «inscrits au Pool belge des marins de la marine marchande» sont remplacés par les mots «inscrits sur la liste visée à l'article 1<sup>er</sup>*bis*, 1°, de cet arrêté-loi».

#### Art. 21

Dans l'article 2*ter*, § 1<sup>er</sup>, 1°, 2° et 3°, de cet arrêté-loi, modifié en dernier lieu par la loi du 24 décembre 2002, les mots «sont inscrites au Pool belge des marins de la marine marchande» sont remplacés par les mots «sont inscrites sur la liste visée à l'article 1<sup>er</sup>*bis*, 1°, de cet arrêté-loi».

#### Art. 22

Dans le même arrêté-loi, il est inséré un article 2*quinqüies*, rédigé comme suit:

«Art. 2*quinqüies*. Peuvent être admises sur la liste, visée à l'article 1<sup>er</sup>*bis*, 1°, de cet arrêté-loi, dans les conditions fixées par le Roi:

1° les personnes qui, au titre de marins ou de *shoregangers*, sont assujetties à cet arrêté-loi;

2° les personnes désireuses de s'engager en tant que marin ou *shoreganger*.

Le Roi fixe les conditions dans lesquelles cette inscription est admise. Il détermine également les cas dans lesquels elle est suspendue ou retirée.».

#### Art. 23

Dans le même arrêté-loi, il est inséré un article 2*sexies*, rédigé comme suit:

«Art. 2*sexies*. Dans les limites et de la manière déterminées par le Roi, le comité de gestion de la Caisse de

perken en op de wijze zoals bepaald door de Koning, over de inschrijving van kandidaten op de lijst, bedoeld in artikel 1*bis*, 1°, van deze besluitwet en over de schorsing of de intrekking van deze inschrijving.».

#### Art. 24

In dezelfde besluitwet wordt een artikel 2*septies* ingevoegd, luidende:

«Art. 2*septies*. Zij die op de lijst, bedoeld in artikel 1*bis*, 1°, van deze besluitwet, zijn ingeschreven moeten onverwijld elke betrekking als zeevarende of shoreganger aannemen, welke met hun beroepsgeschiktheid en met hun lichamelijke geschiktheid overeenstemt, tenzij het beheerscomité hen onder de door de Koning bepaalde voorwaarden daarvan tijdelijk heeft vrijgesteld.».

#### Art. 25

In dezelfde besluitwet wordt een artikel 2*octies* ingevoegd, luidende:

«Art. 2*octies*. Wachtgelden kunnen toegekend worden aan de op de lijst, bedoeld in artikel 1*bis*, 1°, van deze besluitwet, ingeschreven personen die, ingevolge omstandigheden onafhankelijk van hun wil, van werk verstoken zijn.

De Koning bepaalt de voorwaarden waarvan de toekenning van die wachtgelden afhankelijk is.

Aleen de personen die voorheen, gedurende een door de Koning bepaalde periode, aan boord van een schip gevaren of gewerkt hebben en op dat ogenblik ingeschreven waren op de lijst, bedoeld in artikel 1*bis*, 1°, van deze besluitwet, kunnen op de toekenning van die wachtgelden aanspraak maken.

Nochtans kan van deze regel afgeweken worden ten gunste van de op de lijst, bedoeld in artikel 1*bis*, 1°, van deze besluitwet, ingeschreven personen die cursussen volgen voor beroepsopleiding, beroepsvervolmaking, omscholing of herscholing.

De Koning kan de afwijkingen, bedoeld in het vorige lid, uitbreiden tot andere categorieën van personen die aan boord van een schip varen of werken.

De Koning stelt het bedrag vast van de wachtgelden en vaardigt alle reglementen uit betreffende de uitkeringen aan door onvrijwillige werkloosheid getroffen personen, evenals de regelen toepasselijk inzake de terugvordering van onverschuldigde bedragen.

secours et de prévoyance en faveur des marins décide de l'inscription des candidats sur la liste visée à l'article 1<sup>er</sup>*bis*, 1°, du présent arrêté-loi et de la suspension ou du retrait de cette inscription.».

#### Art. 24

Dans le même arrêté-loi, il est inséré un article 2*septies*, rédigé comme suit:

«Art. 2*septies*. Les personnes inscrites sur la liste visée à l'article 1<sup>er</sup>*bis*, 1°, de cet arrêté-loi, sont tenues d'accepter sans délai tout emploi en tant que marin ou shoreganger, qui soit conforme à leurs aptitudes professionnelles et physiques, à moins que le comité de gestion ne les ait temporairement dispensées de cette obligation dans les conditions déterminées par le Roi.».

#### Art. 25

Dans le même arrêté-loi, il est inséré un article 2*octies*, rédigé comme suit:

«Art. 2*octies*. Des indemnités d'attente peuvent être accordées aux personnes inscrites sur la liste visée à l'article 1<sup>er</sup>*bis*, 1°, du présent arrêté-loi, qui, par suite de circonstances indépendantes de leur volonté, sont privées de travail.

Le Roi fixe les conditions auxquelles est subordonné l'octroi de ces indemnités.

Seules les personnes ayant préalablement navigué ou travaillé à bord d'un navire, pendant une période déterminée par le Roi, et qui étaient inscrites à ce moment sur la liste visée à l'article 1<sup>er</sup>*bis*, 1°, du présent arrêté-loi, peuvent prétendre à l'octroi de ces indemnités.

Il peut cependant être dérogé à cette règle au profit des personnes inscrites sur la liste visée à l'article 1<sup>er</sup>*bis*, 1°, du présent arrêté-loi, qui suivent des cours de formation, de perfectionnement, de reconversion ou de requalification professionnel(le).

Le Roi peut élargir les dérogations visées à l'alinéa précédent à d'autres catégories de personnes qui naviguent ou travaillent à bord d'un navire.

Le Roi fixe le taux des indemnités d'attente et arrête tous les règlements relatifs à l'indemnisation des personnes atteintes par le chômage involontaire, ainsi que les règles appliquées en matière de récupération d'indu.

De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden toezicht uitoefent op de gerechtigden op wachtgeld.

De Koning kan aan de reders alle maatregelen opleggen die nodig zijn om de werkelijkheid en de bestendigheid van de toestand van onvrijwillige werkloosheid na te gaan.».

#### Art. 26

In dezelfde besluitwet wordt een artikel *2novies* ingevoegd, luidende:

«Art. *2novies*. De wachtgeld worden onder toezicht van het beheerscomité van de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden aan de gerechtigden uitbetaald, hetzij door bemiddeling van uitbetalingsinstellingen welke opgericht werden door de representatieve organisaties van de zeelieden en die daartoe door de Koning, onder de voorwaarden die Hij bepaalt, erkend zijn en rechtspersoonlijkheid hebben, hetzij door bemiddeling van de Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen.

De sommen die voor de uitbetaling van de wachtgeld nodig zijn worden door de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden voorgesloten aan voormelde organisaties en de Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen, welke de aanwending van de aldus voorgesloten sommen verantwoorden onder de door de Koning bepaalde voorwaarden.

De representatieve organisaties van de zeelieden en de Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen belast met de uitbetaling van de wachtgeld ontvangen, ten laste van de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden, een toelage tot dekking van de uitgaven welke inherent zijn aan hun opdracht.

De Koning bepaalt de gevallen waarin de uitbetalingsinstellingen de last van de ten onrechte uitgevoerde betalingen moeten dragen.

Het Beheerscomité van de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden bepaalt, binnen de perken en op de wijze zoals bepaald door de Koning, de voorwaarden en modaliteiten betreffende de toekenning van de toelage aan de representatieve organisaties van de zeelieden en de Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen.».

#### Art. 27

In dezelfde besluitwet wordt een artikel *2decies* ingevoegd, luidende:

Le Roi fixe les conditions dans lesquelles la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins effectue le contrôle des bénéficiaires des indemnités d'attente.

Le Roi peut imposer aux armateurs toutes mesures nécessaires en vue de contrôler la réalité et la permanence de l'état de chômage involontaire.».

#### Art. 26

Dans le même arrêté-loi, il est inséré un article *2novies*, rédigé comme suit:

«Art. *2novies*. Les indemnités d'attente sont payées aux bénéficiaires sous le contrôle du comité de gestion de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins, soit par l'intermédiaire d'organismes de paiement institués par les organisations représentatives des marins, agréés à cette fin par le Roi dans les conditions qu'il détermine et dotées de la personnalité juridique, soit par l'intermédiaire de la Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage.

Les sommes nécessaires pour effectuer le paiement de ces indemnités sont avancées par la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins aux organisations précitées et à la Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage, lesquelles justifient de l'utilisation des sommes ainsi avancées dans les conditions fixées par le Roi.

Les organisations représentatives des marins et la Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage chargées du paiement des indemnités d'attente reçoivent, à charge de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins, une subvention pour couvrir les dépenses inhérentes à leur mission.

Le Roi fixe les cas dans lesquels les organismes de paiement supportent la charge des paiements qu'ils auront effectués indûment.

Dans les limites et de la manière déterminées par le Roi, le Comité de gestion de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins fixe les conditions et les modalités relatives à l'octroi de la subvention aux organisations représentatives des marins et à la Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage.».

#### Art. 27

Dans le même arrêté-loi, il est inséré un article *2decies*, rédigé comme suit:

«Art. 2*decies*. De Koning bepaalt de gevallen en de voorwaarden waarin de personen wier inschrijving op de lijst bedoeld in artikel 1*bis*, 1°, van deze besluitwet, is ingetrokken, aanspraak kunnen maken op de werkloosheidsuitkeringen toegekend door de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, zonder dat zij moeten doen blijken van de wachttijd die vooraf vereist wordt voor de opening van het recht op de genoemde uitkeringen.»

#### Art. 28

In artikel 5 van dezelfde besluitwet, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 maart 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het derde lid wordt vervangen als volgt:

«Alle betwistingen met betrekking tot de toepassing van deze besluitwet en de ter uitvoering daarvan uitgevaardigde voorschriften behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsrechtbank.»;

2° in het vierde lid worden de woorden «binnen de maand na de kennisgeving» vervangen door de woorden «binnen drie maanden na de kennisgeving».

#### Art. 29

In artikel 6 van dezelfde besluitwet, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 mei 1995, worden het tweede, derde en vierde lid opgeheven.

#### Art. 30

Artikel 11*bis*, van dezelfde besluitwet, ingevoegd bij de wet van 27 december 2004, wordt vervangen als volgt:

«Art. 11*bis*. De controleurs en inspecteurs van de Directie-generaal Sociale inspectie van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid, van de Algemene Directie Toezicht op de Sociale Wetten van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg en van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening zijn, elk wat hun bevoegdheid betreft, bevoegd om de naleving van de verplichtingen voortvloeiend uit deze besluitwet te controleren.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.».

«Art. 2*decies*. Le Roi fixe les cas et conditions dans lesquels les personnes, dont l'inscription sur la liste visée à l'article 1*er bis*, 1°, du présent arrêté-loi, est retirée, peuvent être admises au bénéfice des allocations de chômage octroyées par l'Office national de l'emploi, sans avoir à justifier du stage requis préalablement à l'ouverture du droit auxdites allocations.».

#### Art. 28

Dans l'article 5 du même arrêté-loi, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 11 mars 1993, sont apportées les modifications suivantes:

1° le troisième alinéa est remplacé comme suit:

«Toutes les contestations relatives à l'application du présent arrêté-loi et aux dispositions prises pour son exécution sont de la compétence du tribunal du travail.»;

2° au quatrième alinéa, les mots «dans le mois de leur notification» sont remplacés par les mots «dans les trois mois de leur notification.»

#### Art. 29

À l'article 6 du même arrêté-loi, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 19 mai 1995, les deuxième, troisième et quatrième alinéas sont abrogés.

#### Art. 30

L'article 11*bis*, du même arrêté-loi, inséré par la loi du 27 décembre 2004, est remplacé par ce qui suit:

«Art. 11*bis*. Les contrôleurs et inspecteurs de la Direction-générale Inspection sociale du Service Public Fédéral Sécurité sociale, de la Direction générale Contrôle des lois sociales du Service Public Fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale et de l'Office national de l'emploi sont, chacun en ce qui concerne leur compétence, compétent pour contrôler le respect des obligations découlant du présent arrêté-loi.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.».

## Art. 31

In artikel 12*bis* van dezelfde besluitwet, laatst gewijzigd bij de wet van 3 juli 2005, worden de paragrafen 3 en 4 opgeheven.

## Art. 32

In dezelfde besluitwet wordt een artikel 12*ter* ingevoegd, luidende:

«Art. 12*ter*. Met gevangenisstraf van acht dagen tot één jaar en met een geldboete van 26 tot 500 euro of met één van deze straffen alleen, wordt gestraft:

1° de reder, zijn lasthebber of zijn aangestelde die wetens en willens een onjuiste of onvolledige verklaring aflegt, teneinde wederrechtelijk wachtgeld aan een in artikel 1*bis*, 1°, bedoelde persoon te doen toekennen;

2° hij die op bedrieglijke wijze of wetens en willens onjuiste of vervalste documenten voorlegt om zich wachtgeld te laten toekennen;

3° de reder, zijn lasthebber of zijn aangestelde die toelaat dat een in artikel 1*bis*, 1°, bedoelde persoon zijn arbeid verlaat om zich wederrechtelijk op de werkloosheidscontrole aan te melden;

4° de reder, zijn lasthebber of zijn aangestelde die EU-onderdanen aanwerft buiten de op de lijst, zoals bedoeld in artikel 1*bis*, 1° van deze besluitwet, ingeschreven personen, terwijl het niet gaat om een geval van overmacht;

5° hij die wetens en willens een valse of onvolledige verklaring heeft afgelegd met het oog op het bekomen van wachtgeld waarop hij geen recht heeft, of die wachtgeld aanneemt terwijl hij weet dat hij er geen recht op heeft;

6° de reders evenals hun lasthebbers en hun aangestelden zo zij geweigerd hebben de ter uitvoering van artikel 2*octies*, zevende lid, getroffen toezichtsmaatregelen toe te passen of de voor de uitvoering van dit toezicht gevergd inlichtingen te verstrekken.».

## Art. 33

In dezelfde besluitwet wordt een artikel 12*quinqüies* ingevoegd, luidende:

## Art. 31

Dans l'article 12*bis* du même arrêté-loi, modifié en dernier lieu par la loi du 3 juillet 2005, les paragraphes 3 et 4 sont abrogés.

## Art. 32

Dans le même arrêté-loi, il est inséré un article 12*ter*, rédigé comme suit:

«Art. 12*ter*. Sera puni(e) d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de 26 à 500 euros ou d'une de ces peines seulement:

1° l'armateur, son mandataire ou son préposé qui fait sciemment une déclaration inexacte ou incomplète dans le but de faire attribuer abusivement des indemnités d'attente à une personne visée à l'article 1*er bis*, 1°;

2° la personne qui fait sciemment usage de documents inexactes ou falsifiés dans le but de se faire accorder des indemnités d'attente;

3° l'armateur, son mandataire ou son préposé qui tolère qu'une personne visée à l'article 1*er bis*, 1°, quitte son travail pour se présenter abusivement au contrôle des chômeurs;

4° l'armateur, son mandataire ou son préposé qui recrute des ressortissants-UE en dehors des personnes inscrites sur la liste visée à l'article 1*er bis*, 1° du présent arrêté-loi, alors qu'il ne s'agit pas d'un cas de force majeure;

5° la personne qui a fait sciemment une déclaration fausse ou incomplète dans le but d'obtenir des indemnités d'attente auxquelles elle n'a pas droit, ou qui accepte des indemnités d'attente, sachant ne pas y avoir droit;

6° les armateurs ainsi que leurs mandataires et leurs préposés qui auront refusé d'appliquer les mesures de contrôle prises en exécution de l'article 2*octies*, alinéa 7, ou qui auront refusé de fournir les renseignements nécessaires à l'exécution de ce contrôle.».

## Art. 33

Dans le même arrêté-loi, il est inséré un article 12*quinqüies*, rédigé comme suit:

«Art. 12<sup>quinquies</sup>. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de in deze besluitwet bepaalde misdrijven.

Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in deze besluitwet bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40% van het in deze besluitwet bepaalde minimumbedrag.

De reders zijn burgerlijk aansprakelijk voor het betalen van de geldboeten welke tegen hun lasthebbers of aangestelden zijn uitgesproken wegens een misdrijf als omschreven in deze besluitwet».

#### *Onderafdeling 2*

##### *Solidariteitsbijdrage-winstdeelname*

#### **Art. 34**

In artikel 3 van dezelfde besluitwet, wordt een paragraaf 3<sup>quinquies</sup> ingevoegd luidende:

«§ 3<sup>quinquies</sup>. Een solidariteitsbijdrage wordt vastgesteld ten laste van de toegetreden zeeman in de zin van artikel 2, 1<sup>o</sup>, van de wet van 22 mei 2001 betreffende de werknemersparticipatie in het kapitaal en in de winst van de vennootschappen. Zij is verschuldigd op de uitkering in speciën van de deelname in de winst in de zin van artikel 2, 16<sup>o</sup>, van dezelfde wet.

De bijdragevoet wordt vastgesteld op 13,07% van het uitgekeerde bedrag.

Deze bijdrage wordt door de reder of de vennootschap in de zin van artikel 2, 1<sup>o</sup>, van dezelfde wet betaald, binnen dezelfde termijnen en onder dezelfde voorwaarden als de sociale zekerheidsbijdragen voor de zeelieden.

De opbrengst van de bijdrage wordt gestort aan de R.S.Z.-Globaal Beheer, bedoeld in artikel 5, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

Deze bijdrage wordt gelijkgesteld met de socialezekerheidsbijdragen, inzonderheid wat betreft de aangiften met verantwoording van de bijdragen, de betalingstermijnen, de toepassing van de burgerlijke sancties en de strafbepalingen, het toezicht, de bevoegde rechter ingeval van betwisting, de verjaring inzake rechtsvorderingen, het voorrecht en de mededeling van het bedrag van de schuldvordering van Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden.

«Art. 12<sup>quinquies</sup>. Toutes les dispositions du livre I<sup>er</sup> du Code pénal, y compris le chapitre VII, sont applicables aux infractions visées dans cet arrêté-loi.

L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées dans cet arrêté-loi sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40% du montant minimum visé dans cet arrêté-loi.

Les armateurs sont civilement responsables du paiement des amendes infligées à leurs mandataires ou préposés, en raison d'une infraction prévue dans cet arrêté-loi.».

#### *Sous-section 2*

##### *Cotisation de solidarité participation aux bénéfices*

#### **Art. 34**

À l'article 3 du même arrêté-loi, il est inséré un paragraphe 3<sup>quinquies</sup>, rédigé comme suit:

«§ 3<sup>quinquies</sup>. Une cotisation de solidarité est établie à charge du marin adhérent au sens de l'article 2, 19<sup>o</sup>, de la loi du 22 mai 2001 relative aux régimes de participation des travailleurs au capital et aux bénéfices des sociétés. Elle est due sur le montant de la participation aux bénéfices payé en espèces au sens de l'article 2, 16<sup>o</sup>, de la même loi.

Le taux de cette cotisation est fixé à 13,07% du montant liquidé.

Cette cotisation est payée par l'armateur ou la société au sens de l'article 2, 1<sup>o</sup>, de la même loi, dans les mêmes délais et dans les mêmes conditions que les cotisations de sécurité sociale pour les marins.

Le produit de la cotisation est transmis à l'O.N.S.S.-Gestion globale, visé à l'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Cette cotisation est assimilée à une cotisation de sécurité sociale, notamment en ce qui concerne les déclarations avec justification des cotisations, les délais en matière de paiement, l'application des sanctions civiles et des dispositions pénales, le contrôle, le juge compétent en cas de contestation, la prescription en matière d'actions judiciaires, le privilège et la communication du montant de la créance de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins.

De Hulp- en Voorzorgkas voor zeevarenden is overeenkomstig de door de Koning te bepalen modaliteiten, belast met de inning en invordering van deze bijdrage.».

### Afdeling 3

#### *Diverse bepalingen*

#### Art. 35

De wet van 25 februari 1964 houdende inrichting van een Pool van de zeelieden ter koopvaardij wordt opgeheven.

#### Art. 36

In artikel 1, 3°, van de wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken, laatst gewijzigd bij de wet van 20 juni 2006, worden de woorden «de Pool van zeelieden ter koopvaardij» opgeheven.

#### Art. 37

In artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, laatst gewijzigd bij de wet van 22 december 2008, worden de woorden «de Pool van zeelieden ter koopvaardij» opgeheven.

#### Art. 38

In artikel 1 van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale verzorging, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 oktober 2004, worden de woorden «De Pool van de zeelieden ter Koopvaardij» opgeheven.

#### Art. 39

In artikel 1, 21°, van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de bepaling onder a) worden de woorden «artikel 1, 1°, van de wet van 25 februari 1964 houdende inrichting van een Pool der zeelieden ter koopvaardij»

La Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins est chargée, selon des modalités à déterminer par le Roi, de la perception et du recouvrement de cette cotisation.».

### Section 3

#### *Dispositions diverses*

#### Art. 35

La loi du 25 février 1964 organisant un Pool des marins de la marine marchande est abrogée.

#### Art. 36

Dans l'article 1<sup>er</sup>, 3°, de la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique, modifiée en dernier lieu par la loi du 20 juin 2006, les mots «le Pool des marins de la marine marchande» sont abrogés.

#### Art. 37

Dans l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, modifiée en dernier lieu par la loi du 22 décembre 2008, les mots «le Pool des marins de la marine marchande» sont abrogés.

#### Art. 38

Dans l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 18 octobre 2004, les mots «Le Pool des marins de la marine marchande» sont abrogés.

#### Art. 39

Dans l'article 1<sup>er</sup>, 21°, de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales, les modifications suivantes sont apportées:

1° au a), les mots «l'article 1<sup>er</sup>, 1°, de la loi du 25 février 1964 organisant un Pool des marins de la marine marchande;» sont remplacés par les mots «l'article

vervangen door de woorden «artikel 1*bis*, 1°, van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij»;

2° in de bepaling onder b) worden de woorden «artikel 1, 1°, van dezelfde wet» vervangen door de woorden «artikel 1*bis*, 1°, van dezelfde besluitwet»;

3° in de bepaling onder c) worden de woorden «buiten de bij de Pool ingeschreven personen» vervangen door de woorden «buiten de op de lijst, zoals bedoeld in artikel 1*bis*, 1°, van dezelfde besluitwet, ingeschreven personen»;

4° in de bepaling onder d) worden de woorden «artikel 6, zevende lid, van dezelfde wet» vervangen door de woorden «artikel 2*octies*, achtste lid, van dezelfde besluitwet».

#### Art. 40

In artikel 26 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, laatst gewijzigd bij de wet van 25 januari 1999, worden de woorden «bedoeld in artikel 1 van de wet van 25 februari 1964 houdende inrichting van een Pool van de Zeelieden ter koopvaardij» vervangen door de woorden «bedoeld in artikel 15 van Titel 5, Hoofdstuk 1, Afdeling 1, van de programmawet van ...».

#### Art. 41

In artikel 76, § 1, 3°, van de Arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, worden de woorden «de personen ingeschreven bij de Pool van de zeelieden ter koopvaardij ingericht door de wet van 25 februari 1964» vervangen door de woorden «de personen ingeschreven op de lijst, zoals bedoeld in artikel 1*bis*, 1°, van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij».

#### Art. 42

In artikel 32, § 2, 2°, van de wet van 22 maart 1999 houdende diverse maatregelen inzake ambtenarenzaken, worden de woorden «de Pool van de zeelieden ter koopvaardij» opgeheven.

#### Art. 43

De Koning kan de nodige maatregelen nemen om de bestaande wettelijke en reglementaire bepalingen

1*er bis*, 1°, de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande»;

2° au b), les mots «l'article 1<sup>er</sup>, 1°, de la même loi» sont remplacés par les mots «l'article 1*er bis*, 1°, du même arrêté-loi»;

3° au c), les mots «en dehors des personnes inscrites au Pool» sont remplacés par les mots «en dehors des personnes, inscrites sur la liste visée à l'article 1*er bis*, 1°, du même arrêté-loi»;

4° au d), les mots «l'article 6, alinéa 7, de la même loi» sont remplacés par les mots «l'article 2*octies*, alinéa 8, du même arrêté-loi».

#### Art. 40

Dans l'article 26 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, modifié en dernier lieu par la loi du 25 janvier 1999, les mots «visées à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 25 février 1964 organisant un Pool des marins de la marine marchande» sont remplacés par les mots «visées à l'article 15 du Titre 5, Chapitre 1<sup>er</sup>, Section 1<sup>re</sup>, de la loi-programme du ...».

#### Art. 41

Dans l'article 76, § 1<sup>er</sup>, 3°, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, les mots «les personnes inscrites au Pool des marins de la marine marchande organisé par la loi du 25 février 1964» sont remplacés par les mots «les personnes inscrites sur la liste visée à l'article 1*er bis*, 1° de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande».

#### Art. 42

Dans l'article 32, § 2, 2°, de la loi du 22 mars 1999 portant diverses mesures en matière de fonction publique, les mots «le Pool des marins de la marine marchande» sont abrogés.

#### Art. 43

Le Roi peut prendre les mesures nécessaires pour mettre les dispositions légales et réglementaires

in overeenstemming te brengen met deze wet. Hij kan deze wettelijke en reglementaire bepalingen opheffen, wijzigen, vervangen en coördineren.

#### Afdeling 4

##### *Overgangsbepalingen*

#### Art. 44

De zeelieden en shoregangers die vóór de inwerking-treding van deze wet ingeschreven zijn op de lijst, bedoeld in artikel 1, derde lid, 1°, van de wet van 25 februari 1964 houdende inrichting van een Pool van de zeelieden ter koopvaardij, worden ambtshalve ingeschreven op de lijst bedoeld in artikel 1bis, 1°, van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij.»

#### Afdeling 5

##### *Slotbepalingen*

#### Art. 45

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 juli 2009 met uitzondering van Onderafdeling 2 van Afdeling 2, die uitwerking heeft met ingang van 1 januari 2005.

### HOOFDSTUK 2

#### **Alternatieve financiering**

#### Art. 46

In artikel 66 van de programmawet van 2 januari 2001 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1, tweede lid, wordt aangevuld met de volgende zin:

«Bij onvoldoende opbrengst van de btw om voormelde betaling uit te voeren, mag voor het jaar 2009 een bijkomend bedrag voorafgenomen worden van de opbrengst van de bedrijfsvoorheffing, zonder dat deze voorafname groter kan zijn dan het vastgestelde tekort.»;

2° dit artikel wordt aangevuld met een § 14, luidende als volgt:

existantes en concordance avec la présente loi. Il peut abroger, modifier, remplacer et coordonner ces dispositions légales et réglementaires.

#### Section 4

##### *Dispositions transitoires*

#### Art. 44

Les marins et shoregangers qui, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, sont inscrits sur la liste visée à l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 3, 1°, de la loi du 25 février 1964 organisant un Pool des marins de la marine marchande, sont inscrits d'office sur la liste visée à l'article 1<sup>er</sup>bis, 1° de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande.

#### Section 5

##### *Dispositions finales*

#### Art. 45

Le présent chapitre entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2009 à l'exception de la Sous-section 2 de la Section 2, qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2005.

### CHAPITRE 2

#### **Financement alternatif**

#### Art. 46

À l'article 66 de la loi-programme du 2 janvier 2001 les modifications suivantes sont apportées:

1° paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 2, est complété par la phrase suivante:

«En cas d'insuffisance du produit de la TVA pour effectuer le paiement du montant précité, un montant complémentaire peut être prélevé, pour l'année 2009, sur les recettes du précompte professionnel sans que ce prélèvement puisse être supérieur au montant de l'insuffisance constatée.»;

2° cet article est complété par un § 14, rédigé comme suit:

«§ 14. Vanaf 1 januari 2009 wordt jaarlijks een bedrag van 47 000 duizend euro voorafgenomen op de opbrengsten van de personenbelasting en toegewezen aan de RSZ-globaal beheer, bedoeld in artikel 5, eerste lid, 2°, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, ter financiering van de verhoging van het minimumpensioen van de werknemers.».

#### Art. 47

In artikel 63 van de programmawet van 27 april 2007 worden de woorden «In 2007 wordt een bedrag» vervangen door de woorden «Vanaf 2007 wordt jaarlijks een bedrag».

#### Art. 48

Artikel 46 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2009.

Artikel 47 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2007.

### HOOFDSTUK 3

#### Tewerkstelling van jongeren in de non-profitsector

#### Art. 49

Artikel 35, § 5, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, laatst gewijzigd bij de programmawet van 27 december 2006, wordt aangevuld met een punt I, luidende:

«I. De sectorale fondsen bedoeld in punt C, 1°, evenals de Fondsen Sociale Maribel bedoeld in punt 2°, (a) worden, naast de taken die hen zijn toevertrouwd met toepassing van artikel 1 van de wet van 7 januari 1958 betreffende de Fondsen voor bestaanszekerheid, belast met het beheer van de arbeidsplaatsen voor jongeren in het kader van globale projecten op federaal niveau en op het niveau van de deelgebieden in de non-profitsector, die voortvloeien uit artikelen 82, § 3, en 83 van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact».

#### Art. 50

Artikel 49 heeft uitwerking met ingang van 1 mei 2009.

«§ 14. À partir du 1<sup>er</sup> janvier 2009 un montant de 47 000 milliers d'euros est prélevé annuellement des recettes de l'impôt des personnes physiques et est attribué à l'ONSS-gestion globale, visé à l'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, pour financer l'augmentation de la pension minimum des travailleurs salariés.».

#### Art. 47

Dans l'article 63 de la loi-programme du 27 avril 2007, les mots «En 2007, un montant fixé» sont remplacés par les mots «A partir de 2007 un montant fixé annuellement».

#### Art. 48

Article 46 produits ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2009.

Article 47 produits ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2007.

### CHAPITRE 3

#### Emploi des jeunes dans le secteur non-marchand

#### Art. 49

L'article 35, § 5, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, modifié en dernier lieu par la loi-programme du 27 décembre 2006, est complété par un point I, rédigé comme suit:

«I. Les Fonds sectoriels visés au point C, 1°, ainsi que le Fonds Maribel social visé au point 2°, (a), outre les missions qui leurs sont dévolues en application de l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 7 janvier 1958 concernant les Fonds de sécurité d'existence, sont chargés d'assurer la gestion des emplois des jeunes dans le cadre des projets globaux au niveau fédéral et fédéré dans le secteur non marchand résultant des articles 82, § 3, et 83 de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre générations».

#### Art. 50

L'article 49 produit ses effets le 1<sup>er</sup> mai 2009.

## HOOFDSTUK 4

**Verkeersboetes**

## Art. 51

In artikel 38, § 3<sup>decies</sup>, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, ingevoegd de wet van 22 december 2008 houdende diverse bepalingen, wordt het eerste lid vervangen als volgt:

«De werkgever is een solidariteitsbijdrage van 33% verschuldigd op alle sommen die hij in plaats van zijn werknemer betaalt of aan zijn werknemer terugbetaalt, als betaling van een verkeersboete, een minnelijke schikking of een onmiddellijke inning met betrekking tot een verkeersboete, opgelopen door de werknemer tijdens de uitoefening van zijn arbeidsovereenkomst.».

## Art. 52

Artikel 51 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2009.

## TITEL 6

*Werk*

## ENIG HOOFDSTUK

**Wijziging van de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van buurtdiensten en -banen**

## Art. 53

Artikel 4, eerste lid, van de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van buurtdiensten en -banen, wordt aangevuld met de bepalingen onder 3°, luidende:

«3° de voorwaarden en de nadere regels voor het verhogen van de toegankelijkheid van de dienstencheques voor de laagste inkomens via de uitbouw van een stelsel van sociale dienstencheques. De uitgaven verbonden aan dit stelsel van sociale dienstencheques worden aangerekend op de begroting dienstencheques van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening.».

## CHAPITRE 4

**Amendes de roulage**

## Art. 51

Dans l'article 38, § 3<sup>decies</sup>, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, inséré par la loi du 22 décembre 2008 portant des dispositions diverses, l'alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé par ce qui suit:

«L'employeur doit verser une cotisation de solidarité de 33% sur toute somme qu'il paie en lieu et place de son travailleur ou rembourse à son travailleur, à titre de paiement d'une amende de roulage, d'une transaction ou d'une perception immédiate relative à une amende de roulage, encourue par le travailleur dans l'exercice de son contrat de travail.».

## Art. 52

L'article 51 produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2009.

## TITRE 6

*Emploi*

## CHAPITRE UNIQUE

**Modification de la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité**

## Art. 53

L'article 4, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité, est complété par le 3°, rédigé comme suit:

«3° les conditions et modalités pour augmenter l'accessibilité des titres-services pour les plus bas revenus via le développement d'un système de titres-services sociaux. Les dépenses liées à ce système de titres-services sociaux sont imputées sur le budget titres-services de l'Office national de l'emploi.».

## TITEL 7

*Begroting*

## ENIG HOOFDSTUK

**Opheffingsbepaling**

## Art. 54

Artikel 2 van de wet van 15 maart 1991 houdende hervorming van de algemene Rijkscomptabiliteit en van de provinciale comptabiliteit wordt opgeheven.

## Art. 55

Deze titel treedt in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 28 april 2009

**ALBERT**

VAN KONINGSWEGE:

*De eerste minister,*

H. VAN ROMPUY

*De minister van Sociale Zaken  
en Volksgezondheid,*

L. ONKELINX

*De minister van Ambtenarenzaken,*

S. VANACKERE

*De minister van Werk,*

J. MILQUET

*De staatssecretaris voor Mobiliteit,*

E. SCHOUPPE

*De staatssecretaris voor Begroting,*

M. WATHELET

## TITRE 7

*Budget*

## CHAPITRE UNIQUE

**Disposition abrogatoire**

## Art. 54

L'article 2 de la loi du 15 mars 1991 portant réforme de la comptabilité générale de l'État et de la comptabilité provinciale est abrogé.

## Art. 55

Le présent titre entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 28 avril 2009

**ALBERT**

PAR LE ROI:

*Le premier ministre,*

H. VAN ROMPUY

*La ministre des Affaires sociales  
et de la Santé publique,*

L. ONKELINX

*Le ministre de la Fonction Publique,*

S. VANACKERE

*La ministre de l'Emploi,*

J. MILQUET

*Le secrétaire d'État à la Mobilité,*

E. SCHOUPPE

*Le secrétaire d'État au Budget,*

M. WATHELET